



**MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANKRIG
TLF: + 33 (0)2 40 09 10 11**

FORHANDLER

547399 DK (20.1.2015)

**LIFT
200 ATJ**

BETJENINGSVEJLEDNING

DENNE BETJENINGSVEJLEDNING SKAL ALTID FOREFINDES I LIFTEN OG SKAL LÆSES OG FORSTÅS AF FØRERNE.

Indledning

Denne betjeningsvejledning har til formål at forklare liftens funktion samt den vedligeholdelse, der regelmæssigt skal foretages, så den altid er funktionsdygtig og sikker.

Denne lift er indrettet og fremstillet til at kunne udføre forskelligt arbejde i højden i fuld sikkerhed.

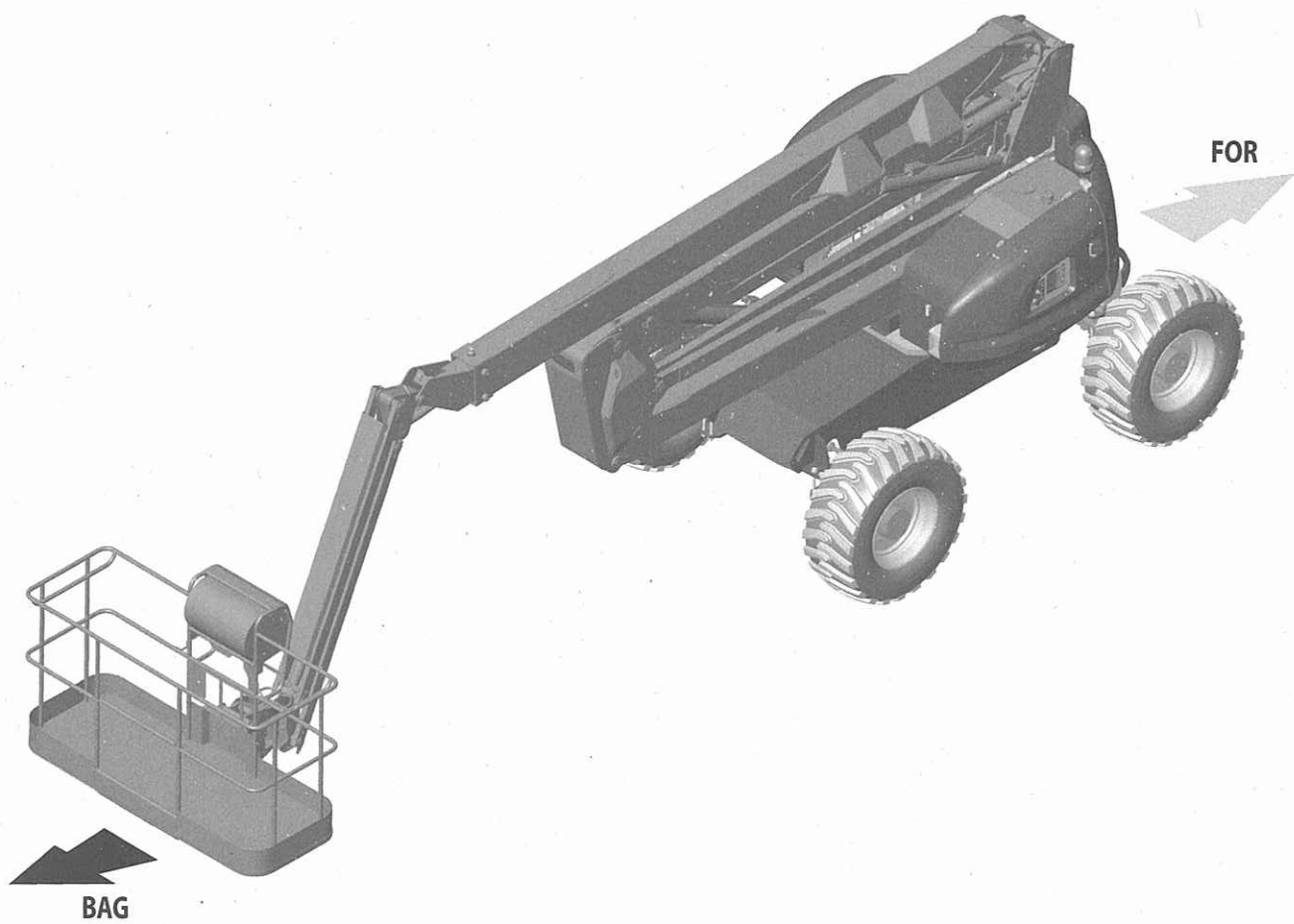
Inden levering har firmaet MANITOU og forhandleren omhyggeligt undersøgt liftens funktionstilstand.

1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

| | |
|------------|-------------------|
| 16/06/2008 | 1. UDGIVELSESDATO |
| 27/01/2012 | OPDATERING (2-4) |
| 20/01/2015 | OPDATERING EN 280 |



1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

INDHOLDSFORTEGNELSE

| | |
|---|-------------|
| ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN | 1-4 |
| INDLEDNING | 1-4 |
| ARBEJDSSTEDET | 1-4 |
| OPERATØREN | 1-4 |
| LIFTEN | 1-4 |
| ANVISNINGER | 1-5 |
| VEDLIGEHOLDELSE | 1-5 |
| ANVISNINGER TIL OPERATØREN | 1-6 |
| INDLEDNING | 1-6 |
| GENERELLE ANVISNINGER | 1-6 |
| KØRSELSEANVISNINGER | 1-8 |
| ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR | 1-15 |
| ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN | 1-16 |
| GENERELLE ANVISNINGER | 1-16 |
| SERVICERING | 1-16 |
| NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF | 1-16 |
| BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU | 1-16 |
| HYDRAULIK | 1-17 |
| ELEKTRICITET | 1-17 |
| SVEJSNING PÅ LIFTEN | 1-17 |
| VASK AF KURVEN | 1-17 |
| UDTAGNING AF DRIFT AF LIFTEN I LÆNGERE TID | 1-18 |
| INTRODUKTION | 1-18 |
| FORBEREDELSE AF LIFTEN | 1-18 |
| BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN | 1-18 |
| OPLADNING AF BATTERIERNE | 1-19 |
| BESKYTTELSE AF LIFTEN | 1-19 |
| IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN | 1-19 |
| BORTSKAFFELSE AF LIFTEN | 1-20 |
| SELVKLÆBENDE SIKKERHEDSMÆRKATER | 1-22 |

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.

ARBEJDSSTEDET

- En god organisation af det sted, der skal arbejdes med personliften, mindsker risikoen for uheld:
 - undgå så vidt muligt ujævnheder eller hindringer på jorden,
 - undgå for stejle skråninger,
 - kontroller færdslen af fodgængere osv.

OPERATØREN

- Liften må kun benyttes af kvalificeret og autoriseret personale. Denne godkendelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.



Der kan erfaringsmæssigt opstå visse situationer, hvor anvendelse af liften frarådes. Disse forventelige ikkebestemmelsesmæssige anvendelser, hvoraf de vigtigste er beskrevet i det efterfølgende, er strengt forbudte.

- En forventelig ikkebestemmelsesmæssig adfærd som følge af almindelig forsømmelighed, som ikke skyldes overlagt forkert brug af maskinen.

Reflekshandling i tilfælde af funktionsforstyrrelser, uheld, funktionssvigt osv. under benyttelse af liften.

- En handling som følge af anvendelse af "loven om mindst mulig anstrengelse" under udførelsen af en opgave.
- For visse maskiner den forventelige adfærd af visse personer som f.eks.: lærlinge, teenagere, handicappede personer, praktikanter, der er fristede til at køre med liften, operatører, der er fristede til at anvende liften med henblik på væddemål, konkurrence eller personlige erfaringer.
- Den ansvarlige for maskinen skal tage højde for disse kriterier, når personens egnethed til at betjene liften skal bedømmes.



INFORMER DIG OM:

- Handlemåde ved brand.
- Hvor der findes en førstehjælpskasse og en brandslukker.
- Telefonnummer på forskellig nødhjælp (læge, ambulance, hospital og brandstation).

LIFTEN

A – LIFTENS EGNETHED TIL ANVENDELSE

- MANITOU har sikret sig, at denne lift er egnet til brug under normale anvendelsesforhold som præciseret i denne betjeningsvejledning med en prøveefficiens ved en overvægt på 1,25 og en funktionel prøveefficiens på 1,1, sådan som det er fastsat i den harmoniserede standard EN 280 for mobile arbejdsplatforme.

Før liften tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at liften er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

B – LIFTEN SKAL VÆRE TILPASSET DE ALMINDELIGE MILJØMÆSSIGE BETINGELSER

- Ud over det monterede standardudstyr, kan der tilbydes meget andet ekstraudstyr såsom roterende blinklys, arbejdslygte osv. Spørg forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Frostbeskyttelse (se kapitel 3 – VEDLIGEHOLDELSE, på siden SMØREMIDLER).
 - Anvendelse af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
 - Filtre på forbrændingsmotoren (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden FILTERELEMENTER).

- Maskiner konstrueret af MANITOU er beregnet til anvendelse inden for følgende temperaturområder:

- Minimumtemperatur: -20°C
- Maksimumtemperatur: + 45°C

- Der findes ekstraudstyr til specialbrug i meget kolde omgivelser.



Fra fabrikken er liften fyldt med olie og smøremidler beregnet til brug ved middeltemperaturer, dvs.: - 15° C til + 35° C. Til anvendelse i et koldere klima, skal olie og smøremidler først tømmes ud og erstattes med midler, som passer til omgivelsestemperaturerne, inden liften tages i brug. Det samme gælder for kølevæsken.

- Liften skal forsynes med en brandslukker, når den benyttes i et område uden brandslukningsmidler.

Der findes løsninger på dette, spørg forhandleren.



Liften kan være konstrueret til brug udendørs (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne EGENSKABER) under normale atmosfæriske forhold, samt til indendørs brug i perfekt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at benytte liften i områder med brand- eller eksplosionsfare (f.eks. raffinaderier, brændstof- eller gaslagre, lokaler som opbevarer brændbare produkter osv.).

Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).

C – ÆNDRING AF LIFTEN

- For din egen og andres sikkerheds skyld er det forbudt selv at ændre noget ved liftens struktur og indstillingerne af liftens forskellige bestanddele (hydraulisk tryk, begrænsernes kalibrering, motorens omdrejningshastighed, montering af ekstraudstyr, montering af kontravægte, ikke godkendt tilbehør, alarmsystemer, osv.). Foretages dette, er producenten fritaget for ethvert ansvar.
- Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

ANVISNINGER

- Betjeningsvejledningen skal altid være i god stand og befinde sig på det dertil indrettede sted i liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Det er bydende nødvendigt at udskifte betjeningsvejledninger og alle plader og mærkater, der er blevet fjernet, eller som er ulæselige eller beskadigede.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer ud over dem, der er beskrevet i kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) og under de sikkerhedsbetingelser, der er nødvendige for at garantere operatørens eller andres helbred.



Det er obligatorisk at udføre jævnlig kontrol af liften for at sikre dens vedligeholdelsestilstand og opfyldelse af kravene i standarder og love. Kontrollens hyppighed defineres af den gældende lovgivning i det land, hvor liften benyttes.

- Eksempelvis for Frankrig: Chefen for det firma, som benytter liften, skal udarbejde og ajourføre et vedligeholdelseshæfte for hver maskine (bekendtgørelse af 2. marts 2004).

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.



Risikoen for uheld ved benyttelse, vedligeholdelse eller reparation af liften kan mindskes, såfremt de sikkerheds- og forsigtighedsregler, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholdes.

- Der må kun udføres de operationer og manøvrer, denne betjeningsvejledning beskriver. Det er ikke muligt for producenten at forudse alle eventuelle risikosituationer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i denne betjeningsvejledning og på liften, ikke udtømmende.
- Som operatør skal du selv til enhver tid fornuftigt vurdere eventuelle risici for dig selv, andre eller liften, når denne benyttes.



Overholdes disse instrukser for sikkerhed, anvendelse, reparation eller vedligeholdelse af liften ikke, kan det medføre alvorlige uheld, evt. endog med dødelig udgang.

GENERELLE ANVISNINGER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, og forstås.
- Betjeningsvejledningen skal altid befinde sig på det dertil indrettede sted på liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Alle operationer eller manøvrer, som ikke er beskrevet i betjeningsvejledningen, er forbudt.
- Overhold sikkerhedsreglerne samt de anvisninger, der er beskrevet på liften.
- Alle plader eller mærkater, som er blevet ulæselige eller beskadigede, skal udskiftes.
- Når liften benyttes er det af sikkerhedsmæssige årsager obligatorisk at have en bruger til stede på jorden.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Desuden skal liften bruges ifølge fagets regler.
- Liften må ikke benyttes, hvis det blæser med mere end 45 km/t. Der må ikke udøves sidetryk på mere end 40 kg på liftens arme (lifte beregnet til indendørs brug må ikke anvendes uden for bygninger).

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG (ELLER SE GÆLDENDE LOVGIVNING I DANMARK)

- Liften må kun benyttes af kvalificeret og autoriseret personale. Denne godkendelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.
- Operatøren må ikke tillade andre at benytte liften.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- En operatør som konstaterer, at liften ikke er i god funktionstilstand, eller at den ikke overholder sikkerhedsreglerne, skal straks meddele dette til den ansvarshavende.
- Det er forbudt operatøren selv at foretage nogen reparation eller indstilling, medmindre han er uddannet til det. Operatøren skal selv holde sin lift ren, hvis han har fået det til opgave.
- Operatøren skal udføre daglig vedligeholdelse (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A – HVER DAG).
- Operatøren skal sikre sig, at dækkene passer til jordoverfladens egenskaber (se dækkenes kontaktflade i kapitel 2 - BESKRIVELSE, siderne EGENSKABER). Ekstra tilbehør findes, kontakt din forhandler.



Liften må ikke benyttes, hvis dækkene er beskadigede eller meget slidte, idet dette kan medføre risiko for din egen eller andres sikkerhed eller forårsage skade på liften.



Ved benyttelse af elektriske lifte skal operatøren sikre sig følgende:

- Batterierne må ikke udskiftes med lettere batterier (liften kan miste sin stabilitet).
- Der skal altid benyttes sikkerhedsbriller, når batterierne lades op.
- Batterierne må ikke oplades i omgivelser med eksplosionsfare.
- Det er forbudt at ryge eller rette en flamme mod batterierne i faser, hvor de flyttes rundt,
- tages ud eller sættes på plads, eller når ladetilstanden kontrolleres.

D - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af hensyn til din egen og andres sikkerhed er det forbudt selv at ændre på liftens struktur og indstillingerne af dens forskellige bestanddele:
 - hydraulisk tryk,
 - kalibrering af begrænserne,
 - motorens omdrejningshastighed,
 - tilføjelse af ekstraudstyr,
 - tilføjelse af en kontravægt,
 - ikke godkendt udstyr,
 - alarmsystemer, osv.
- Foretages dette, er producenten fritaget for ethvert ansvar.



Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

E - AKSLER PÅ LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

- STANDARDAKSEL:



Understellet er stift, og derfor kan liften støtte på kun tre hjul.

- SVINGAKSEL (HVIS DETTE EKSTRAUDSTYR ER TIL RÅDIGHED):



Svingakslen gør det muligt for liften at støtte på fire hjul i transportposition. Når liften flyttes i arbejdsposition på ujævn grund, blokeres svingakslen (understellet er stift), således at liften kan støtte på kun tre hjul på jorden.

A - INDEN LIFTEN STARTES

- Sørg for, at det forskydelige rækværk i midten befinder sig i lukket position, inden liften sættes i funktion fra kurven.
- Hvis liften er ny, se venligst følgende afsnit: Inden første ibrugtagning af liften i kapitel 1 – anvisninger og sikkerhedsregler.
- Udfør daglig vedligeholdelse (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A – HVER DAG).
- Inden liften startes, skal følgende alle væskestande kontrolleres:

• LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR:

- Motorolie
- Olie i hydrauliktank
- Brændstof
- Kølervæske

• ELEKTRISKE LIFTE:

- Olie i hydrauliktank
- Batteriets opladningsniveau

- Liften skal være i transportposition (med armene helt trukket ind eller saksene i lav position), inden nogen går op i den.
- Kontroller, at lydalarmerne virker.
- Kontroller, at adgangsdøren til liften er korrekt låst, før denne tages i brug.

B - INDRETNING AF OPERATØRPLADSEN

- Uanset hvilken erfaring operatøren har, skal han gøre sig godt bekendt med anvendelsen af alle kontrol- og styreinstrumenterne, inden liften tages i brug.
- Vær klædt i tøj, som passer til styring af liften. Gå ikke i løst hængende tøj.
- Tag det beskyttelsesudstyr på, som passer til det planlagte arbejde.
- Udsættelse for et højt støjniveau i længere tid kan forårsage høreskader. For at beskytte sig imod ubehagelige støjgener anbefales det at benytte høreværn.
- Vær altid opmærksom under brug af liften. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig stilling ved styreposten for at opnå den bedste komfort i liften.
- Operatøren skal altid befinde sig i sin normale stilling ved styreposten: Det er forbudt at lade arme og ben, og generelt, alle kropsdele, stikke uden for kurven.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- MANITOU anbefaler, at operatøren benytter en fangsele i passende størrelse, når liften benyttes (der er fastgøringspunkter i kurven til dette, se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Betjeningsorganerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, de ikke er beregnet til (f.eks.: Opstigning i liften eller nedstigning fra den, som knage, osv.).
- For sakseliftes vedkommende er det forbudt at benytte liften, hvis rækværkerne ikke er sat på.
- Det er strengt forbudt at hænge en last op under kurven eller på alle andre dele af hævestrukturen.
- Operatøren må ikke gå ind i eller ud af kurven, hvis den ikke er nede i niveau med jorden (sammenfoldet hævestruktur).
- Hvis liften er udstyret med en trappestige, skal kurven befinde sig lodret i forhold til denne, inden man stiger op i eller ud af kurven.
- Liften må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Der må ikke benyttes stige eller improviserede konstruktioner i kurven for at kunne nå højere op.
- Kravl ikke op på kurvens sider for at nå højere op.
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.

C - MILJØ

- Overhold de specifikke sikkerhedsregler på det pågældende arbejdssted.
- Liften kan manøvreres fra jorden: Sørg for at forbyde adgang til styreposten nede.
- Såfremt liften skal benyttes i en mørk zone eller til natarbejde, skal den forsynes med arbejdslys.
- Liftene må hverken benyttes som kran eller elevator til permanent transport af materialer eller personer, eller som donkraft eller understøttelse.
- Når liften er i brug, skal der sørges for, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde.
- Sørg for, når liften hæves, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde, samt at der ikke foretages fejlmanøvrer.

- Ingen må få tilladelse til at nærme sig det område, hvor liften arbejder, eller til at gå ind under den. Derfor skal arbejdszonen afmærkes tydeligt.
- Kørsel på en hældning på langs:
 - Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.
- Tag højde for liftens mål, inden der køres ind i en snæver eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før maskinen køres op på en læssebro:
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
 - At denne bro har tilstrækkelig plads og vægtkapacitet til liften.
 - At den ikke har en større hældning end den, det er tilladt liften at køre på.
- Kø aldrig ud på en forbindelsesbro, et bræt eller en vareelevatør uden at være sikker på, at de er beregnet til liftens vægt og pladsbehov, eventuelt med last, eller uden at have undersøgt, at de er i god stand.
- Pas på læsekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Vær sikker på, at jorden under liftens hjul og/eller stabilisatorer er stabil og fast, inden kurven hæves.
- Forsøg ikke at udføre operationer, der overskrider liftens kapacitet.
- Sørg for, at materialer, som er taget med op i liften (rør, kabler, beholdere osv.) ikke kan glide ud og falde ned. Lav ikke så store stabler af materialer, at det bliver nødvendigt at skræve over dem.



Hvis kurven skal parkeres over en struktur i længere tid, er der en risiko for, at kurven vil komme til at støtte på strukturen, idet kurven sænkes lidt, når olien afkøles i cylindrene, eller fordi der kan være en lille utæthed i cylindernes blokeringsystemer. Denne risiko fjernes således:

- Kontroller afstanden mellem kurven og strukturen med jævne mellemrum, og juster den om nødvendigt.
- Benyt så vidt muligt liften med en olietemperatur så tæt som muligt på omgivelsestemperaturen.

- Hvis der udføres arbejde i nærheden af elektriske luftledninger, skal det sikres, at der er tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem liftens arbejdszone og den elektriske ledning.



Få yderligere oplysninger hos det lokale elselskab. Der er fare for dødeligt elektrisk stød eller alvorlig kvæstelse, hvis du arbejder eller parkerer liften for tæt ved elektriske ledninger.



Hvis liften kommer i kontakt med elektriske ledninger, skal nødstopknappen trykkes ind. Hvis du kan, skal du hoppe ud fra kurven uden at komme i kontakt med både kurven og jorden på samme tid.

Hvis dette ikke er muligt, skal du tilkalde hjælp og sige til personerne, at de ikke må røre ved liften, samt at de skal afbryde strømmen i ledningerne eller få den afbrudt.

- Anvendelse af liften er forbudt i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

| NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT | AFSTAND FRA JORDEN |
|---------------------------------|--------------------|
| ELLER FRA GULVET | 2,30 M |
| MÅLT I METER | 2,50 M |
| 30000 < U < 45000 | 2,60 M |
| 45000 < U < 63000 | 2,80 M |
| 63000 < U < 90000 | 3,00 M |
| 90000 < U < 150000 | 3,40 M |
| 150000 < U < 225000 | 4,00 M |
| 225000 < U < 400000 | 5,30 M |
| 400000 < U < 750000 | 7,90 M |



I tilfælde af kraftig vind på over 45 km/t, må der ikke udføres bevægelser, som bringer liftens stabilitet i fare.

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

| BEAUFORT-skalaen (vindstyrke i en højde på 10 m over fladt terræn) | | | | | | |
|--|------------------|-------------------|-------------------|---------------------|--|---|
| Beaufort-nummer | Vindtype | Vindstyrke (knob) | Vindstyrke (km/t) | Vindstyrke (m/sek.) | Virkning på land | Virkning på havet |
| 0 | Stille | 0 - 1 | 0 - 1 | < 0,3 | Røg stiger lige op. | Havet er spejlblankt. |
| 1 | Næsten stille | 1 - 3 | 1 - 5 | 0,3 - 1,5 | Røgen viser netop vindens retning. | Små krusninger uden skum. |
| 2 | Svag vind | 4 - 6 | 6 - 11 | 1,6 - 3,3 | Små blade bevæger sig. | Ganske korte småbølger, som ikke brydes. |
| 3 | Let vind | 7 - 10 | 12 - 19 | 3,4 - 5,4 | Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes. | Småbølger, hvor toppe brydes, glasagtigt skum. |
| 4 | Jævn vind | 11 - 16 | 20 - 28 | 5,5 - 7,9 | Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig. | Mindre bølger med hyppige skumtoppe. |
| 5 | Frisk vind | 17 - 21 | 29 - 38 | 8 - 10,7 | Små løvtræer svajer lidt. | Middelstore, langagtige bølger med mange hvide skumtoppe, evt. skumsprøjt. |
| 6 | Hård vind | 22 - 27 | 39 - 49 | 10,8 - 13,8 | Store grene bevæger sig, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply. | Store bølger med hvide skumtoppe overalt. |
| 7 | Stiv kuling | 28 - 33 | 50 - 61 | 13,9 - 17,1 | Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden. | Hvidt skum fra brydende bølger føres i striber i vindens retning. |
| 8 | Hård kuling | 34 - 40 | 62 - 74 | 17,2 - 20,7 | Kviste og grene brækkes af - besværligt at gå mod vinden. | Ret høje, lange bølger. Bølgekammen brydes til skumsprøjt. |
| 9 | Stormende kuling | 41 - 47 | 75 - 88 | 20,8 - 24,4 | Store grene knækkes, tagsten blæser ned. | Høje bølge, hvor toppen vælter over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden. |
| 10 | Storm | 48 - 55 | 89 - 102 | 24,5 - 28,4 | Træer rives op med rode, betydelige skader på huse. | Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden. |
| 11 | Stærk storm | 56 - 63 | 103 - 117 | 28,5 - 32,6 | Talrige ødelæggelser. | Umådeligt høje bølger, havet dækket af hvide skumflader, sigtbarheden forringes. |
| 12 | Orkan | 64 + | 118 + | 32,7 + | Voldsomme ødelæggelser. | Luften fyldt med skum og sprøjt, sigtbarheden forringes væsentligt. |

D - UDSYN

- På hele strækningen skal der bevares en god sigtbarhed. For at øge sigtbarheden er det muligt at køre i fremadgående gear med pendularmen let hævet (pas på risikoen for at falde i kurven, hvis den rammer ind i en lav portåbning, elektriske luftledninger, rullebroer, vejbroer, jernbaner og alle andre forhindringer, som måtte befinde sig foran liften). Når der køres i bakgear, skal der ses direkte bagud. Undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- I alle de tilfælde, hvor sigtbarheden viser sig at være utilstrækkelig på en rute, skal man bede en person anbragt uden for liftens virkefelt om at hjælpe, idet det sikres, at man altid vil kunne se denne person.

E - START AF LIFTEN

LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke trækkes eller skubbes for at starte den. Det kan forårsage alvorlige beskadigelser af transmissionen. Hvis det bliver nødvendigt at bugserer liften, skal den sættes i frihjul (se kapitel 3 - VEDLIGEHOJDELSE).
- Såfremt der benyttes et midlertidigt batteri til at starte liften med, skal det have de samme egenskaber som det oprindelige, og polariteten skal overholdes ved tilslutningen. Slut først plusklemmerne til og derefter minusklemmerne.



Såfremt batteriernes polaritet ikke overholdes, kan det forårsage alvorlige skader på det elektriske kredsløb.

Batteriernes elektrolytindhold kan danne en eksplosiv gas. Undgå flammer og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Et batteri under opladning må aldrig kobles fra.

ANVISNINGER

- Sørg for, at skærmen(e) er lukket(ede) og låst(e).
- Drej tændingsnøglen over på position I for at slå tændingen til, hvilket automatisk starter forvarmningen (alle streger skal vises) sammen med beskeden "OK".
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, og vær opmærksom på brændstofniveauet (pumpeikonet vises konstant på skærmen) (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Drej tændingsnøglen over på position I for at starte.
- Tryk på startknappen.
- Starteren må ikke aktiveres i mere end 15 sekunder, og der skal foretages forvarmning i 10 sekunder mellem alle mislykkede forsøg.
- Hold øje med kontrolskærmen, når motoren er varm, samt med jævne mellemrum under anvendelsen, så eventuelle uregelmæssigheder hurtigt opdages og kan udbedres med det samme.
- Hvis der vises fejl på skærmen, skal motoren standses, og de nødvendige forholdsregler træffes med det samme.

ELEKTRISKE LIFTE

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke benyttes, hvis batteriet er afladet så meget, at dens bevægelser bliver langsommere af det. I visse tilfælde kan liften standse helt (se kapitel 3 - VEDLIGEHOJDELSE, på siden HVER DAG ELLER HVER 10. DRIFTSTIME, for at se den tærskelværdi, som ikke må underskrides).

ANVISNINGER

- Sæt batteriafbyderen på positionen ON.
- Sørg for, at skærmen(e) er lukket(ede) og låst(e).
- Drej nøglekontakten over på positionen "kurv".
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, eller at kontrollampen for vedligeholdelse af maskinen ikke blinker (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).

NB: På maskiner, som ikke er udstyret med en vedligeholdelsesskærm eller kontrollampe, bliver fejlene vist af kontrollampen direkte på variatoren (adgang: Luk skærmen op i den side, styrepanelet sidder, fjern skærmen over variatoren, og se om kontrollampen blinker).

- Hvis der bliver ved med at stå fejlbeskeder på skærmen, eller hvis maskinens vedligeholdelseskонтроllampe bliver ved med at blinke, skal nøglen stilles over på nulpositionen igen.
- Sæt batteriafbyderen på position OFF.
- Træf straks de nødvendige foranstaltninger.

F - KØRSEL MED LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER



Vi henleder operatøernes opmærksomhed på, at der er risiko forbundet med at benytte liften, specielt:

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.
 - Risiko for at liften mister sin stabilitet sideværts og frontalt.
- Operatøren skal forblive herre over liften.

- Der må ikke udføres operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Operatøren skal sikre sig, at bremserne fungerer effektivt, ved at standse en kørselsbevægelse, og lægge mærke til bremselængderne.
- Kø smidigt, og vælg en hastighed, der er passende for anvendelsesforholdene (terrænets udformning, lasten i kurven).
- Liften må kun med allerstørste forsigtighed manøvreres med kurven i høj position. Operatøren skal forsikre sig om, at sigtbarheden er tilstrækkelig.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Kø langsomt i fugtigt, glat eller ujævnt terræn, eller på lastvognsramper.
- Husk altid på, at hydraulisk styring er yderst bevægelsesfølsom.
- Lad aldrig forbrændingsmotoren køre, hvis operatøren ikke befinder sig på operatørpladsen.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Kø uden om forhindringer.
- Kø aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Uanset hvilken hastighed, der køres med, skal den mindskes mest muligt, inden liften standses.
- Kurven må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Operatøren, som betjener kurven, skal have en hjælper på jorden, som kender til betjening af kurven.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for liften.

ANVISNINGER

- Lange strækninger skal altid køres med armene trukket helt ind eller saksene i lav position.
- Benyt den mest passende hastighed (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).

G - STANSNING AF LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER

- Lad aldrig nøglen sidde i liften, når operatøren ikke er til stede.
- Sørg for, at liften ikke befinder sig et sted, hvor den kan genere trafikken. Specielt må den ikke befinde sig mindre end en meter fra jernbaneskinner.
- Hvis liften står parkeret i længere tid på et arbejdssted, skal den beskyttes mod vejrliget, og specielt mod frost (kontroller frostvæskestanden), luk og lås alle adgange til liften (skærme osv.).
- Anbring liften på et fladt terræn eller på en skråning på mindre end 10 %.

ANVISNINGER

LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

- Inden liften standses efter intensivt arbejde, skal motoren have lov til at gå i tomgang lidt, så kølevæsken og olien langsomt kan sænke motorens og transmissionens temperatur.



Husk også denne forholdsregel, når liften standses tit, eller hvis motoren går i stå, når den er varm. Visse maskindele kan ellers komme op på betydelige temperaturer, som kan forårsage alvorlige skader på disse, idet afkølingssystemet ikke er i funktion.

- Sluk forbrændingsmotoren ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm osv.).

ELEKTRISKE LIFTE

- Tag nøglen ud af nøglekontakten til valg af styring på jorden eller i kurven.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm osv.).
- Sæt batteriafbryderen på positionen OFF (ELEKTRISK LIFT).

ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR



Man skal forsikre sig om, at der ikke lækker hydraulik- eller elektrolytvæske.



Når der svejses, skal der arbejdes i enden længst væk fra styrepulten for at undgå at beskadige denne med gnister.

- Alt svejse- eller skærearbejde (med svejsebrænder) på metalstrukturer i bygninger, som foretages fra kurven, kræver, at følgende forsigtighedsregler overholdes:

A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT

- Maskinen skal have en afladningsline, som forbinder liftens understel med jorden.
- Strukturer, som skal svejses uden for liftens, skal have en jordforbindelse. Hvis ovennævnte betingelser overholdes, kan liftens komme i kontakt med strukturen eller andre elementer, som skal svejses, uden at de elektroniske komponenter beskadiges.
- Svejseapparatets elforsyning skal foregå via et jordet stik. Benyttes der forlængerledning, skal den også have en jordforbindelse.
- Under alle omstændigheder skal der sørges for, at der ikke kan opstå elektriske buer i kurven eller på liftens (kontakt mellem svejsestangen eller flammen og stelforbindelsen på svejseapparatet). Derfor må stelforbindelsen på svejseapparatet aldrig være anbragt på liftens kurv, den må kun befinde sig så tæt som muligt på det element, som skal svejses.
- Sluk for svejseapparatet, inden stelforbindelsens klemme tages af apparatet eller de elementer, som skal svejses.

B - MED SVEJSEBRÆNDER

- Sæt svejsebrænderens flasker fast på kurvens rækværk.
- Gnister og skæreaflald må ikke flyve hen mod batterierne.
- Når svejsebrænderen er i funktion, må den ikke stilles på bunden af kurven med åben flamme eller rettes mod den elektriske styrepult eller dennes ledningsbunt.

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN

GENERELLE ANVISNINGER

- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.
- Vær klædt i tøj, som er passende til vedligeholdelse af liften. Undgå smykker og løsthængende tøj. Om nødvendigt sættes håret op og beskyttes.
- Sluk motoren, inden der foretages indgreb på liften, tag tændingsnøglen ud, og tag "minus" klemmen af batteriet.
- Sæt batteriafbryderen på positionen OFF (ELEKTRISK LIFT).
- Læs brugervejledningen nøje.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsstoffer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, forbrændingsmotor mv.).

SERVICERING

- Udfør regelmæssig vedligeholdelse med henblik på at holde liften i god funktionstilstand (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE). Manglende overholdelse af den periodiske servicering kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Vedligeholdelsesindgrebene udføres under overholdelse af anbefalingerne i afsnittet: 3 – VEDLIGEHOLDELSE, og andre indgreb med henblik på tilsyn, servicering eller ændringer, der foretages på liften, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hvert arbejde, skal der angives dato for udført arbejde, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført arbejdet servicearbejdets art og i givet fald dets hyppighed. Hvis der udskiftes elementer på liften, skal disses delnumre noteres.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når forbrændingsmotoren kører.
- Fyld kun op med brændstof på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimumniveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig liften med åben ild, når brændstoftanken er åben eller der fyldes brændstof på.

BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

- Fyld batteriet(erne) op.



Sørg for at tage alle sikkerhedsforholdsregler, når denne operation udføres (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).

HYDRAULIK

Udfør straks de nødvendige reparationer, og reparer alle utætheder med det samme, selv de mindste. Prøv ikke at løse forskruninger, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



TRYKUDLIGNINGSVENTIL: Det er farligt at ændre indstillingen på eller afmontere de trykudlignings- eller sikkerhedsventiler, liftens cylindere kan være forsynet med. Disse operationer må kun udføres af autoriseret personale (spørg forhandleren).



Sørg for, at forbrugsmaterialer og reservedele bortskaffes i fuld sikkerhed og under hensyntagen til miljøet.



De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, liften kan være forsynet med, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere disse apparater og deres rør. Denne operation må kun udføres af autoriseret personale (spørg forhandleren).

ELEKTRICITET

Der må ikke anbringes metalgenstande på batteriet (mellem "Plus" og "Minus" klemmen). Tag klemmerne af batteriet(erne), inden der foretages indgreb på det elektriske kredsløb. Elskabet må kun åbnes af autoriseret personale.

SVEJSNING PÅ LIFTEN

Klemmerne skal tages af batteriet(erne), inden der svejses på liften.

For at foretage elektrisk svejsning på liften, skal klemmen på svejseapparatets minuskabel anbringes direkte på det element, som skal svejses, for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem vekselstrømsgeneratoren eller drejekransen.

Hvis liften er udstyret med en elektronisk styreenhed, skal den kobles af, inden der svejses. Ellers er der risiko for, at der forårsages uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.



Svejsarbejder på strukturen i forbindelse med vedligeholdelses- eller reparationsarbejder må kun foretages af personer, der er autoriseret hertil af MANITOU.

VASK AF KURVEN

Rengør liften eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.

Sørg for, at alle adgange er lukkede og låsede (motorhjelme osv.).

Undgå at ramme leddelinger, elektriske komponenter og ledforbindelser, når du vasker maskinen med en højtryksrensner.

Beskyt om nødvendigt udsatte komponenter mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, specielt elektriske komponenter (variator og oplader) og ledninger samt brændstofpumpen.

Tør de elektriske komponenter af.

Rengør liften for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

Smør akslerne

KONTAKT FORHANDLEREN ELLER REPRÆSENTANTEN MED HENSYN TIL ANDET ARBEJDE END DEN ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE

INTRODUKTION

Nedenstående anbefalinger har til formål at undgå beskadigelser af liftten, når den tages ud af drift i en længere periode. Til disse arbejds gange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Procedurerne for udtagning af drift af liftten i længere tid, samt for genoptagning af anvendelse, skal udføres af forhandleren.

FORBEREDELSE AF LIFTEN

- Gør hele liftten ren.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Rengør liftens malede overflader med koldt, rent vand, og tør dem derefter.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands liftten (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er kørt ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN

- Fyld brændstoftanken helt op (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Skift kølevæsken (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad forbrændingsmotor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Skift olien og motorens oliefilter (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Tilsæt beskyttelsesmidlet til motorolien.
- Lad forbrændingsmotoren køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først oplades helt.
- Afmonter indsprøjtningdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste dødpunkt.
- Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for forbrændingsmotoren).
- Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
- Luk indsugningsmanifoldens hul til med vandtæt tape.
- Tag udstødningsrøret af, og spray beskyttelsesmiddel i udstødningsramlerøret.
- Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.

NB: Den tid, der skal sprayes, står anført på spraydåsen.

- Åbn påfyldningsstudsene, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes aksel. Sæt derefter påfyldningsstudsene på igen.
- Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

OPLADNING AF BATTERIERNE

På elektriske lifte skal batteriernes ladeniveau kontrolleres konstant og opretholdes, så de sikres lang levetid og fuld kapacitet.
(se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).

BESKYTTELSE AF LIFTEN

- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er kørt ind.
 - Pak dækkene ind.
- NB: Hvis liften skal stilles til opbevaring udendørs, skal den dækkes til med en vandtæt presenning.

BRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Tilslut magnetventilen til standsning af motoren.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør daglig vedligeholdelse (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm brændstoffet ud, og hæld nyt på. Skift brændstoffilteret (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Sæt drivremmene på igen, og indstil deres stramning (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad forbrændingsmotoren køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan oparbejdes.
- Smør hele liften (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT).



Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.

- Start liften, idet sikkerhedsinstrukser og regler overholdes (se: KØRSELSANVISNINGER).
- Udfør alle hævestrukturens hydrauliske bevægelser, idet alle stempler bevæges til deres yderste stillinger.

BORTSKAFFELSE AF LIFTEN

- MANITOU overholder bestemmelserne i henhold til direktiv 2000/53/EF om udrangerede køretøjer. Denne lift indeholder intet stof og intet materiale, der er forbudt i henhold til direktiv 2000/53/EF.

NB: Kontakt din forhandler, inden liften bortskaffes.

MATERIALEGENBRUG

METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af anvendt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af såkaldt termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

GUMMI

- Dæk og pakninger kan granuleres til brug ved cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige materialer.

GLAS

- Glas kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasproduktionsvirksomheder.

MILJØBESKYTTELSE

Ved at overlade eftersynet af din lift til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening, og der bidrages til, at reglerne om miljøbeskyttelse overholdes.

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og forhandlernetværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

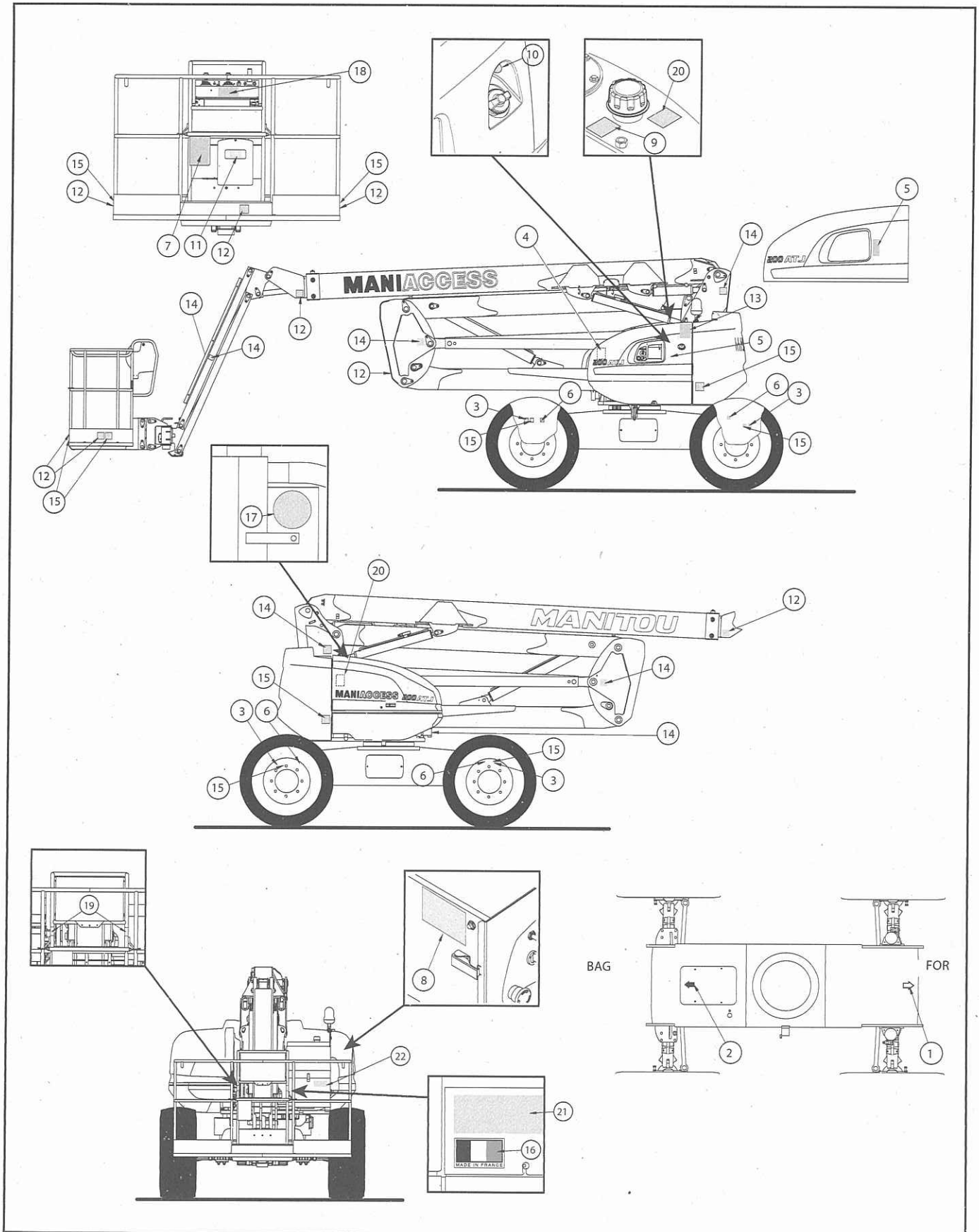
BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig af tømningerne, begrænses risikoen for forurening.

BRUGTE AKKUMULATORER OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorerne og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder metaller, der er giftige for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

NB: MANITOU's mål er at fremstille lifte med den bedste ydeevne og minimale forurenende emissioner.



| | |
|---|------|
| 1 - HVID PIL (498327) | 1-24 |
| 2 - SORT PIL (498326) | 1-24 |
| 3 - BELASTNING PÅ HJULENE (685626) | 1-24 |
| 4 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING (685625) | 1-24 |
| 5 - SIKKERHEDSANVISNINGER / BUGSERING / FORBUD VED RENGØRING (685608) | 1-25 |
| 6 - FASTGØRINGSKROG (833041) | 1-25 |
| 7 - ANVISNINGER FOR KURVEN / LASTKAPACITET (676814) | 1-25 |
| 8 - NØDPUMPE (676992) | 1-26 |
| 9 - HYDRAULIKOLIE (597652) | 1-26 |
| 10 - DIESEL (683437) | 1-26 |
| 11 - OPBEVARING AF LIFTENS NØGLE (598897) | 1-26 |
| 12 - FARE - HOLD AFSTAND (679450) | 1-27 |
| 13 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING (685612) | 1-27 |
| 14 - FARE FOR KLEMNING AF FINGRENE (676988) | 1-27 |
| 15 - FARE FOR KLEMNING (679452) | 1-27 |
| 16 - MADE IN FRANCE (286970) | 1-28 |
| 17 - FROSTVÆSKE (597649) | 1-28 |
| 18 - FORBUD VED RENGØRING (313672) | 1-28 |
| 19 - SIKKERHEDSFASTGØRING (834438) | 1-28 |
| 20 - RISIKO FOR FORBRÆNDING (683112) | 1-29 |
| 21 - VEDLIGEHOLDELSSESTØTTE (678424) | 1-29 |
| 22 - PLACERING AF BATTERIET (52509705) | 1-29 |

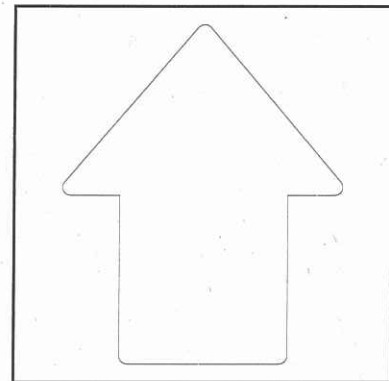
BETYDNING

1 - HVID PIL

Angiver kørselsretningen i fremadgående gear.



Når der udføres en rotation af tårn/armstruktur og kurv på mere end 180° i forhold til understellet, fungerer kørselskommandoerne omvendt. Identificer kørselsretningen ved at se på pilene på understellet og pilene på styrepanelet i kurven.



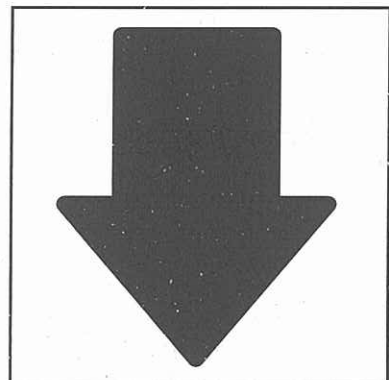
2 - SORT PIL

Angiver kørselsretningen i bakgear.



Ligesom hvid pil

NB: Både på styrepanelet i kurven og på understellet angiver hvide pile fremadgående kørsel og sorte pile baglæns kørsel.



3 - BELASTNING PÅ HJULENE

Viser den maksimalt tilladte belastning pr. hjul samt den belastning, der udøves på jorden (se 2 - BESKRIVELSE: EGENSKABER for at se trykværdierne).



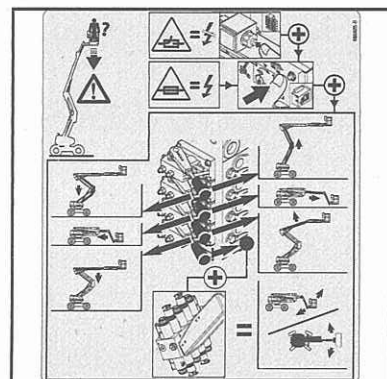
Inden liften anvendes, skal jorden undersøges for at sikre, at den kan bære trykket

NB: Vægtangivelserne findes på kurven.



4 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

Beskriver fremgangsmåden ved sænkning eller hævnning af de leddede arme, ved indtrækning eller udstrækning af teleskoparmen, ved drejning af tårnet og hævnning eller sænkning af pendularmen med nød-pumpen samt de manuelle styringsmanøvrer i tilfælde af en ulykke eller et uheld.



5A - SIKKERHEDSANVISNINGER

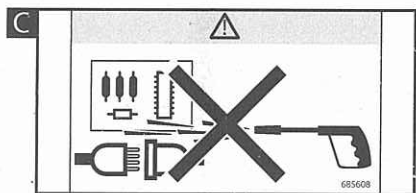
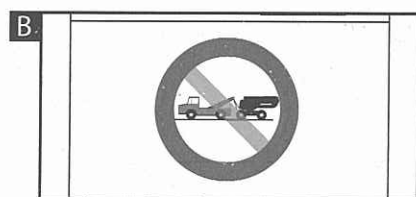
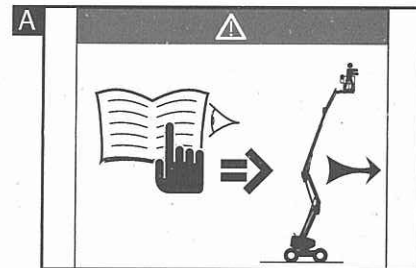
Sikkerhedsreglerne og instruktionerne om brugen skal læses og forstås, inden liftens startes.

5B - BUGSERING

Denne mærkat betyder, at maskinen ikke må bugseres i tilfælde af funktionssvigt.

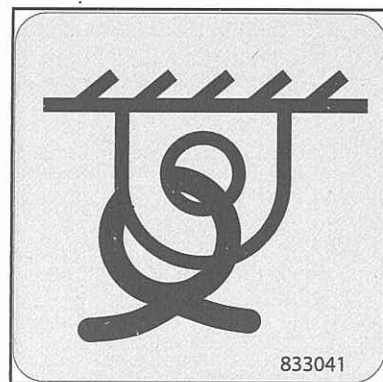
5C - FORBUD VED RENGØRING

Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



6 - FASTGØRINGSKROG

Denne mærkat viser punkter til fastgøring af liftens på ladet af en lastbil.

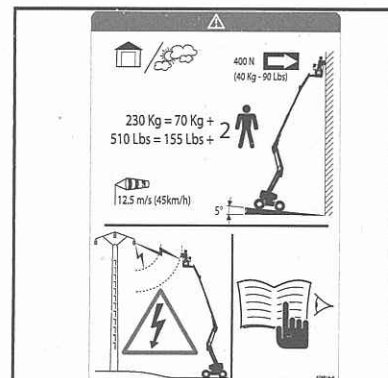


7 - ANVISNINGER FOR KURVEN / LASTKAPACITET

Beskriver tre punkter:

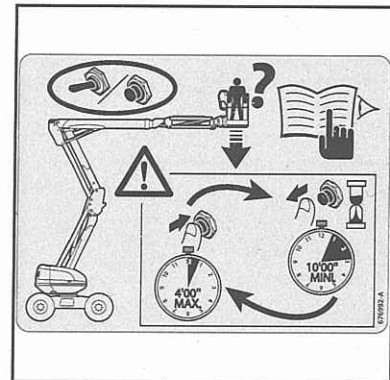
- liftens kapaciteter ved brug indendørs og udendørs.
- risiciene for elektrisk stød.
- en opfordring til at konsultere vejledningen for at finde mere omfattende oplysninger og sikkerhedsanvisninger.

NB: Kapaciteterne er individuelle for hver lift. Se denne mærkat for at se dem, der gælder for din lift.



8 - NØDPUMPE

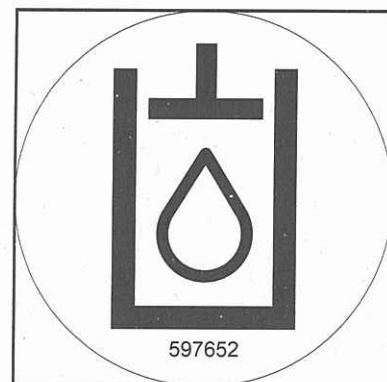
Denne nødpumpe må kun benyttes i tilfælde af problemer eller funktionssvigt.



9 - HYDRAULIKOLIE

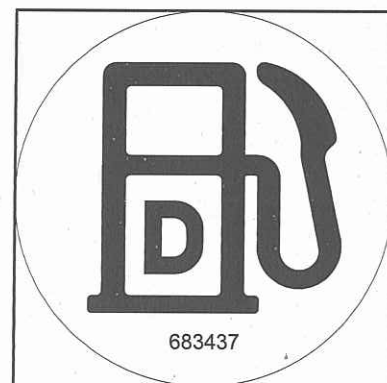
Viser at denne tank kun er beregnet til at indeholde hydraulikolie.

NB: Se VEDLIGEHOELDELSE: SMØREMIDLER



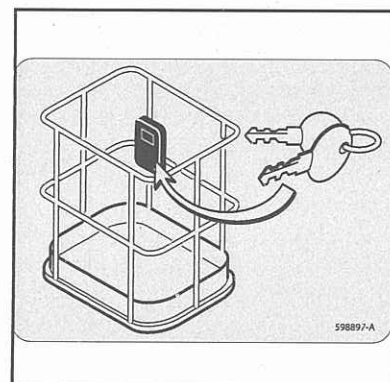
10 - DIESEL

Viser, at denne tank kun er beregnet til at indeholde dieselbrændstof.



11 - OPBEVARING AF LIFTENS NØGLE

Det ekstra sæt nøgler til liften (tænding, styring, åbning af skærme osv.) er anbragt i det der til indrettede rum.



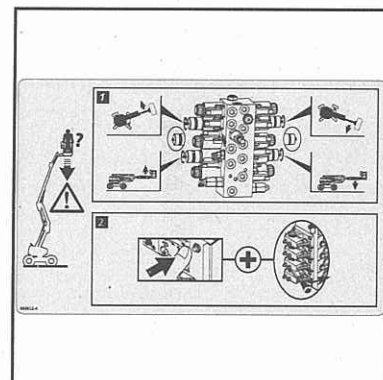
12 - FARE - HOLD AFSTAND

Det er strengt forbudt at gå eller opholde sig under liftstrukturen (arme, sakse, pendularm, arbejds kurv osv.) og i det område, liften arbejder.



13 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

Det er strengt forbudt at placere fingre eller andre kropsdele i de elementer, der udgør hævestrukturen (arm, sakse, pendularm osv.); risici for klemning og afskærne lemmer.



14 - FARE FOR KLEMNING AF FINGRENE

Det er strengt forbudt at placere fingre eller andre kropsdele i de elementer, der udgør hævestrukturen (arm, sakse, pendularm osv.); risici for klemning og afskærne lemmer.



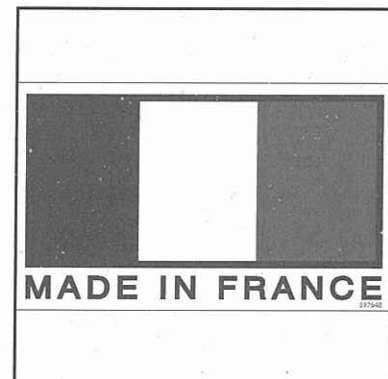
15 - FARE FOR KLEMNING

Det er strengt forbudt at opholde sig i denne zone, når liften bevæger sig (rotation osv.). Elementerne med de påklæbte mærkater kan ramme dig, og der er risiko for klemning.



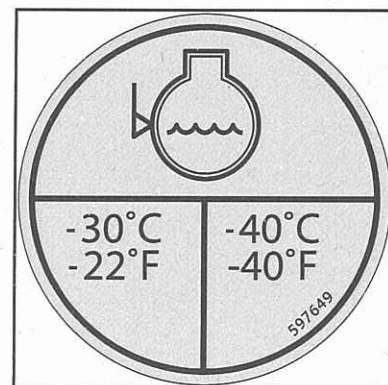
16 - MADE IN FRANCE

Denne mærkat angiver, at maskinen er fremstillet i Frankrig.



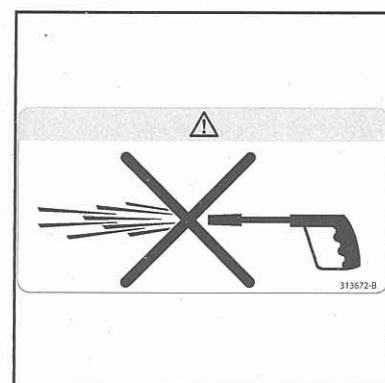
17 - FROSTVÆSKE

Denne mærkat betyder, at der er frostvæske på forbrændingsmotoren.
Hvis motoren beskyttes med en frostvæske, som har andre egenskaber end den oprindelige frostvæskes, skal der sættes et kryds i feltet -30 °C eller -40 °C.



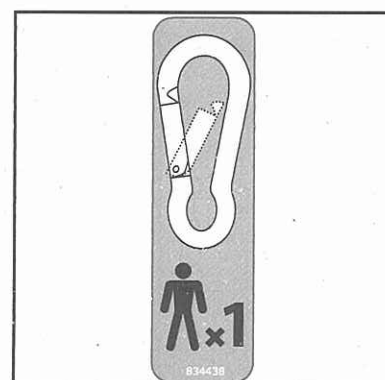
18 - FORBUD VED RENGØRING

Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



19 - SIKKERHEDSFASTGØRING

Denne mærkat viser, hvor fangselen skal fastgøres.



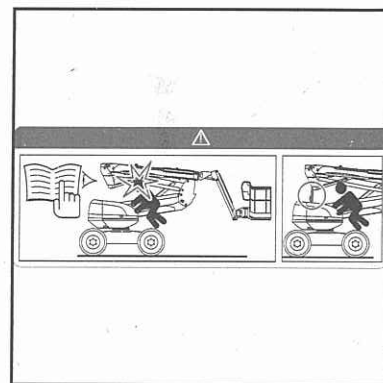
20 - RISIKO FOR FORBRÆNDING

Denne mærkat betyder, at der er risiko for alvorlig forbrænding i nærheden (motorens lyddæmper, forbrændingsmotor osv.).



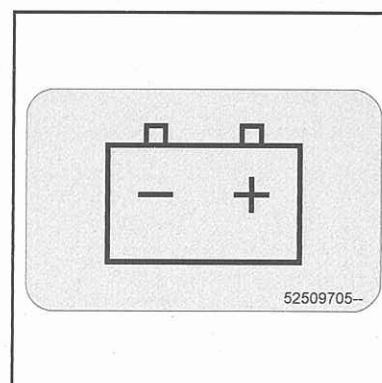
21 - VEDLIGEHOELDELSSTØTTE

Denne mærkat angiver, at der skal anbringes en støtte under armen inden ethvert vedligeholdelsesarbejde på liften.



22 - PLACERING AF BATTERIET

Denne mærkat angiver batteriets placering.



2 - BESKRIVELSE

| | |
|---|---------------|
| OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING «CE» 200 ATJ | 2 - 4 |
| IDENTIFIKATION AF LIFTEN | 2 - 8 |
| TEKNISKE SPECIFIKATIONER | 2 - 12 |
| MÅL 200 ATJ | 2 - 16 |
| LIFTENS FUNKTION | 2 - 18 |
| KONTROL- OG STYREANORDNINGER | 2 - 20 |
| NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOEDELSPOST PÅ JORDEN | 2 - 24 |
| KONTROL OG STYREPANEL I KURVEN | 2 - 32 |
| SKÆRMVISNING - BESKRIVELSE AF SIDERNE | 2 - 40 |
| SKÆRMVISNING - BESKRIVELSE AF UNDERMENUER | 2 - 42 |
| BRUG AF KURVEN | 2 - 44 |
| PROCEDURE FOR REDNINGSARBEJDE | 2 - 50 |
| EKSTRAUDSTYR | 2 - 55 |

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, *Technical file* : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

200 ATJ

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0526 5131 760 12 09 4954

10) Organisme notifié, *Notified body* : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067

60 304 SENLIS CEDEX FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

12) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

13) Mesuré, *Measured* : 101 dB (A)

14) Garanti, *Guaranteed* : 102 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : Ancenis

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : Fernand MIRA

20) Fonction, *Function* : Président division MHA

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверениеето, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguísín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíthe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépéhez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyébe felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Sniður tækinsins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðin af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinās numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) Iletotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Ilgijiet li jimplementawhom fil-Igi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-ċertifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniki u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, *Technical file* : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

200 ATJ

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0062 5131 760 01 15 302

10) Organisme notifié, *Notified body* : VERITAS

61/71 Boulevard du Château
92 571 NEUILLY SUR SEINE FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

12) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

13) Mesuré, *Measured* : 101 dB (A)

14) Garanti, *Guaranteed* : 102 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : Ancenis

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : Fernand MIRA

20) Fonction, *Function* : Président division MHA

21) Signature, *Signature* :

- bg:** 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs:** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da:** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de:** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el:** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es:** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et:** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi:** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osolite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatuun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga:** 1) «EC» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfíos, 15) caighdeán comhchuíbhíthe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu:** 1) CE megfelelőési nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláírás neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is:** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it:** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt:** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv:** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrēta organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt:** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkjarja li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Ilijiet li jimplimentawhom fil-ligj nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl:** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no:** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl:** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt:** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro:** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk:** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl:** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje v prilogi IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv:** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

IDENTIFIKATION AF LIFTEN


Da producenten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan der blive indført visse ændringer på liftproduktserien, uden at producenten på forhånd informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

NB: Det anbefales ved modtagelse af liftten at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, så man lettere kan videregive alle disse numre.

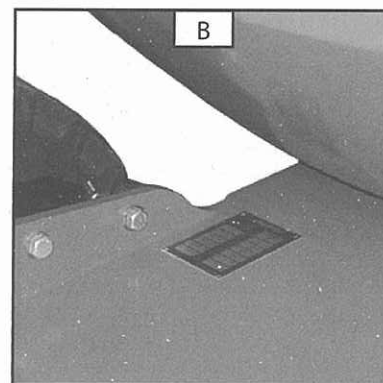
LIFTENS TYPESKILT (FIG. A)

- Type
- Serienummer
- Fabrikationsår

| A | |
|---|-----|
|  | |
| CE | |
| MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE | |
| MODEL | |
| Serial no. | |
| Year of manufacture | |
| Empty weight | kg |
| Power | KW |
| Voltage | VDC |
| INSIDE OUTSIDE | |
| Max. load | |
| kg | kg |
| Max. no of persons | |
| Fittings | |
| kg | kg |
| Manual forces | |
| daN | daN |
| Max. tilt | |
| ° | ° |
| Max. wind speed | |
| m/s | m/s |
| Ext electrical source | |
| Volts | |
| N° 678438 | |

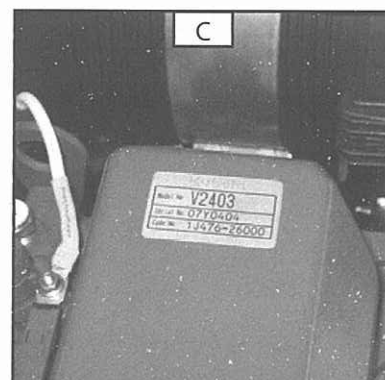
PLACERING AF TYPESKILTET (FIG. B)

Typeskiltet er anbragt foran til højre på understellet.



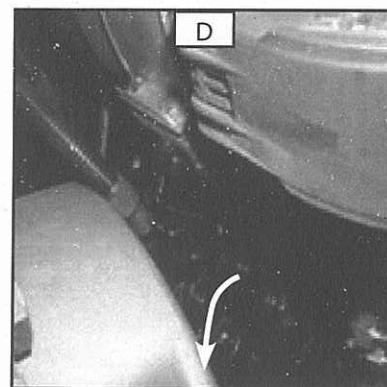
FORBRÆNDINGSMOTOR (FIG. C)

- Forbrændingsmotor



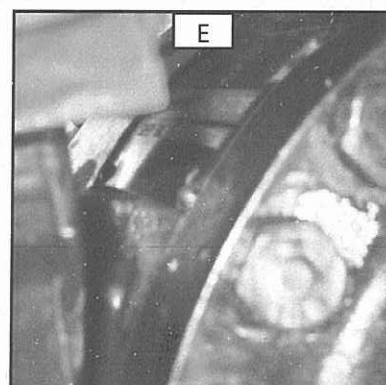
HYDROSTATISK PUMPE (FIG. D)

- Pumpe nr.
- Kodificeringstype
- Produktionsnummer
- Fabrikationsår



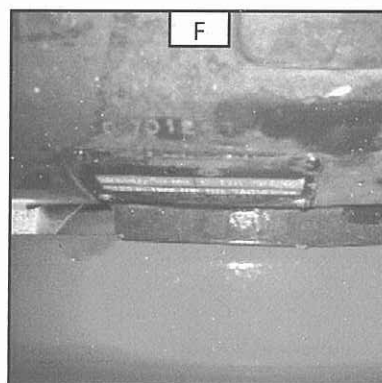
FORBRO (FIG. E)

- Akseltype
- Serienummer
- Produktionsnummer



BAGBRO (FIG. F)

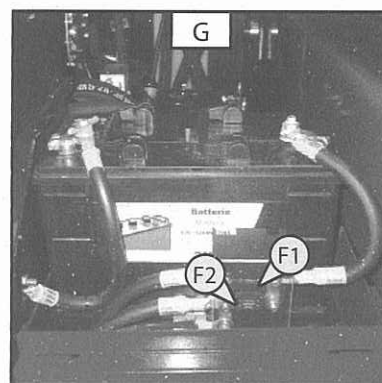
- Akseltype
- Serienummer
- Produktionsnummer



- FRA LIFT NR. 949 267

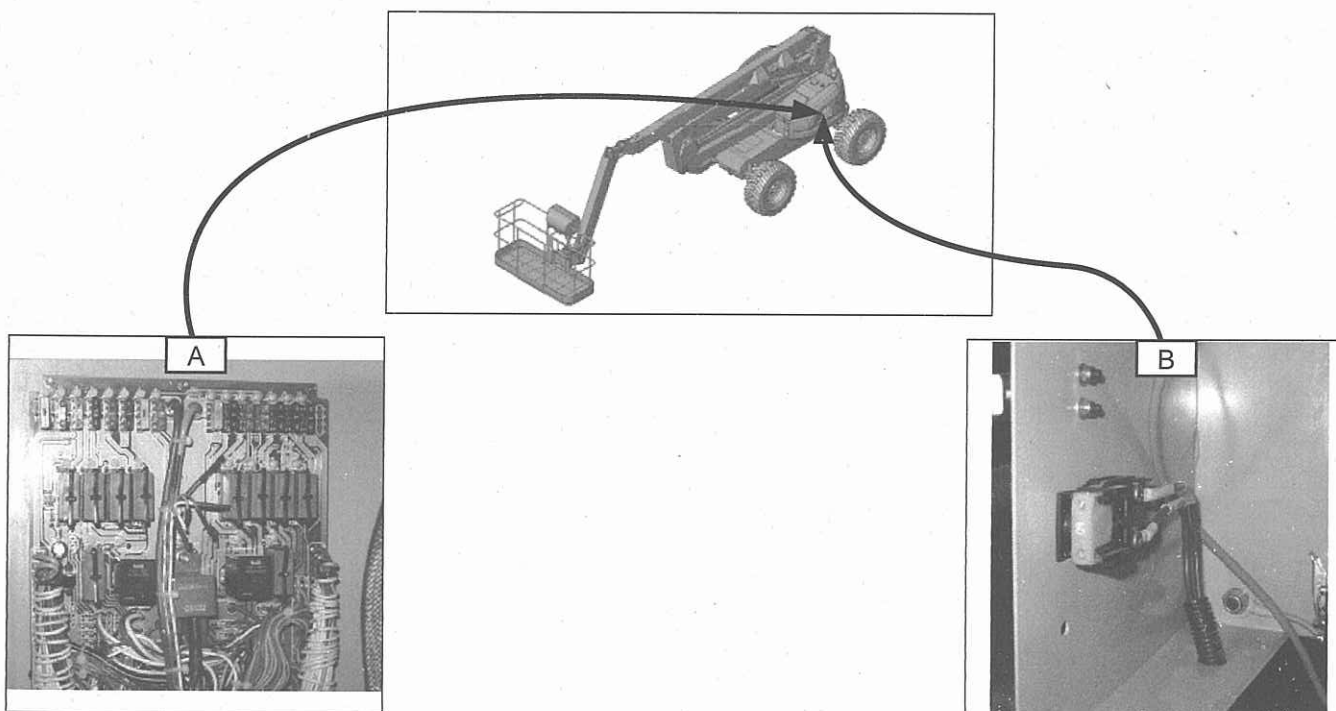
SIKRINGSBOKS (FIG. G)

- | | |
|------|-------|
| - F1 | 250 A |
| - F2 | 250 A |



SIKRINGSBOKS*

| | | |
|------------------|--|-------|
| - F1 (1 fig A) | Strømtilførsel +BAT, styreenhed UPC 30 | 30 A |
| - F2 (2 fig A) | Strømtilførsel +BAT, hastighedsfunktion PVPX | 1 A |
| - F3 (3 fig A) | Strømtilførsel +APC, udvendig | 5 A |
| - F4 (4 fig A) | Strømtilførsel +BAT, kurv | 7,5 A |
| - F5 (5 fig A) | Strømtilførsel +BAT, skærm CEK20 | 1 A |
| - F6 (6 fig A) | Strømtilførsel +BAT tændingsnøgle / relæ +AP / +APC generelt | 1 A |
| - F7 (7 fig A) | Strømtilførsel elkøretøj startsynkronisering / +start | 30 A |
| - F8 (8 fig A) | Strømtilførsel +BAT nødpumpe | 5 A |
| - F9 (9 fig A) | Strømtilførsel stel BC303 | 30 A |
| - F10 (10 fig A) | Strømtilførsel stel skærm CEK20 | 1 A |
| - F11 (11 fig A) | Strømtilførsel stel kurv | 5 A |
| - F12 (12 fig A) | Strømtilførsel stel styreenhed UPC30 | 5 A |
| - F13 (13 fig A) | Strømtilførsel +APC stel CEK2 | 1 A |
| - F14 (14 fig A) | Strømtilførsel +APC kurv | 1 A |
| - F15 (15 fig A) | Strømtilførsel +APC UPC30 | 1 A |
| - F16 (16 fig B) | Strømtilførsel forvarmning | 60 A |



EGENSKABER 200 ATJ

| BELASTNINGSSPECIFIKATIONER | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--|---------------------|--------------|-------|
| Lift | | | |
| Nominel kapacitet ved udendørs brug (vind 45 km/t) | kg | 230 | - |
| Antal personer i kurven | - | 2 | - |
| Liftens vægt i tom tilstand | kg | 10 050 | 30 |
| Maksimal tilladt hældning | ° / % | 5 / 9 | 0,1 |
| Overstigelig skråning (80 kg) | % | 40 | 2 |
| Arbejdshastighed | km/t | 0,8 | 0,1 |
| Transporthastighed 1 (skildpadde ved 1400 omdr./min) | km/t | 2,5 | 0,2 |
| Transporthastighed 2 (rampe ved 2480 omdr./min) | km/t | 2,5 | 0,2 |
| Transporthastighed 3 (hare ved 2480 omdr./min) | km/t | 4,7 | 0,2 |
| Hjul | | | |
| Forhjul – radius under belastning (transport) | mm | 507 | 2 |
| Baghjul – radius under belastning (transport) | mm | 503 | 2 |
| Last på et forhjul (transportposition) | kg | 2192 | 5 |
| Last på et baghjul (transportposition) | kg | 2825 | 5 |
| Maksimal last på et hjul | kg | 6261 | 5 |
| Trykflade på jorden (hård / blød) | cm ² | 487 / 1530 | 3 |
| Tryk på jorden (hård / blød) | daN/cm ² | 12,85 / 4,09 | - |
| Lydeffektniveau LwA | dB | 101 | - |

| HYDRAULISK BEVÆGELSE (styring fra kurven) | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|---|-------|---------|-------|
| Armbevægelse 1/2 | | | |
| Hævning i tom tilstand / last | s | 23 / 23 | 1 |
| Sænkning i tom tilstand / last | s | 23 / 23 | 1 |
| Armbevægelse 3 (udstrakt teleskop) | | | |
| Hævning i tom tilstand / last | s | 31 / 31 | 1 |
| Sænkning i tom tilstand / last | s | 31 / 31 | 1 |
| Armbevægelse 3 (indtrukket teleskop) | | | |
| Hævning i tom tilstand / last | s | 22 / 22 | 1 |
| Sænkning i tom tilstand / last | s | 22 / 22 | 1 |
| Teleskopbevægelse | | | |
| Udstrækning i tom tilstand / last | s | 23 / 23 | 1 |
| Indtrækning i tom tilstand / last | s | 23 / 23 | 1 |
| Pendulakselbevægelse | | | |
| Udstrækning i tom tilstand / last | s | 24 / 24 | 1 |
| Indtrækning i tom tilstand / last | s | 24 / 24 | 1 |
| Tårnrotationsbevægelse | | | |
| Rotation 350°, udstr. af telesk. | s | 132 | 1 |
| Rotationsbevægelse af kurv | | | |
| Rotation på 180° | s | 12 | 2 |

EGENSKABER 200 ATJ

| FORBRÆNDINGSMOTOR | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--|-----------------|----------------|---------|
| Type | | KUBOTA V2403-M | - |
| Brændstof | | DIESEL | - |
| Antal cylindere | | 4 | - |
| Cylindervolumen | cm ³ | 2 434 | - |
| Omdrejningshastighed i tomgang (producent) | omdr./min. | 800 | - |
| Omdrejningshastighed i tomgang (MANITOU-indstilling) | omdr./min. | 1 250 | 0 / +50 |
| Maksimal omdrejningshastighed i tomgang (producent) | omdr./min. | 2 800 | - |
| Omdrejningshastighed i tomgang (MANITOU-indstilling) | omdr./min. | 2 500 | 0 / +50 |
| Effekt ISO/TR (ved 2400 omdr./min) | CV/KW | 46 - 34,1 | - |
| Maksimalt drejningsmoment (ved 1600 omdr./min) | Nm | 162,5 | - |
| Vægt i tom tilstand | kg | 184 | 5 |
| Luftfiltrering | µm | - | - |
| Kølertype | | LUFT | - |
| Ventilator | | INDSUGNING | - |

| TRANSMISSION | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|---|-----------------|---------------------------|-------|
| Type | | HYDRAULIK / A2FM | |
| Leverandør | | BOSCH-REXROTH | |
| Cylindervolumen (hydraulisk transmission) | cm ³ | 107 | |
| Effekt (elektrisk transmission) | KW | - | |
| Trækraft | daNm | 3944 | |
| Omsætningsforhold | | 43,33 | |
| Antal styrehjul for / bag | | 2 / 2 | |
| Antal drivhjul for / bag | | 2 / 2 | |
| Aksel / forhjul | | | |
| Differentiale | | Begrænset slip 45 % | |
| Dæk | | 405 / 70-20 | - |
| Leverandør | | SOLIDEAL | |
| Dæktryk | bar | SKUM | 0,2 |
| Aksel / baghjul | | | |
| Differentiale | | Hydraulisk blokering 100% | |
| Dæk | | 405 / 70-20 | |
| Leverandør | | SOLIDEAL | |
| Dæktryk | bar | SKUM | 0,2 |

| BREMSEKREDSLØB (parkeringsbremse) | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--|-------|------------------|-------|
| Bremsetype | | NEGATIV | - |
| Betjeningstype | | HYDRAULIK | - |
| Bremsede hjul | | 2 BAGHJUL | - |
| Løsning af bremsen (liften sættes i frihjul) | | MANUELT PÅ BROEN | - |
| Bremsemoment | daNm | 2110 på hjulet | 5 |

EGENSKABER 200 ATJ

| VIBRATIONSNIVEAU | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--------------------------|------------------|---------|-------|
| RMS-værdier for kroppen: | m/s ² | < 0,5 | |

| HYDRAULIKKREDS | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|---|-----------------|---|-------|
| Hoved hydraulisk pumpe | | | |
| Type | | Variabel cylinder - BOSCH-REXROTH A10VG | - |
| Cylindervolumen | cm ³ | 45 | - |
| Flow ved nominal omdrejningshastighed tom (ved 1300 omdr./min) | l/min | 58 | - |
| Flow ved maksimal omdrejningshastighed tom (ved 2500 omdr./min) | l/min | 115 | - |
| Maksimalt driftstryk | bar | 300 | 5 |
| Hjælpehydraulikpumpe | | | |
| Type | | Fast cylinder BOSCH-REXROTH | - |
| Cylindervolumen | cm ³ | 22,5 | - |
| Flow ved nominal omdrejningshastighed tom | l/min | 29 | - |
| Flow ved maksimal omdrejningshastighed tom | l/min | 56 | - |
| Maksimalt driftstryk | bar | 200 | 5 |
| Filtrering | | | |
| Retur | µm | - | - |
| Indsugning | µm | 100 (β10) | - |
| Tryk | µm | - | - |

| STRØMKREDSLØB | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|----------------------------|-------|---------|-------|
| Batteri | | | |
| Producent (fabriksmontage) | | EXIDE | |
| Kapacitet C5 | Ah | 110 | - |
| Kapacitet C20 | Ah | - | |
| Mærkespænding | V | 12 | - |
| Type | | START | - |
| Generator | | | |
| Type | | | - |
| Strømstyrke | A | 60 | - |
| Spænding | V | 12 | - |
| Startmotor | | | |
| Type | | | |
| Effekt | KW | 1,4 | |
| Spænding | V | 12 | |

| NØDPUMPE | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|-------------------------|-----------------|------------------|-------|
| Type | | ELEKTRISK | - |
| Cylindervolumen | cm ³ | 2 | - |
| Effekt | KW | 1,3 | - |
| Spænding | V | 12 | - |
| Strømstyrke ved 150 bar | A | - | - |
| S2 | mn | 6,2 ved 100 bar | - |
| S3 | % | 10,3 ved 100 bar | - |

EGENSKABER 200 ATJ

| MÅL | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--|-------|---------------|-------|
| Transportposition | | | |
| Bredde | mm | 2 400 | 1% |
| Længde | mm | 8 485 | 1% |
| Længde (transportlastvogn) | mm | 6 510 | 1% |
| Højde | mm | 2 710 | 1% |
| Platformhøjde | mm | 495 | 1% |
| Arbejdsposition | | | |
| Arbejdshøjde | mm | 20 280 | 1% |
| Platformhøjde | mm | 18 280 | 1% |
| Maksimal fælgforskydning | mm | 11 975 | 1% |
| Udhæng | mm | 8 000 | 1% |
| Frihøjde under understellet | mm | 430 | 2% |
| Frihøjde under bro | mm | 340 | 2% |
| Indvendig drejerradius (2 hjul / 4 hjul) | mm | 2 800 / 1 535 | 3% |
| Udvendig drejerradius (2 hjul / 4 hjul) | mm | - / 4 170 | 3% |
| Kurv | | | |
| Udvendigt mål | mm | 2 100 x 800 | 1% |
| Overflade platform | mm | 2 090 x 760 | 1% |

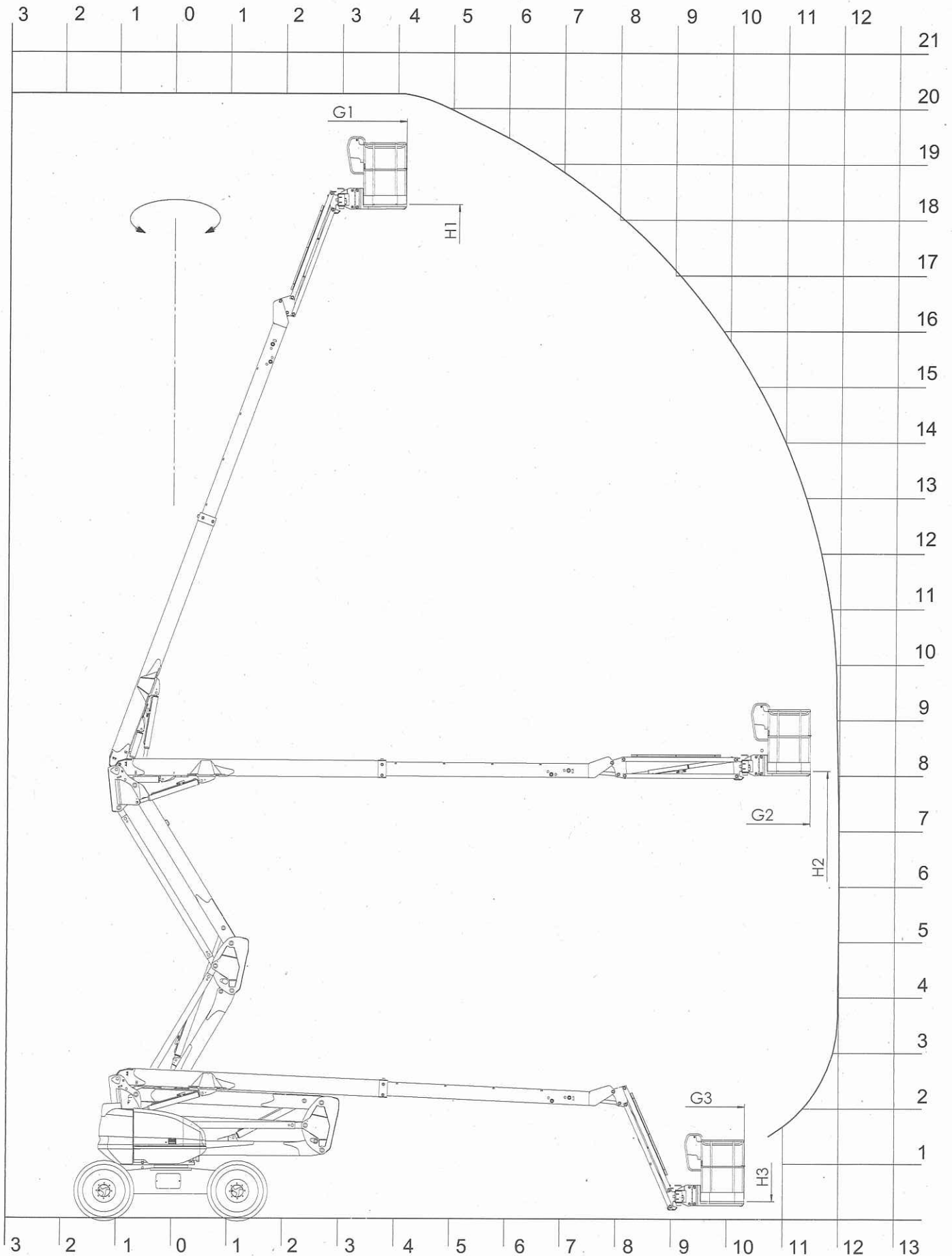
| RUMINDHOLD | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|-------------------|-------|---------|-------|
| Hydraulikolietank | l | 80 | 2 |
| Dieseltank | l | 78 | 2 |
| Motorolie | l | 9,5 | 2 |
| Kølekredsløb | l | 9 | 2 |

| STANDARDUDSTYR | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--|-------|---------|-------|
| Bip ved alle bevægelser | | JA | |
| Blinklys / roterende blinklys | | JA | |
| Timetæller | | JA | - |
| Udstyret til 230 V | | JA | - |
| Forholdsmæssig visning af brændstofstanden | | JA | - |
| Alarm for lavt brændstof / batteriniveau | | JA | - |
| Dødemandspedal | | JA | - |
| Værktøjskasse i kurven | | JA | - |
| Brugergrænseflade (fejlsøgningshjælp) | | JA | - |

| EKSTRAUDSTYR | ENHED | 200 ATJ | TOL ± |
|--------------|-------|---------|-------|
| Svingaksel | | JA | - |

| | |
|----|----------|
| G1 | 4155 mm |
| G2 | 11475 mm |
| G3 | 10320 mm |

| | |
|----|----------|
| H1 | 18270 mm |
| H2 | 8090 mm |
| H3 | 320 mm |



BESKRIVELSE

- Denne maskine er en bevægelig platformlift til personer. Den består af en arbejdsplatform, som er fastgjort yderst på en pendularm, der sidder på en teleskoparm. Dette er monteret på en struktur med bevægelige arme.
- Liftene fra MANITOU er kun beregnet til at transportere personer med deres værktøj og materialer (inden for grænserne for den tilladte vægt, se afsnittet "SPECIFIKATIONER") op i en ønsket arbejds højde samt til at nå svært tilgængelige steder over installationer og bygninger.
- Liften er forsynet med et styrepanel i arbejdskurven. Fra dette styrepanel kan operatøren køre med maskinen samt bevæge den frem og tilbage. Operatøren kan hæve eller sænke armsystemet, strække teleskoparmen ud eller trække det ind og dreje tårnet eller kurven til højre eller venstre.
Kurv, arm og tårn kan foretage en ikke kontinuerlig rotation i en vinkel på 355 grader til højre og venstre i forhold til den sammenklappede position.
- Liften er ligeledes udstyret med en nød- og vedligeholdelsespost nede, med hvilken alle styremanøvrer i højden kan foretages, med undtagelse af frem eller tilbagekørsel. Styringerne på jorden må kun benyttes i nødstilfælde til at bringe operatøren ned på jorden, hvis han selv er ude af stand til det.
- Operatøren skal hver dag undersøge, om styringerne fra nød- og vedligeholdelsesposten på jorden samt styringerne i kurven fungerer rigtigt.



Der er klæbet mærkater om egenskaber, sikkerhed og nødprocedurer på maskinen. Operatøren skal have kendskab til disse og forstå deres indhold. For at undgå enhver risiko for forkert fortolkning af symbolerne henvises der til afsnittet "SIKKERHEDSMÆRKATER" kapitel 1 – ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER.

- Liftens bevægelser sikres af en hydraulikpumpe, der aktiveres af en forbrændingsmotor. Hydraulikkomponenterne styres af elektroventiler, som aktiveres med kontakter og med styrehåndtaget.
- Betjeningsorganerne på jorden eller på styrepanelet i kurven er udført som vippekontakter og er enten i køre- eller stoptilstand.
- **Styrepanelet på jorden er udstyret med en trykknop kaldet en "dødemandsknop". Denne skal betjenes, for at der kan gribes ind fra styrepanelet på jorden. Når den slippes, standser bevægelsen.**
- Liften er en maskine med fire drivhjul, som drives af en forbrændingsmotor. Drivhjulene er udstyret med fjederbremses og hydraulisk løsning. Disse bremses aktiveres automatisk, så snart styrehåndtaget til kørsel er sat på nulpunktet igen.
- Liften kan hæve sig inden for grænserne for sin bæreevne (se "SPECIFIKATIONER" i dette kapitel). Med en vægt i kurven, som er mindre end eller lig med liftens maksimale kapacitet, kan man bevæge sig til en hvilken som helst position, forudsat at maskinen befinder sig på et sted med en hældning på 5° eller mindre.

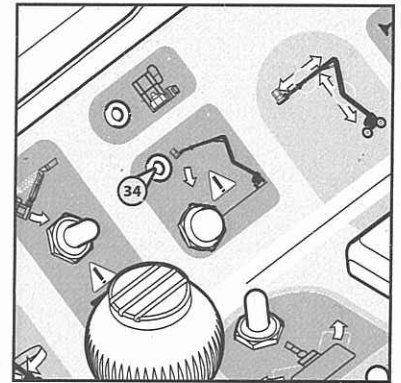
GENERELT

- På følgende sider findes alle nødvendige oplysninger om anvendelse af maskinen. De beskriver procedurer for anvendelse, kørsel, parkering, læsning og transport af liften.

HÆLDNING

Når liften har nået sin maksimalt tilladte hældning (se kapitlet: EGENSKABER), blinker LED 34* på styrepanelet regelmæssigt. Desuden vil brummen 41* i kurven lyde intermitterende.

Af sikkerhedsmæssige årsager er alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævnig af armene eller udstrækning af teleskoparmen forbudt.



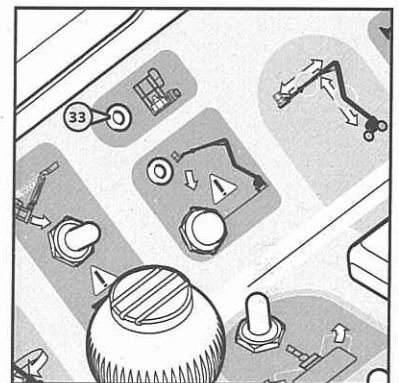
Betjeningen må kun genoptages ved udførelse af bevægelser, der ikke gør situationen værre:

- gå tilbage til sikkerhedspositionen ved at trække teleskoparmen ind, sænke armene og anbringe liften på en mere plan vandret grund for at kunne foretage udstrækning af armen eller bevægelser i højden.

FEJL VED BLOKERINGEN AF SVINGCYLINDEREN PÅ FORBROEN

• FRA LIFT NR. 949 267

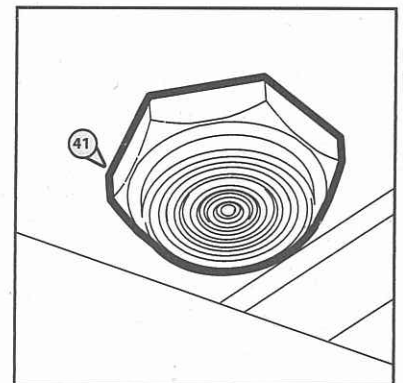
Når systemet opdager en fejl i forbindelse med lukningen af vippecylindre på forbroen, blinker LED 34* på styrepanelet hurtigt, og brummen lyder med en hurtig frekvens. Af sikkerhedsmæssige årsager er alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævnig af armene eller udstrækning af teleskoparmen forbudt.



Betjeningen må kun genoptages ved udførelse af bevægelser, der ikke gør situationen værre:

- gå tilbage til sikkerhedspositionen ved at trække teleskoparmen ind og sænke armene.
- for igen at kunne foretage bevægelser i hævet position, når liften igen er kommet i transportstilling, skal fejlen annulleres på skærmen på jorden ved at trykke "OK" 7c*.

Kontakt forhandleren, hvis fejlen fortsætter.



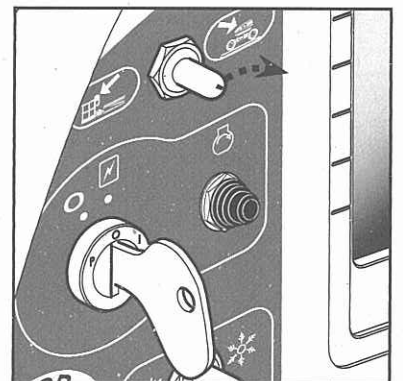
OVERVÆGT

Når liften har nået sin maksimalt tilladte vægt (se kapitlet: EGENSKABER) i kurven. Der vises en meddelelse på nød- og vedligeholdelsesskærmen på jorden 6*, og en LED blinker regelmæssigt på styrepanelet i kurven 33*. Brummen 41* i kurven lyder uafbrudt. Af sikkerhedsmæssige årsager er alle bevægelser forbudt.



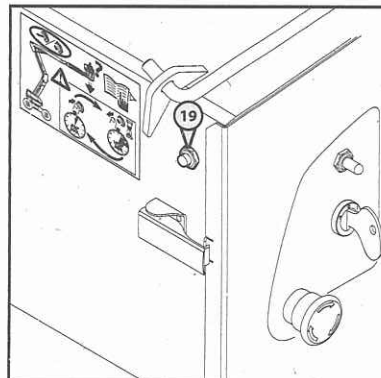
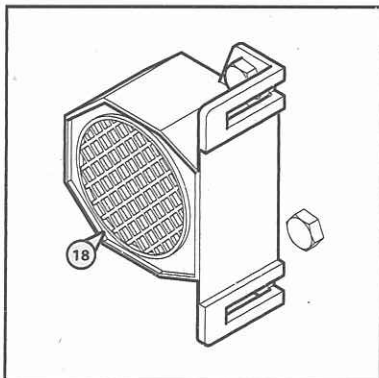
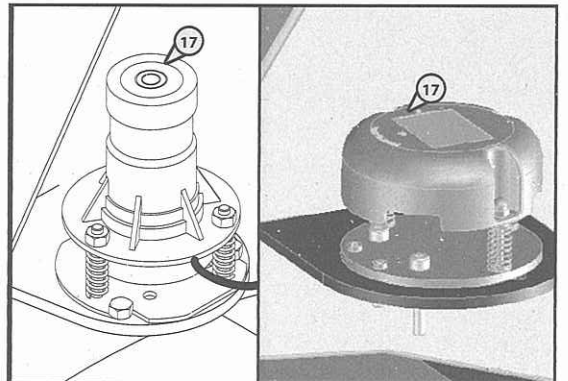
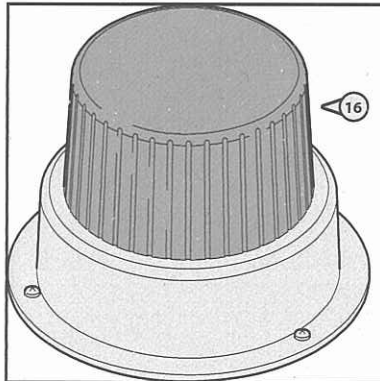
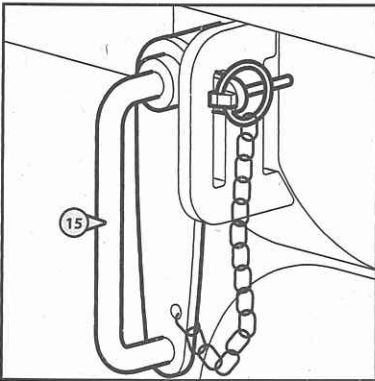
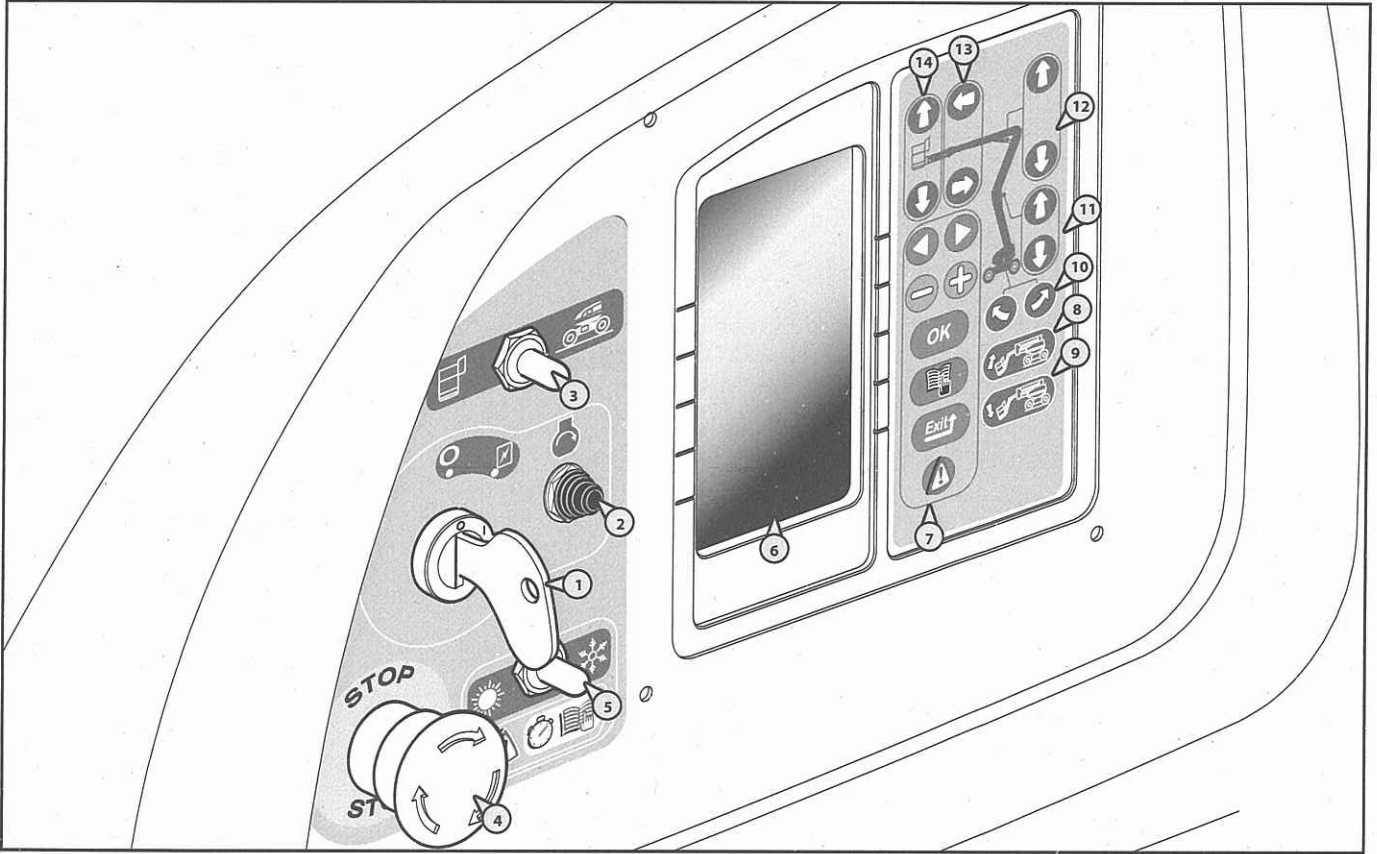
For at genoptage styringen:

- gør kurven lettere ved at fjerne den genstand (eller de genstande), der forårsager overvægten
- ELLER,**
- bed en person på jorden om at iværksætte en manuel sænkning (se afslutningen "Procedure for redningsarbejde" i kapitlet og "Selvkløbende sikkerhedsmærkater" i kapitel 1 "Anvisninger og råd om sikkerhed").



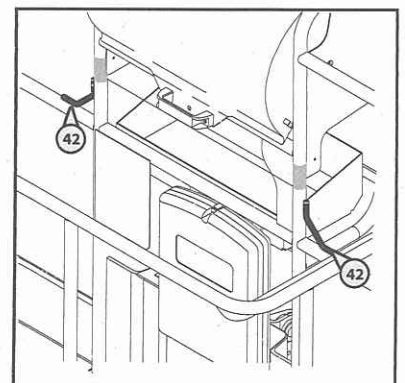
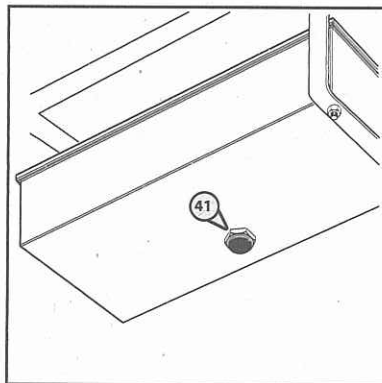
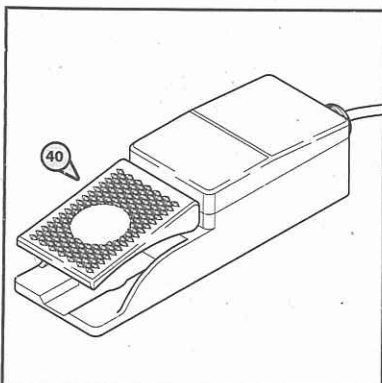
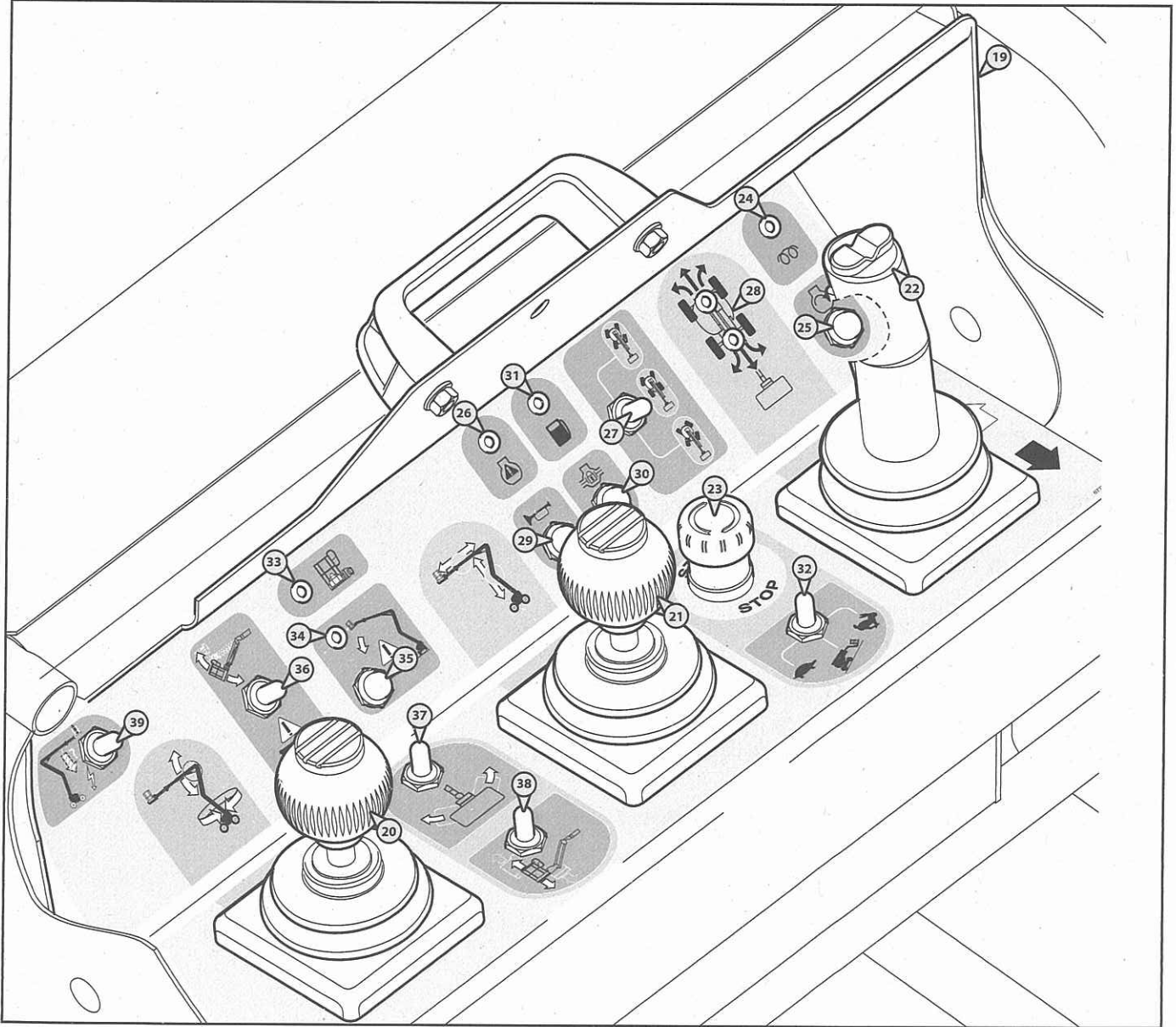
*: nedenstående afmærkninger svarer ligeledes til dem, der er benyttet i beskrivelsen af disse komponenter på de følgende sider.

A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOELDESPØST PÅ JORDEN



- 1 - TÆNDINGSKONTAKT
- 2 - STARTKNAP
- 3 - KONTAKT TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN
- 4 - NØDSTOP
- 5 - MOTORSTARTHJÆLP I TILFÆLDE AF LAV TEMPERATUR
- 6 - INTERFACEDISPLAY
- 7 - KNAP TIL NAVIGERING PÅ INTERFACEDISPLAYET
- 8 - KNAP TIL AT VIPPE KURVEN NEDAD MED
- 9 - KNAP TIL AT VIPPE KURVEN OPAD MED
- 10 - KNAPPER TIL TÅRNROTATION
- 11 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME
- 12 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM
- 13 - KNAPPER TIL UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN
- 14 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN
- 15 - BLOKERING AF TÅRNROTATIONEN
- 16 - ROTERENDE BLINKLYS
- 17 - HÆLDNINGSFØLER
- 18 - LYDSIGNAL
- 19 - NØDPUMPEKNAP

B - KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN



B - KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN

- 20 - STYREHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM OG TÅRNROTATION
- 21 - STYREHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME OG UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN
- 22 - STYREHÅNDTAG TIL BEVÆGELSE AF LIFTEN FREM OG TILBAGE OG TIL HØJRE OG VENSTRE
- 23 - NØDSTOP
- 24 - KONTROLLAMPE "FORVARMNING"
- 25 - STARTKNAP
- 26 - KONTROLLAMPE "MOTORFEJL"
- 27 - KNAK TIL VALG AF RETNING
- 28 - LED'ER TIL OPRETNING AF BROERNE
- 29 - STYREKNAP TIL LYDSIGNAL
- 30 - KNAK TIL BLOKERING AF DIFFERENTIALE
- 31 - INDIKATOR FOR BRÆNDSTOFNIVEAU
- 32 - KONTAKT TIL VALG AF KØREHASTIGHED
- 33 - KONTROLLAMPE "OVERVÆGT"
- 34 - KONTROLLAMPE "HÆLDNING"
- 35 - KNAK TIL "ANVENDELSE MED HÆLDNING"
- 36 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV
- 37 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV
- 38 - KONTAKT TIL KURVENS PENDULARM
- 39 - KNAK TIL "NØDPUMPE"
- 40 - "DØDEMANDSPEDAL"
- 41 - BRUMMER UNDER STYREPANELET
- 42 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN

NB: Betegnelserne HØJRE-VENSTRE-FOR-BAG gælder for en bruger, der befinder sig i liften i transportposition og ser lige frem.

1 - TÆNDINGSKONTAKT

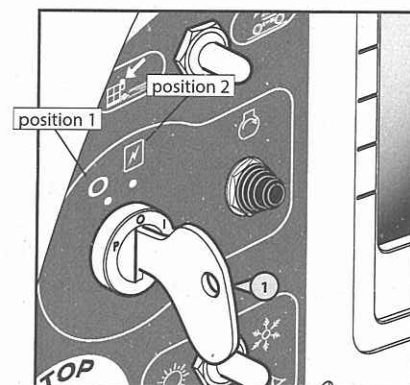
Denne nøglekontakt har to positioner.

POSITION 1

- Standsning af forbrændingsmotoren.

POSITION 2

- Tilslutning af strøm og automatisk forvarmning af motoren.



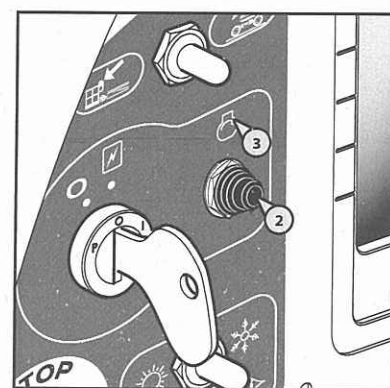
2 - STARTKNAP

KNAP 2

- Start af forbrændingsmotoren.



Denne lift er udstyret med en startspærre. Det er nødvendigt at vente på bippet, inden forbrændingsmotoren kan startes.



3 - KONTAKT TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN

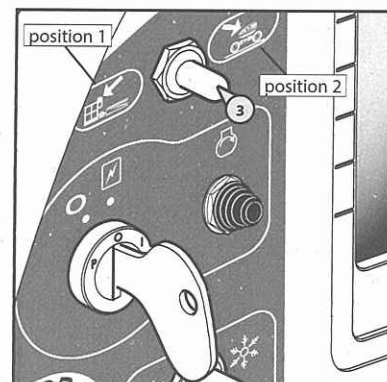
Denne kontakt har to positioner:

POSITION 1:

- Styringen foretages fra kurven (styrepult, standardstilling).

POSITION 2

- Styringerne foretages fra jorden (grundlæggende styring). Det er nødvendigt at holde knappen i position 2 (dødemandsknap), for at styrepanelet på jorden forsynes med strøm.



4 - NØDSTOP

Denne røde afbryderknap, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen et kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage på sin oprindelige position).



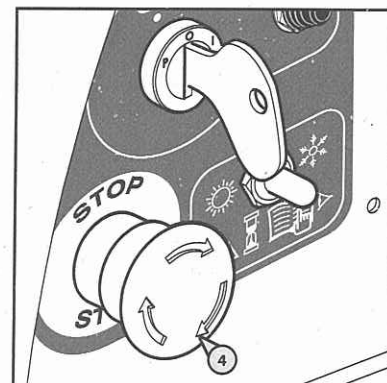
I alle tilfælde har denne styring prioritet, også når bevægelserne udføres fra kontrol- og styrepanelet i kurven.



Hvis nødstoppet aktiveres, kan standsningen af bevægelserne være brutal.



Nødstopknappen må ikke benyttes blot med henblik på at standse liften. Der skal i så fald foretages en nulstilling igen med det samme, for der kan ikke udføres nogen styring fra hverken styrepanelet på jorden eller styrepanelet i kurven.



5 - Knap til hjælp til motorstart

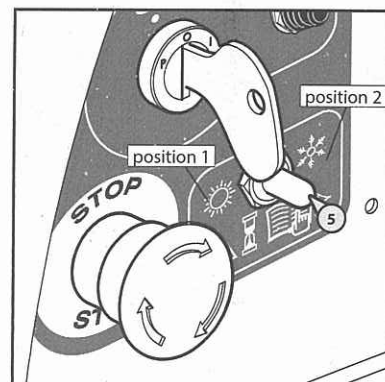
Denne knap har to positioner, der kan vælges alt efter den omgivende lufts temperatur.

1 : POSITION SOL

Temperatur over +5 °C, start af motor i tomgang.

2 : POSITION SNE

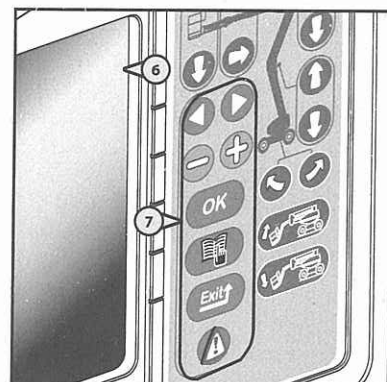
- Hvis temperaturen er under ca. - 10 °C, skal knappen stilles på denne position, inden motoren startes: motoren holdes i maksimal omdrejningshastighed. (Kun ved dagens første start).
- Lad motoren køre med denne omdrejningshastighed i 30 til 60 sekunder, afhængigt af temperaturen. (I løbet af dette tidsrum kan der ikke udføres bevægelser).
- Stil knappen om fra position SNE til position SOL, tomgang (normal position, varm motor).



6 - INTERFACEDISPLAY

- Denne skærm gør det muligt at se alle startetaper, indstillinger, vedligeholdelse og fejl på liften.

NB: Systemets aktuelle klokkeslæt vises foroven på hver side.



7 - TASTER TIL GODKENDELSE AF SKÆRMOPLYSNINGER

- Disse taster gør det muligt at navigere i programmet og godkende de forskellige skærmoplysninger.

TASTATURKNAPPERNES FUNKTIONER:

A: Navigeringstast.

B: Tast til navigering og indstillinger.

C: Denne "OK"-knap har to funktioner:

Knap til "Validering" af valgene foretaget med minus- og plusknapperne.

- Knap, der kvitterer for fejl (dvs. fejlen er blevet set. Med denne knap kan man få fejlskærmen til at forsvinde, uden at problemet nødvendigvis er løst).

D: Denne "Menu"-knap har to funktioner:

- I konfigurationen med adgangskode IKKE AKTIV vises siderne til indstilling af skærmen.

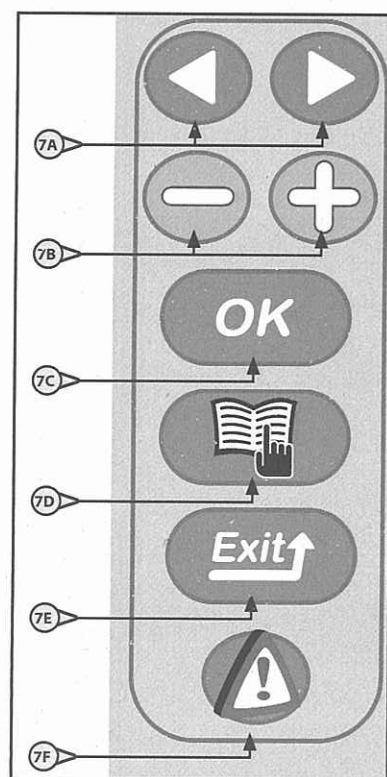
- I konfigurationen med adgangskode AKTIV vises menuerne for indstillinger, vedligeholdelse, motor.

E: "Exit"-knappen har to funktioner:

- Annullering af en igangværende validering.

- Gør det muligt at gå tilbage til et tidligere niveau i en menu.

F: Med knappen "Fejl" vises fejlene i liftens hukommelse.



**4 - BESKRIVELSE VED NORMAL BRUG
(UDEN AT VISE FEJL PÅ SKÆRMEN)**

8 - Knap til at vippe kurven nedad med

9 - Knap til at vippe kurven opad med

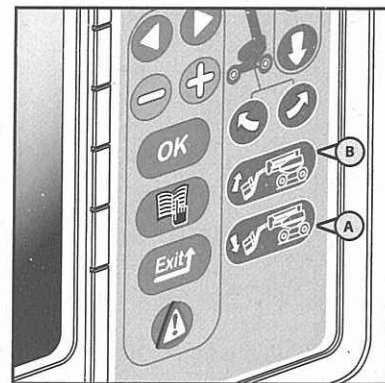
- Med denne kontakt kan kurvens vandrette stilling korrigeres, eller den kan trækkes helt ind i transportstilling.

A: VIPNING AF KURVENS POSITION NEDAD

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B: VIPNING AF KURVENS POSITION OPAD

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



10 - Knapper til tårnrotation

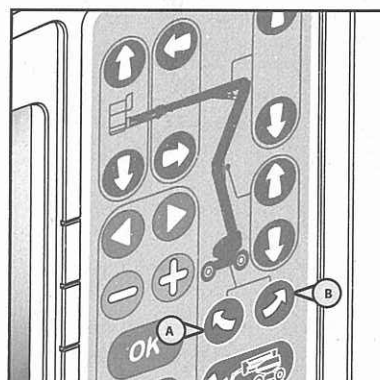
- Med disse knapper kan tårnet roteres.

A: TÅRNROTATION TIL VENSTRE

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B: TÅRNROTATION TIL HØJRE

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



11 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

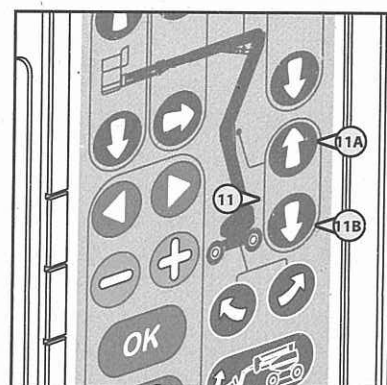
- Med disse knapper kan de nederste arme hæves og sænkes

A : HÆVNING AF DE NEDERSTE ARME

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B : SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



12 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

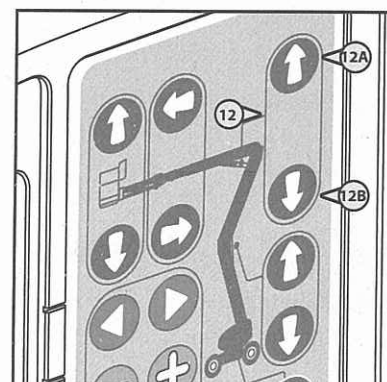
- Med disse knapper kan de øverste arme hæves og sænkes.

A : HÆVNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B : SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



13 - KNAPPER TIL UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

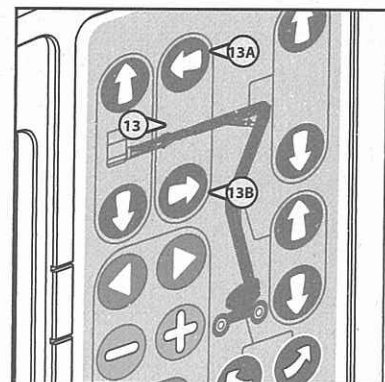
- Med disse knapper kan teleskoparmen strækkes ud og trækkes ind.

A: INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B: UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



14 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN

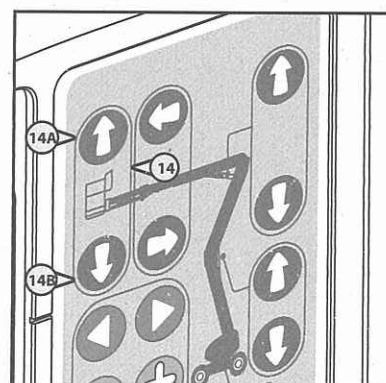
- Med disse knapper kan pendularmen hæves og sænkes.

A : HÆVNING AF PENDULARMEN

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen A.

B : SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Hold kontakt 3 i position 2, og tryk på knappen B.



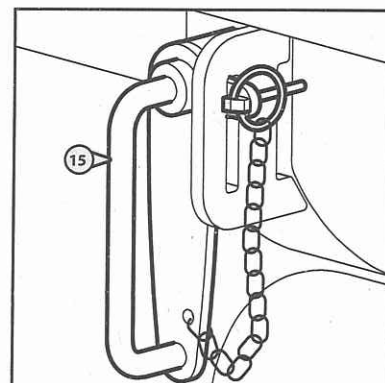
15 - BLOKERING AF TÅRNROTATIONEN

- Denne boltanordning skal bruges, når liften transporteres af en lastvogn eller et andet transportmiddel (tog osv.) til at blokere tårnrotationen.

- Tag ringstiften ud, drej bolten mod venstre.
- Skub bolten ind i det dertil indrettede hul på tårnet for at blokere det.
- Drej bolten mod højre, sæt låsen i åbningen.
- Fastlås dens position ved at sætte ringstiften i igen.

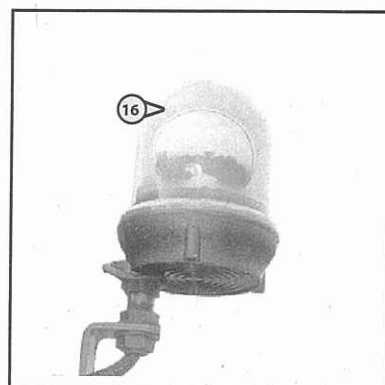


Husk at tage bolten ud igen, når liften skal benyttes.



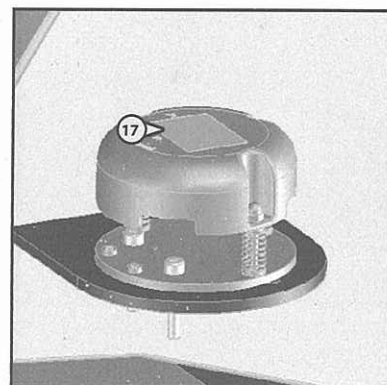
16 - ROTERENDE BLINKLYS

- Det roterende blinklys tændes automatisk, når liften kører frem eller tilbage, eller når der udføres en bevægelse.



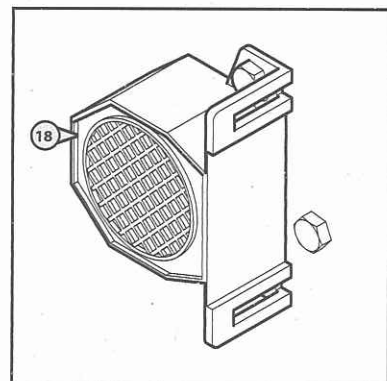
17 - HÆLDNINGSFØLER

- Ved hjælp af denne føler udløses sikkerhedsbrummen 41, når liften har nået den maksimalt tilladte hældning. Brummen lyder intermitterende (se kapitlet: "SIKKERHED").



18 - LYDSIGNAL

- Denne lydalarm (som sidder inde i tårnet i nærheden af det roterende blinklys) aktiveres, når der trykkes på knap 29 på kontrol- og styrepanelet i kurven.

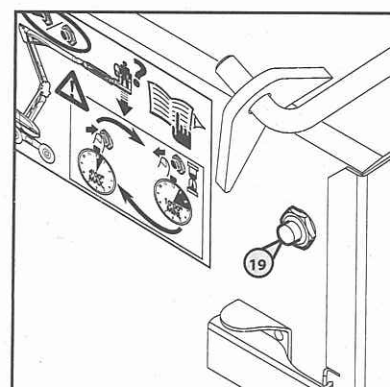


19 - NØDPUMPEKNAP

- Denne knap udløser start af nødpumpen, der gør det muligt at udføre alle bevægelser fra kurven og at føre kurven ned på jorden i tilfælde af funktionssvigt (se afsnittet: NØDPROCEDURE).



Må kun benyttes i tilfælde af funktionssvigt af motoren eller det elektriske system.



20 - STYREHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM OG TÅRNROTATION

- Med håndtag 20 kan den øverste arm hæves og tårnet roteres.

NB: Dette styrehåndtag er med trinløs styring, som giver mulighed for en meget nøjagtig styring af kurven. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.

HÆVNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Skub styrehåndtaget opad.

SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Træk kontakten nedad.

ROTATION TIL HØJRE

- Skub styrehåndtaget mod højre.

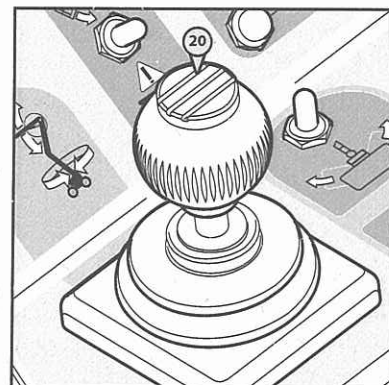
ROTATION TIL VENSTRE

- Skub styrehåndtaget mod venstre.

- I FORBINDELSE MED DISSE TO FUNKTIONER, NÅR TELESKOPARMEN ER TRUKKET HELT IND:

- Hastigheden ved løft eller sænkning af den øverste arm øges.

- Hastigheden ved rotation af tårnet sænkes.



21 - STYREHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME OG UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Med håndtaget, 21, kan de nederste og mellemste arme hæves, og teleskoparmen strækkes ud og trækkes ind.

NB: Dette styrehåndtag er med trinløs styring, som giver mulighed for en meget nøjagtig styring af kurven. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.

HÆVNING AF DE NEDERSTE ARME

- Skub styrehåndtaget opad.

SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

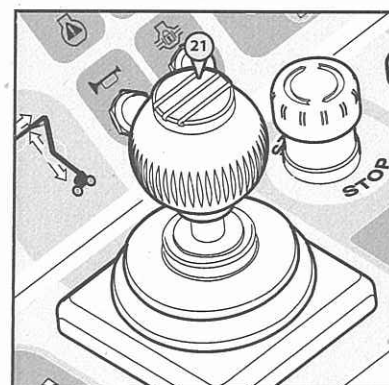
- Træk kontakten nedad.

UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Skub styrehåndtaget mod venstre.

INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Skub styrehåndtaget mod højre.



22 - STYREHÅNDTAG TIL BEVÆGELSE AF LIFTEN FREM OG TILBAGE

- Styrehåndtaget 22 gør det muligt at bevæge liften.
- Det er nødvendigt at trykke på låsen A, samt træde på dødemandspedalen (se 40) for at kunne udføre bevægelser fra styrepanelet i kurven.
- Når pedalen eller låsen A slippes, kan der ikke foretages nogen som helst styring.

NB: Dette styrehåndtag er med trinløs styring, som giver mulighed for en meget nøjagtig styring af kurven. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.

FREMADGÅENDE KØRSEL

- Skub styrehåndtaget fremad.

BAGLÆNS KØRSEL

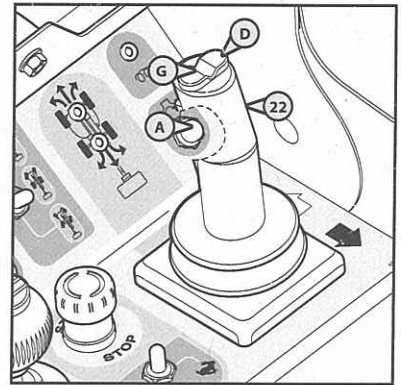
- Træk styrehåndtaget bagud.

RETNING MOD HØJRE

- Tryk på knap D.

RETNING MOD VENSTRE

- Tryk på knap G.



Når der udføres en rotation af tårn/armstrukturen på mere end 90° i forhold til understellet, er der overensstemmelse mellem bevægelsesretningen vist med pilene på understellet, og de pile som sidder på styrepanelet i kurven (hvide og sorte pile). Brug altid pilene på maskinens understel for at se bevægelsesretningen.

23 - NØDSTOP

Denne røde afbryderknap, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser fra styrepulsten i kurven i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.

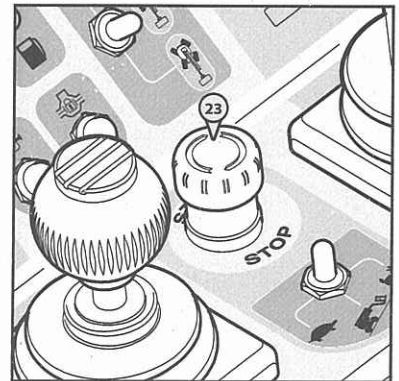
- Tryk på nødstopknappen for at afbryde styrebevægelserne fra styrepanelet i kurven.
- Drej knappen et kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage til sin oprindelige position).



I alle tilfælde har denne styring prioritet, selv når bevægelserne udføres fra nød- og vedligeholdelsesposten på tårnet.



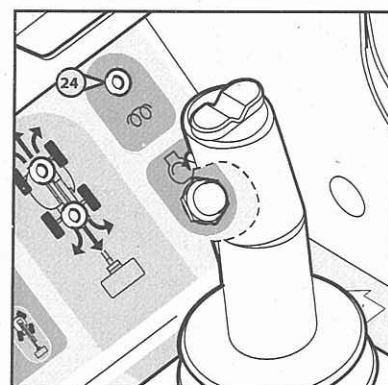
Nødstopknappen må ikke bruges blot med henblik på at standse liften. Der skal i så fald foretages en nulstilling igen med det samme, idet der ikke kan udføres nogen handling fra styrepanelet i kurven.



24 - KONTROLLAMPE "FORVARMNING"

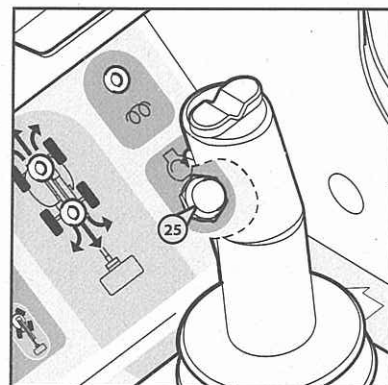
Denne kontrollampe tændes, når tændingen slås til:

- Enten ved at dreje tændingsnøglen på jorden (tiden identisk med søjlediagrammets udvikling på skærmen).
- Eller ved at foretage en nulstilling af nødstopet på styrepanelet i liftens kurv.
- Vent med at aktivere startknappen, til kontrollampen slukkes.



25 - STARTKNAP

- Vent til kontrollampen "forvarmning" slukkes, og tryk derefter på knap 25 for at starte liften fra styrepanelet i kurven.



26 - KONTROLLAMPE "MOTORFEJL"

- Denne kontrollampe tændes, når fejlskærmene 11 , 12 , 13 (se diagrammet på skærmene P.2-36 til P.2-42) vises på jorden og der lyder en kort intermitterende alarm.

- Stands straks forbrændingsmotoren.



27 - 28 VALGKNAP TIL RETNINGSFUNKTION OG OPRETNING AF BROERNE, SÅ DE STÅR PÅ LINJE (EKSTRAUDSTYR)

Denne kontakt har tre positioner.

POSITION 1

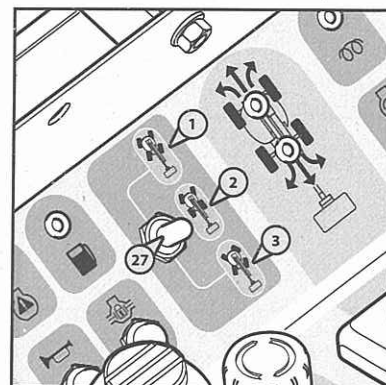
- Vælger "krabbe"-funktionen (sidelæns kørsel).

POSITION 2

- Vælger funktionen 2 hjul.

POSITION 3

- Vælger funktionen 4 styrehjul. I denne konfiguration er kun følgende bevægelseshastigheder mulige: Skildpadde eller hare.



28A OPRETNING AF FORHJUL, SÅ DE STÅR PÅ LINJE

- Denne kontrollampe tændes, når forhjulene befinder sig korrekt på linje med maskinens akse.

28B OPRETNING AF BAGHJUL, SÅ DE STÅR PÅ LINJE

- Denne kontrollampe tændes, når baghjulene befinder sig korrekt på linje med maskinens akse.

28C AUTOMATISK OPRETNING AF BROERNE

- Liften er udstyret med en funktion, som letter opretningen af broerne, så de står på linje, under retnings skift.

- Idet der gås ud fra styretilstanden "2 hjul", vælges den ønskede styretilstand: "4 hjulsstyring" eller "krabbestyring".

Fra det øjeblik og i de følgende fem sekunder er den automatiske funktion til opretning af forbroen aktiveret:

- LED-lampen for opretning af forbroen blinker.

- Den forudgående styretilstand "2-hjulsstyring" forbliver aktiv.

- Operatøren skal inden for disse fem sekunder søge opretning af forbroen.

- Så snart broen er i midtpunktet, vil den valgte styremåde automatisk blive aktiveret.

Efter den periode på fem sekunder er den automatiske opretningsfunktion deaktiveret.

- Med udgangspunkt i styretilstanden "4-hjulsstyring" eller "krabbestyring" vælges den ønskede styretilstand: "2-hjulsstyring"

Fra det øjeblik og i de følgende fem sekunder er den automatiske funktion til opretning af bagbroen aktiveret:

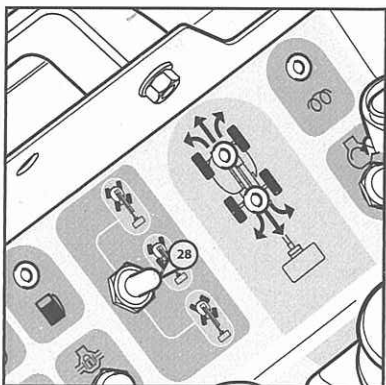
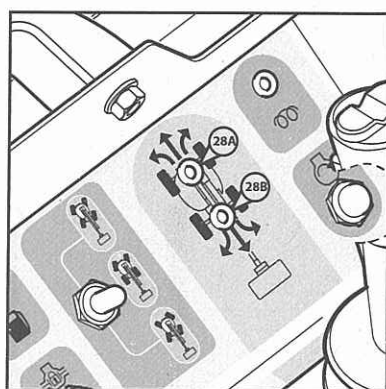
- LED-lampen for opretning af bagbroen blinker.

- Den forudgående styretilstand "4-hjulsstyring" eller "krabbestyring" forbliver aktiv.

- Operatøren skal inden for disse fem sekunder søge opretning af bagbroen.

- Så snart broen er i midtpunktet, vil den valgte styretilstand automatisk blive aktiveret.

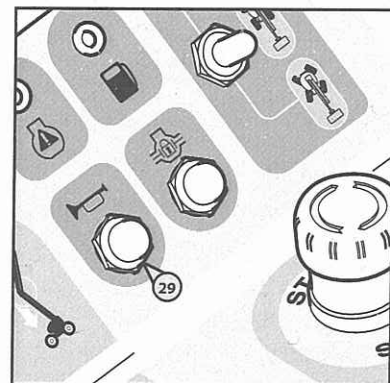
Efter den periode på fem sekunder er den automatiske opretningsfunktion deaktiveret.



Det er nødvendigt at holde lav hastighed under denne operation.

29 - STYREKNAP TIL LYDSIGNAL

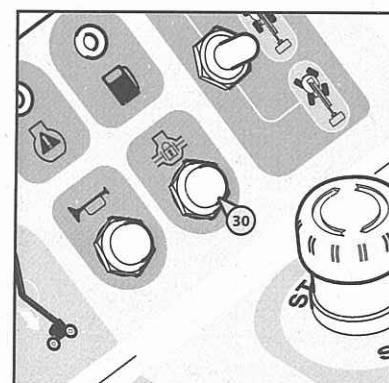
- Når der trykkes på knappen 29, går lydalarmeren 41 i gang.



30 - Knap til blokering af differentiale

NB: Denne styring skal benyttes samtidig med bevægelsen.

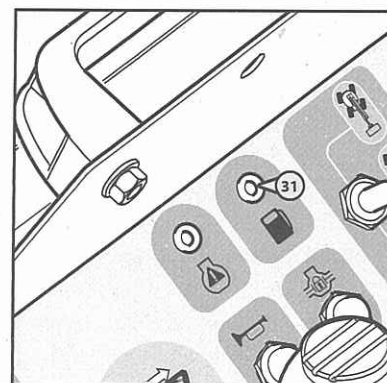
- Differentialeblokeringen gør, at de 2 drivhjul bagest drejer med samme hastighed.
- For at gøre brug af denne funktion trykkes der på knappen 30, og for at standse brugen igen slippes knappen og bevægelsen standses.
- Det er bedst at benytte differentialeblokeringen med de to hjul parallelle med maskinens akse.



31 - KONTROLLAMPE FOR LAVT BRÆNDSTOFNIVEAU

- Denne kontrollampe giver sig til at lyse, når brændstofniveauet er lavt, brummeren i kurven aktiveres: 3 bip hvert 10. minut.

NB: Når kontrollampen tændes, er der brændstof til ca. 5 timers arbejde (eller 8 liter) tilbage i tanken.



32 - KONTAKT TIL VALG AF KØREHASTIGHED

- Denne kontakt har tre positioner.

POSITION 1: SKILDPADDE (LAV HASTIGHED)

POSITION 2: RAMPE (LAV HASTIGHED MED FULD MOTORKRAFT) Benyttes kun, når der skal køres op over en rampe med stor stigning og kun i bakgear.

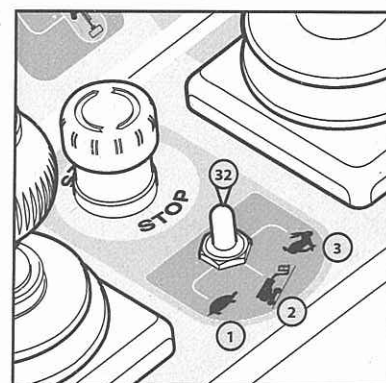
POSITION 3: HARE (HØJ HASTIGHED), kun med vælgeren **til styretilstand i position 1** (27: Bevægelse med sidelæns kørsel) eller **i position 2** (27: Bevægelse med 2 styrehjul).

NB: Hvis der foretages et valg i position 3 (harehastighed), og maskinen er i tilstanden 4 styrehjul, vil den automatisk stille over på position 2 (rampehastighed).

NB: Hvis der foretages et valg i position 3 (harehastighed), og maskinen kører baglæns, vil den automatisk stille over på position 2 (rampehastighed).

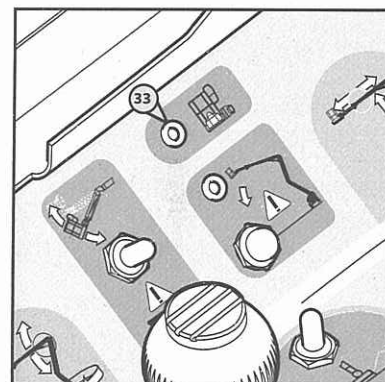


I harefunktion (position 3), skal tårnet befinde sig på linje med maskinens akse.



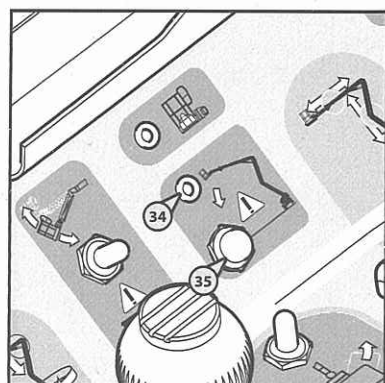
33 - KONTROLLAMPE "OVERVÆGT"

- I tilfælde af overvægt i kurven vil denne kontrollampe lyse, og brummeren vil lyde uafbrudt (se kapitlet: "SIKKERHED")



34 - KONTROLLAMPE "HÆLDNING"

- Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning, aktiveres denne LED-lampe, og armens hævebevægelser er blokeret. Desuden lyder der en lang intermitterende lydalarm.



35 - KNAK TIL "ANVENDELSE MED HÆLDNING"

- Denne knap giver mulighed for at ophæve bevægelsesforbuddene, når liften befinder sig i hældning. (se kapitlet "SIKKERHED")



Benyttes liften i hældning, er der risiko for at miste stabiliteten. Overvægt i kurven forbliver ikke desto mindre aktiveret.

36 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV

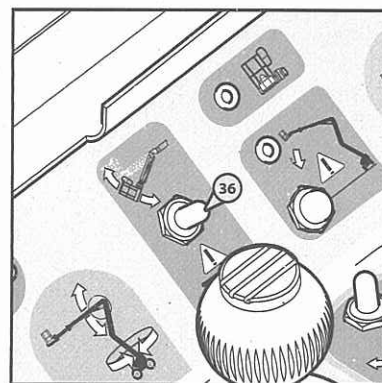
- Med denne kontakt kan kurvens vandrette stilling korrigeres, eller den kan trækkes helt ind i transportstilling.

KORREKTION AF KURVENS POSITION OPAD

- Skub kontakten opad.

KORREKTION AF KURVENS POSITION NEDAD

- Træk kontakten nedad.



37 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV

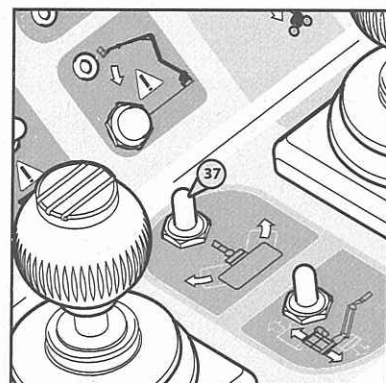
- Med denne kontakt udføres rotation af kurven til højre og venstre.

ROTATION TIL HØJRE

- Skub kontakten mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Skub kontakten mod venstre.



38 - KONTAKT TIL KURVENS PENDULARM

- Med denne kontakt hæves og sænkes pendularmen.

HÆVNING AF PENDULARMEN

- Skub kontakten fremad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Træk kontakten bagud.



39 - Knap til "NØDPUMPE"

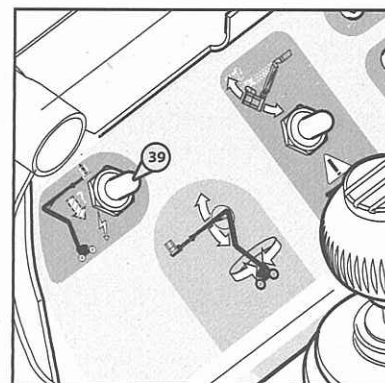
- Denne knap gør det muligt at udføre alle bevægelser fra kurven og at føre kurven ned på jorden i tilfælde af funktionssvigt. (se kapitlet "NØDPROCEDURE").



Må kun benyttes i tilfælde af funktionssvigt af motoren eller det elektriske system.



Kontroller ladningen af motorens batteri. Det skal være ladet op, ellers kan nødpumpen ikke aktiveres.

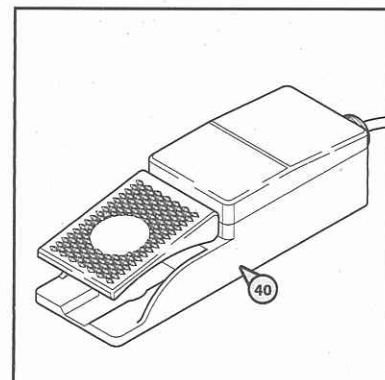


40 - "DØDEMANDSPEDAL"

Denne pedal er fastgjort til kurvens bund.

- Det er nødvendigt at trykke på denne pedal for at kunne udføre bevægelser fra styrepanelet i kurven.

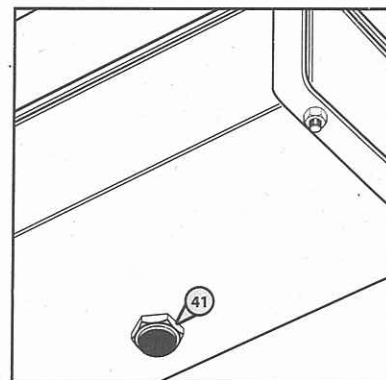
- Når pedalen slippes, kan der ikke udføres nogen som helst styring.



41 - BRUMMER

- Denne brummer aktiveres, når maskinen har nået den maksimalt tilladte hældning eller har overvægt.
- Intermitterende: maskine i hældning. Når grænsen for den maksimalt tilladte hældning overskrides, bliver alle bevægelser blokeret, med undtagelse af sænkning af armene, som kan gøre det muligt at vende tilbage til et acceptabelt niveau.
- Konstant: maskine har overvægt. Når liften har overvægt, blokeres alle bevægelser. Det er bydende nødvendigt at fjerne last for at kunne genoptage manøvreringen.

Påmindelse: se side 2-15

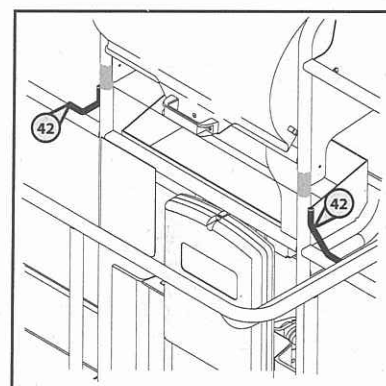


42 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN

- Disse fastgøringspunkter skal bruges til at sætte fangselerne fast i, når brugerne befinder sig i kurven.



Maks. én person pr. fastgørelsespunkt.

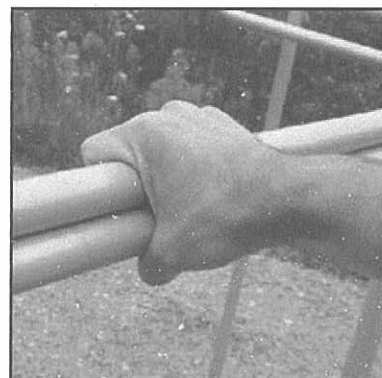


43 - SIKKERHEDSRÆKVÆRK

- For at kunne stige op i kurven, er det nødvendigt at holde rækværket fast, så det ikke falder ned, når brugeren går op.



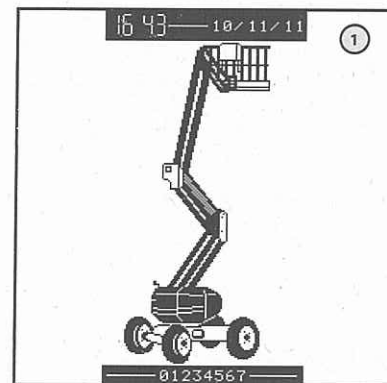
Rækværket må ikke fastgøres med en ring eller et reb.



1 - PRÆSENTATIONSSIDE

① PRÆSENTATIONSSIDE:

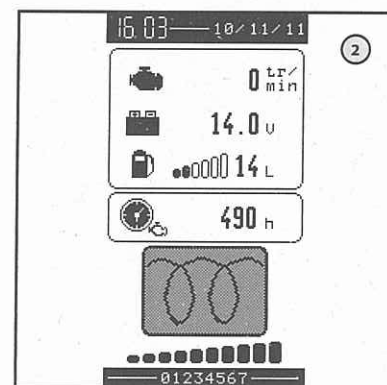
- Når tændingen slås til, vises der kort en initialiseringsside på skærmen, og derefter vises siden "forvarmning".



2 - FORVARMNINGSSIDER

② SIDEN FORVARMNING:

- Forvarmningssiden vises, så længe den indstillelige forvarmning varer, og søjlediagrammet forøges i forhold til, hvor lang tid der er tilbage af forvarmningstiden.

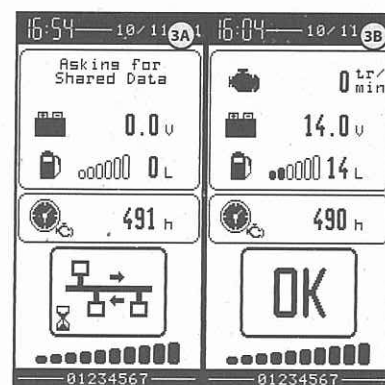


③ START SIDE:

- Når forvarmningstiden er slut (søjlediagrammet er fuldt), vises der et "OK" på skærmen, og derefter vises arbejds siden eller eventuelt fejlsiden.

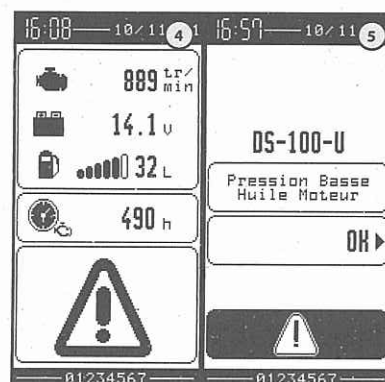
A: Søgning efter netværk

B: Start OK



3 - ARBEJDSIDER

④ ARBEJDSIDE FRA BASIS MED FEJL TIL STEDE







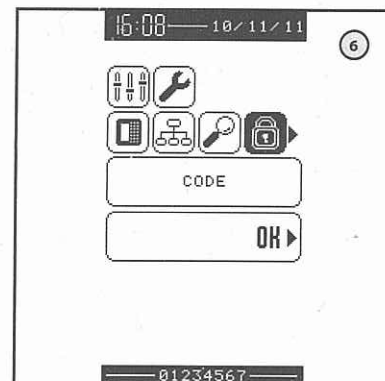
⑤ ARBEJDSIDE FRA BASIS MED FEJL FOR MOTOROLIETRYK TIL STEDE








4 - MENUVISNING

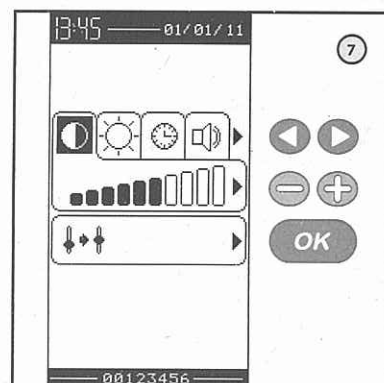
6 VIS MENUEN:

- Efter at tændingen er slået til, trykkes der på  for at få vist den pågældende menuside, her vælges den ønskede menu ved brug af pilene  , og der godkendes med .




7 ÆNDRING AF EN UNDERMENU:

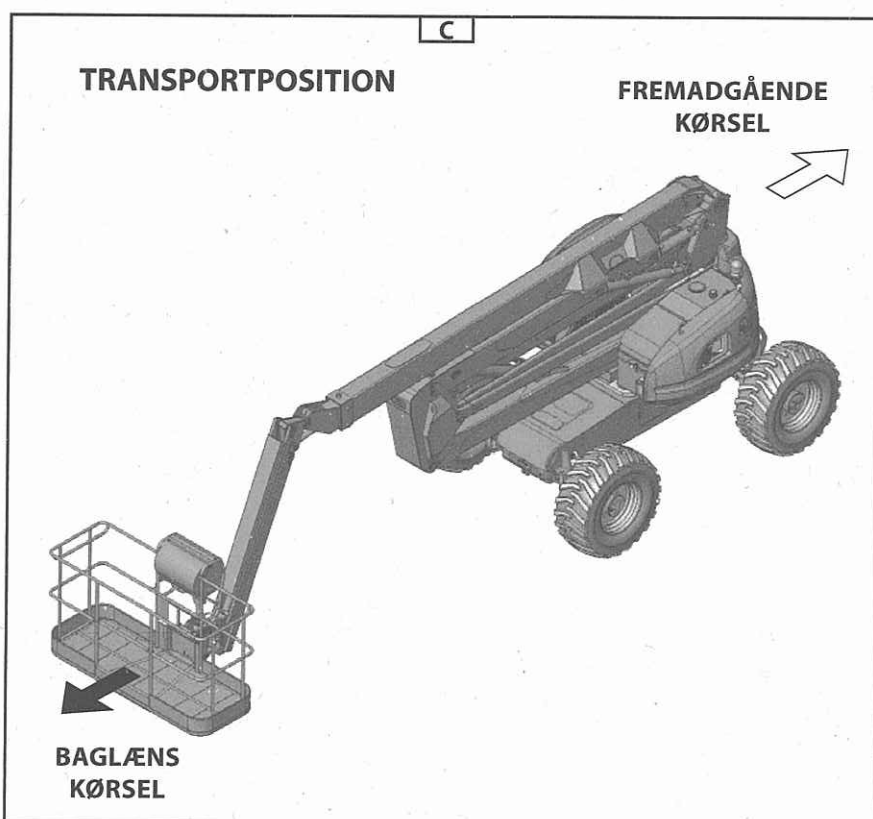
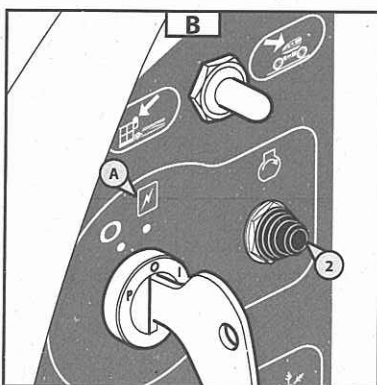
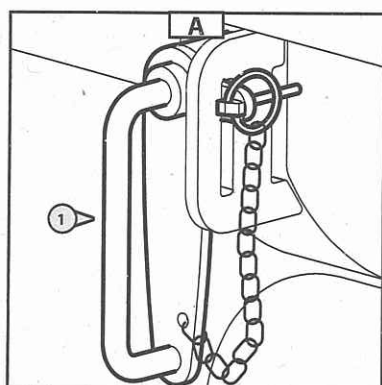
- Efter at menuen er valgt, vælges, om nødvendigt, de forskellige muligheder for ændringer ved brug af pilene  .
- Brug knapperne   til at ændre værdien for den valgte funktion, godkend derefter første gang  for at få vist meddelelsen til bekræftelse af ændringen af indstillingen, og tryk derefter endnu en gang på godkend. Tryk på  for at vende tilbage til forrige side.



DEFINITION AF UNDERMENUERNE

| Ikoner | Menu | Undermenu | Parametre | Bruger | | Forhandlere/ udlejere | | | |
|---|------------------|--|---|---------|-----------------|--------------------------|-----------------|---|---|
| | | | | Display | Vedligeholdelse | Display | Vedligeholdelse | | |
|  | Adgangskoder | | | Uden | | **** | | | |
|  | Skærmindstilling | Skærmindstilling: Kontrast, lysstyrke. | | | X | | X | | |
| | | Dato, klokkeslæt, deaktivering af BIP-skærm | | | X | | X | | |
|  | Koder | Display kode for programmer & materiel. | | X | | X | | | |
| | | Display historik maskinnummer pr. modul. | | | | X | | | |
|  | Fejlsøgning | 1 - Timetæller motor | Timetæller lokalitet | X | | | X | | |
| | | | Timetæller motor | X | | X | | | |
| | | 2 - Daglige timer med motoren i gang. | | X | | X | | | |
| | | 3 - Display Ind- / Uddata | | X | | X | | | |
| | | 4 - Historik over fejl | Display fejllistorik | X | | X | | | |
|  | Parametre | Bruger Optioner | Valg af bip for kørsel og bevægelser. | | X | | X | | |
| | | | Valg af roterende blinklys, når tændingen slås til. | | X | | X | | |
| | | Forhandlerfunktioner | Blokering af teleskoparmen | | | | | X | |
| | | | Forbud mod bevægelse fremad under arbejdet | | | | | X | |
| | | | Forbud mod at hælde kurven under arbejdet | | | | | X | |
| | | | Aktivering af opretning af hjulene, så de står på linje | | | | | X | |
| | | | Aktivering af "Safe Man System" | | | | | X | |
| | | Producentfunktioner | Kodet startspærre | | | | X | | |
| | | Sprog > Kun fransk, engelsk, tysk, nederlandsk | | | | | | X | |
| | | Parametersystem | Behandling af motor | | | | | | X |
| | | | Nederste arme | | | | | | X |
| | | | Øverste arm | | | | | | X |
| | | | Teleskop | | | | | | X |
| | | | Endestop for teleskop | | | | | | X |
| | | | Pendularm | | | | | | X |
| Rotation af tårn | | | | | | | X | | |
| Hældning af kurv | | | | | | | X | | |
| Rotation af kurv | | | | | | | X | | |
| Styremåder | | | | | | | X | | |
| Vedligeholdelseshyppighed | | | | | | X | | | |
|  | Vedligeholdelse | Vedligeholdelse | Visning af de næste forventede vedligeholdelser | X | | X | | | |
| | | | Validering af udførte vedligeholdelser | | | | X | | |
| | | Historik for vedligeholdelse | Visning af udførte vedligeholdelser | | | | X | | |

| Ikoner | Menu | Undermenu | Parametre | Bruger | | Forhandlere/ udlejere | | |
|---|---------------|--|---|---------|-----------------|--------------------------|-----------------|---|
| | | | | Display | Vedligeholdelse | Display | Vedligeholdelse | |
| Visning af ikonet "KALIBRERING" efter at have indtastet en kode. | | | | | | | | |
|  | Kalibreringer | 1 - Kalibrering af motorens omdrejningshastighed | | | | | X | |
| | | 2 - Kalibrering af styrehåndtag | | | | | X | |
| | | 3 - Kalibrering af hastigheder | De nederste arme, maksimal hævehastighed | | | | | X |
| | | | De nederste arme, maksimal sænkehastighed | | | | | X |
| | | | Den øverste arm, maksimal hævehastighed | | | | | X |
| | | | Den øverste arm, maksimal sænkehastighed | | | | | X |
| | | | Teleskop, maksimal udstrækningshastighed | | | | | X |
| | | | Teleskop, maksimal indtrækningshastighed | | | | | X |
| | | | Pendularm, maksimal hævehastighed | | | | | X |
| | | | Pendularm, maksimal sænkehastighed | | | | | X |
| | | | Hældning kurv, maksimal udstrækningshastighed | | | | | X |
| | | | Hældning kurv, maksimal indtrækningshastighed | | | | | X |
| | | | Rotation af tårn, maksimal hastighed HØJRE | | | | | X |
| | | | Rotation af tårn, maksimal hastighed VENSTRE | | | | | X |
| | | | Rotation af kurv, maksimal hastighed HØJRE | | | | | X |
| | | | Rotation af kurv, maksimal hastighed VENSTRE | | | | | X |
| | | Maksimal hastighed ved arbejdskørsel FOR | | | | X | | |
| | | Maksimal hastighed ved arbejdskørsel BAG | | | | X | | |
| | | 4 - Kalibrering overvægt | | | | | | X |
| | | 5 - Kalibrering generator | | | | | | X |
| | | 6 - Styring af parametre | Gendannelse af maskinens indstillinger | | | | | X |
| | | | Lagring af maskinparametre | | | | | X |
| | | | Tilbage til fabriksindstillingens værdier | | | | | X |



INDEN LIFTEN STARTES

- Kontroller følgende væskestande:

- Motorolie.
- Hydraulikolie.
- Kølervæske.

START AF LIFTEN

- Drej tændingsnøglen til position 2 for at slå tændingen til.



Når maskinens tænding er slået til, lyder der et akustisk bip i kurven. Dette bip betyder, at maskinen er klar til brug. Hvis det ikke er tilfældet, skal startproceduren gentages.

- Tryk på knappen, 2, for at starte forbrændingsmotoren (Fig. B).



Aktivér ikke startmotoren i mere end 30 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte liftten.

- Slip knappen igen, så snart motoren er gået i gang, og lad den køre i tomgang.



Forsøg aldrig at skubbe eller trække liftten, for at få den til at starte. Det kan forårsage alvorlige beskadigelser på transmissionen.

KØRSEL I TRANSPORT- / ARBEJDSPOSITION

Inden maskinen flyttes og anvendes, skal blokeringen 1 af tårnet fjernes (se Fig. A).
Liften har to forskellige køretilstande: transporttilstand (Fig. D) og arbejdstilstand (Fig. E) (kørselsretning (Fig. C)).

- Transporttilstand: liftens arme befinder sig i sænket position, og pendularmen kan hæves maksimalt. Denne tilstand gør det muligt at køre med høj hastighed og at bevæge sig over maskinens hældningsgrænse (se kapitlet: EGENSKABER) (Fig. D).
- Arbejdstilstand: En eller flere af liftens arme er hævet og/eller teleskoparmen er strakt ud. I denne tilstand foretages der kørsel med lav hastighed, og sikringerne for hældning og overvægt er i funktion (Fig. E).

NB: Den specielle rampehastighed (fuld kraft med en hastighed begrænset til 2 km/t) skal benyttes til at køre op over en stejl stigning eller at køre i et meget ujævnt terræn. Det kan være meget praktisk, f.eks. når det bliver nødvendigt at køre op ad en rampe for at anbringe liften på ladet af en lastvogn.



I arbejdsposition er al kørsel på ujævnt terræn, ustabil grund eller skråninger over den tilladte hældning (se kapitlet: EGENSKABER), som kan få liften til at vælte eller bringe den ud af ligevægt, FORBUDT.



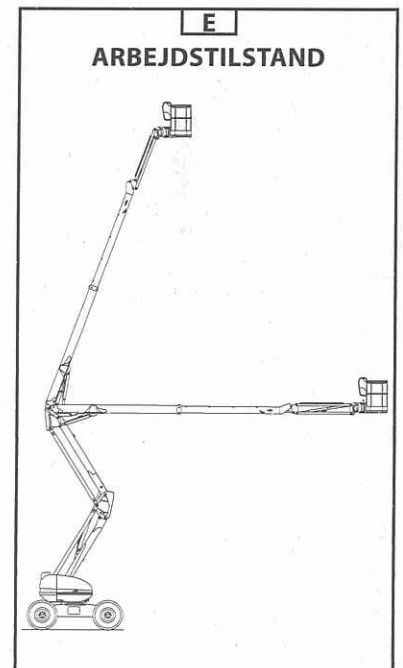
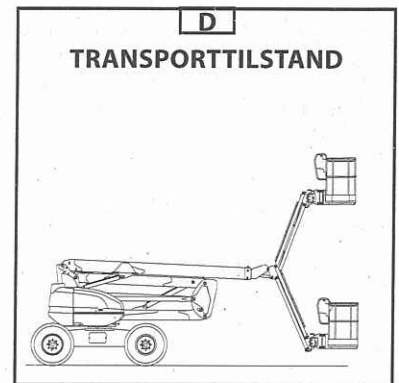
Tårnet skal befinde sig på linje med liftens akse, når der foretages en bevægelse ved horehastighed (høj hastighed).



Inden der køres med liften, skal det sikres, at tårnet befinder sig i den rigtige retning i forhold til understellet, dvs. i kørselsretningen (sort og hvid pil).



I tilfælde af stejl skråning: - ingen last i kurven, benyt bakgearet.

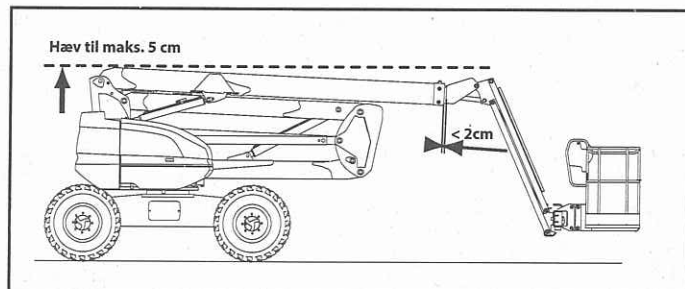


KØRSEL I TRANSPORT/ARBEJDSSTILSTAND

- Pendularmen man hæves eller sænkes i hurtig transporttilstand, når teleskoparmen er trukket ind.

Præcisering vedrørende overgangen fra transporthastighed til arbejdshastighed:

- Udstrækning af teleskoparmen med mindre end 2 cm og de nederste arme på endestoppet (< 5 cm løft). Hvis blot en af disse værdier overskrides, går liften i arbejdstilstand.



ANBRINGELSE PÅ ARBEJDSSTEDET OG HÆVNING

Liften er beregnet til at arbejde på flad og vandret grund. Det er vigtigt, at der er fri plads, hvor liften skal arbejde.

- Transporter liften hen på arbejdsstedet.
- Om nødvendigt læsses det materiel, der skal medbringes (anbring dette, så det ikke generer brugeren eller falder ned).
- Stig op i kurven.



Det er obligatorisk at benytte sikkerhedshjelm og fangsele.

- Tryk på "Dødemandspedalen", og begynd at manøvrere, så kurven placeres i arbejdszonen.

NB: Når liften er hævet op over understellet, vil bevægelsen automatisk gå over på lav hastighed.

- Det er kun pendularmen, som kan hæves helt i transporthastighed.



Når der foretages manøvrer med liften (hævning, rotation osv.), skal man se sig omkring, og se, hvad der er over én. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i det område, liften arbejder i.



Bliv bekendt med instrumenterne på nød- og vedligeholdelsesposten nede, samt i kurven, som beskrevet på de foregående sider, og specielt de advarsler, der specificerer risiciene ved at udføre visse manøvrer.

SIKKERHED

Når liften har overvægt, lyder brummeren uafbrudt, og alle bevægelser blokeres.

- Løsning: Fjern last fra kurven.

SÆNKNING

- Når arbejdet er færdigt: Træk teleskoparmen ind, og sænk derefter armene, så liften kommer i transportstilling.



Pas på de personer, der befinder sig på jorden, når liften sænkes

STANDSNING AF LIFTEN

- Når liften ikke benyttes, skal tændingen afbrydes ved at sætte tændingsnøglen på neutral (se 2 - tændingsnøgle).

LÆSNING/AFLÆSNING AF LIFTEN



Undersøg, om sikkerhedsinstrukserne for transportladet overholdes, inden liften læsses, og sørg for, at chaufføren af transportmidlet er informeret om liftens mål og vægt (se kapitlet: EGENSKABER).

- Når liften læsses på et lad, skal den befinde sig i transportposition:
 - Modvægt over for rampen (modvægt over liftens styrende hjul) (se 1 – anvisninger og sikkerhedsregler, kapitlet SIKKERHEDSMÆRKATER, 1 og 2).
 - Øverste arm på endestopet
 - Nederste og mellemste arm i lav position
 - Teleskoparm trukket ind
 - Det er muligt at hæve pendularmen, så den ikke rører ved jorden, men det frarådes at foretage en bevægelse med kurven løftet for højt. Hold den i en så lav position som muligt under manøvrerne (fare for fald eller stød, se 1 – anvisninger og sikkerhedsregler, kapitlet Kørselsanvisninger).
 - Bloker tårnet.
 - Brug "rampe"-hastigheden.



Vær sikker på, at ladet har de tilstrækkelige mål og den krævede bæreevne til at transportere liften. Undersøg også ladets tilladte kontaktryk på jorden i forhold til liften.



Der er risiko for, at liften mister sin evne til at stå fast (og derved glider eller skrider), når der køres op eller ned af læsseramper, hvis disse er våde, mudrede eller fugtige. Derfor er det nødvendigt at sikre sig ved at fastgøre et hejseværk til maskinens fastgøringspunkter.

LÆSNING

- Bloker hjulene på transportladet, 1 (Fig. A).
- Sæt læsseramperne på ladet, så der opnås den mindst mulige vinkel ved opkørsel med liften.

NB: Maskinen er vist med reduceret udvendigt mål (kurven er helt foldet sammen) (Fig A).

FREMANGSMÅDE TIL SAMMENFOLDNING AF LIFTEN

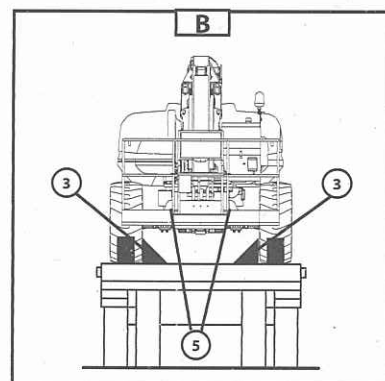
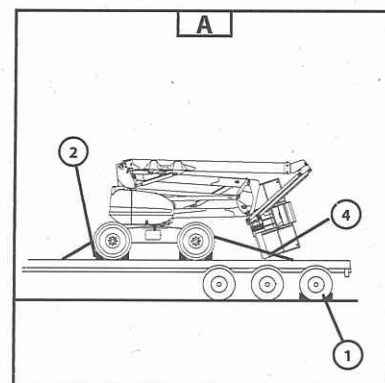
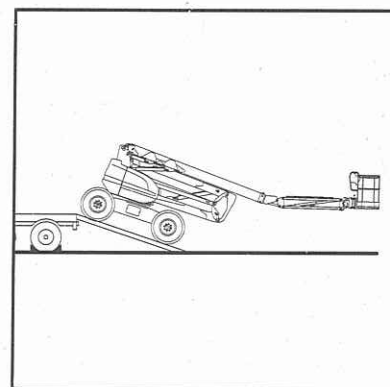
- Roter kurven til venstre til endestopet.
- Hæv den øverste arm.
- Aktivér bevægelsen til hældning af kurven, så denne foldes ind under den øverste arm.
- Sænk den øverste arm, og pas på, at kurven ikke rammer jorden.
- Aktivér bevægelsen til hældning kurven igen, så denne foldes længst muligt ind under den øverste arm.
- Aktivér bevægelsen til rotation af tårnet mod højre, således at den udragende bredde ikke overstiger understellets bredde.

FASTSPÆNDING AF LIFTEN

- Sæt stopklodserne fast på ladet foran og bagved hvert af liftens dæk, 2 (Fig. E).
- Sæt også stopklodserne fast på ladet på ud- og indvendig side af hvert dæk, 3 (Fig. D).
- Spænd liftens fast på transportladet med tilstrækkeligt stærke reb, 4 (Fig. E), både foran og bagved, idet rebene føres gennem fastspændingsringene på understellet, 5 (Fig. B).



Sørg for at tilpasse liftens kørehastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.



NØDPROCEDURE

Dette afsnit beskriver de procedurer, som skal følges, samt de styringer, der skal benyttes i tilfælde af problemer (liften får et funktionssvigt, eller en person sidder fast i kurven), når liften er i funktion.

Ved overdragelse af maskinen og herefter med jævne mellemrum skal operatøren og alle andre personer, hvis ansvar er centreret omkring aktiviteter i kontakt med maskinen, læse og forstå forløbet af denne procedure.

TILFÆLDE AF AT BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE

- Hvis brugeren skulle få et ildebefindende eller pludselig bliver ude af stand til at manøvrere maskinen, kan personen på jorden overtage styringen af liftens nød- og vedligeholdelsesposten på jorden.
- Følg nedenstående anvisninger.
- Stil kontakten 1 (Fig. A) på position A, og hold den på plads, så styringen af liftens bevægelser kan overtages.
- Før liften ned ved at benytte styrepanelet på jorden.

• FRA LIFT NR. 949 267

- Dersom brugeren ved en fejl kommer til at udløse nødstopet på styrepulten, kan personen på jorden overtage styringen af liftens nød- og vedligeholdelsesposten på jorden.
- Følg nedenstående anvisninger.
- Stil kontakten 1 (Fig. A) på position A, og hold den på plads, så styringen af liftens bevægelser kan overtages.
- Genstart forbrændingsmotoren 2 (Fig. A).
- Før liften ned ved at benytte styrepanelet på jorden.



Pas på ikke at ramme bygninger eller genstande, som befinder sig under liften.

TILFÆLDE AF UHELD ELLER FUNKTIONSSVIGT

STRØMSVIGT

- Når der sker et uheld eller et funktionssvigt, som gør det umuligt at bruge de elektriske styrepulte, har maskinen specielle systemer, der gør det muligt at udføre alle liftens bevægelser med manuel styring.
- Luk den højre skærm på tårnet op.
- Tag fat i styrehåndtaget, 2 (Fig. B), og stil det på et af elementerne, så den ønskede bevægelse kan udføres (Fig. D-E-F-G).



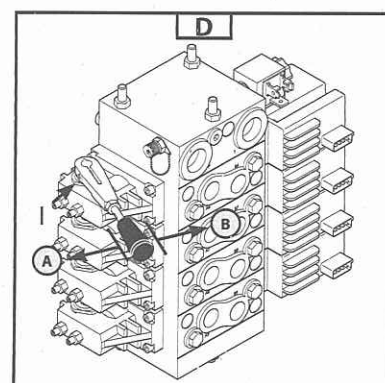
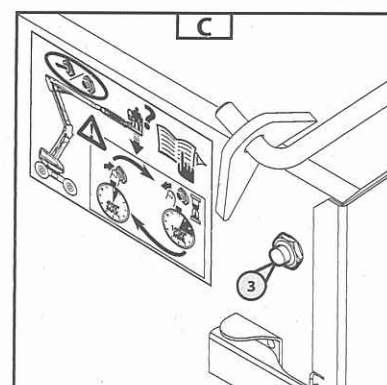
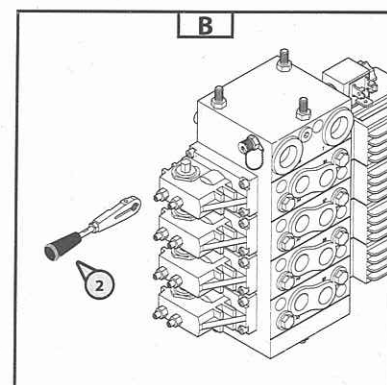
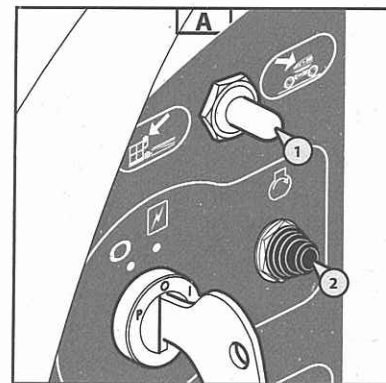
Imens disse operationer foretages, styrer systemet ikke længere:

- Hældningssikringen.
- Overvægt i kurv.

- **Før at hæve og sænke de nederste arme (stil styrehåndtaget på I).**

- Tryk på knappen 3 (Fig. C) for at aktivere nød-pumpen, og skub samtidig håndtaget (Fig. D) mod:

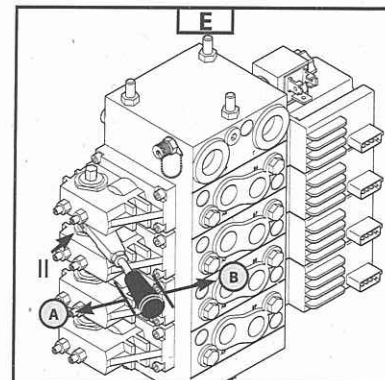
- A - sænkning af de nederste arme
- B - hævnning af de nederste arme



For at strække teleskoparmen ud og trække den ind stilles styrehåndtaget på II.

- Tryk på knappen 3 (Fig. C) for at aktivere nødpumpen, og skub samtidig håndtaget (Fig. E) mod:

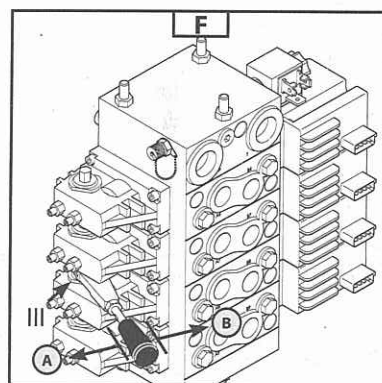
- A - indtrækning af teleskoparmen
- B - udstrækning af teleskoparmen



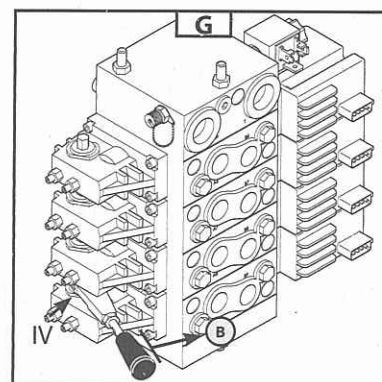
For at hæve og sænke den øverste arm stilles styrehåndtaget på III.

- Tryk på knappen 3 (Fig. C) for at aktivere nødpumpen, og skub samtidig håndtaget (Fig. F) mod:

- A - sænkning af den øverste arm
- B - hævnning af den øverste arm

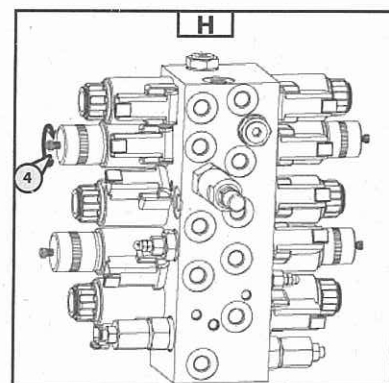


For at rotere tårnet til højre eller for at hæve eller sænke pendularmen (Stilles håndtaget på IV).



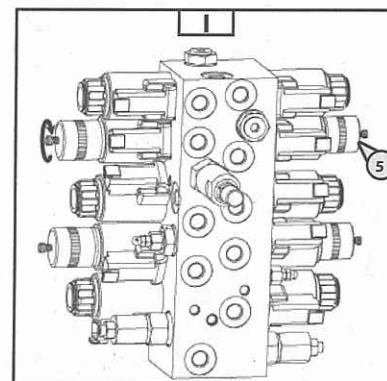
For at rotere tårnet til venstre stilles styrehåndtaget på IV.

- Skru ventilen 4 ind (Fig. H).
- Tryk på knappen, 3 (Fig. C), for at forsyne fordeleren, og træk samtidig håndtaget (Fig. G) mod B.
- Skru derefter ventilen 4 ud til endestoppet uden at tvinge den (Fig. H).



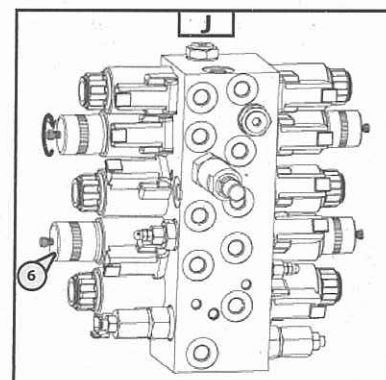
For at rotere tårnet til højre stilles styrehåndtaget på IV.

- Skru ventilen 5 ind (Fig. I).
- Tryk på knappen, 3 (Fig. C), for at forsyne fordeleren, og træk samtidig håndtaget (Fig. G) mod B.
- Skru derefter ventilen 5 ud til endestoppet uden at tvinge den (Fig. I).



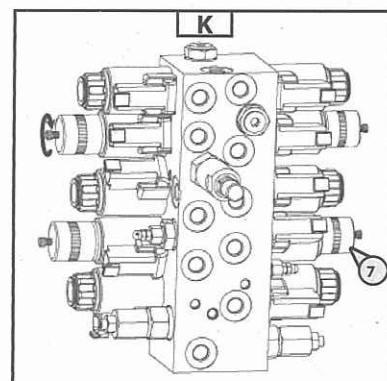
For at hæve pendularmen stilles styrehåndtaget på IV.

- Skru ventilen 6 ind (Fig. J).
- Tryk på knappen, 3 (Fig. C), for at forsyne fordeleren, og træk samtidig håndtaget (Fig. G) mod B.
- Skru derefter ventilen 6 ud til endestoppet uden at tvinge den (Fig. J).



For at sænke pendularmen stilles styrehåndtaget på IV.

- Skru ventilen 7 ind (Fig. K).
- Tryk på knappen, 3 (Fig. C), for at forsyne fordeleren, og træk samtidig håndtaget (Fig. G) mod B.
- Skru derefter ventilen 7 ud til endestoppet uden at tvinge den (Fig. K).



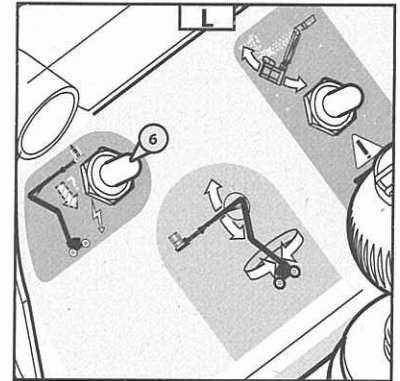
PROBLEMLØSNING UDFØRT FRA KURVEN

- Tryk på knappen 6 (Fig. L) for at aktivere nødpumpen og samtidig benytte styringsfunktionerne fra kurven

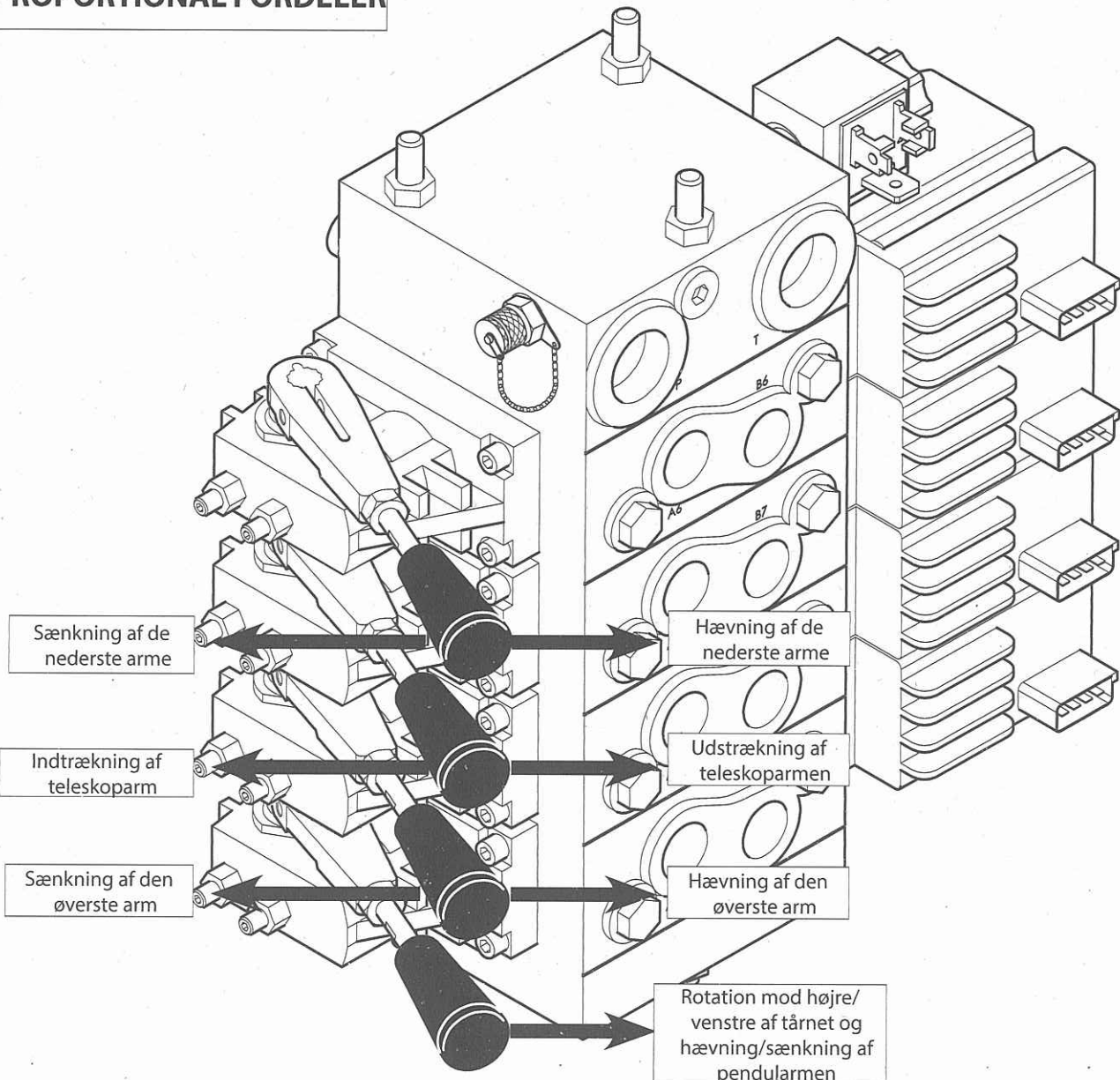
(Se kapitlet "KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER B – STYREPANEL I KURVEN)



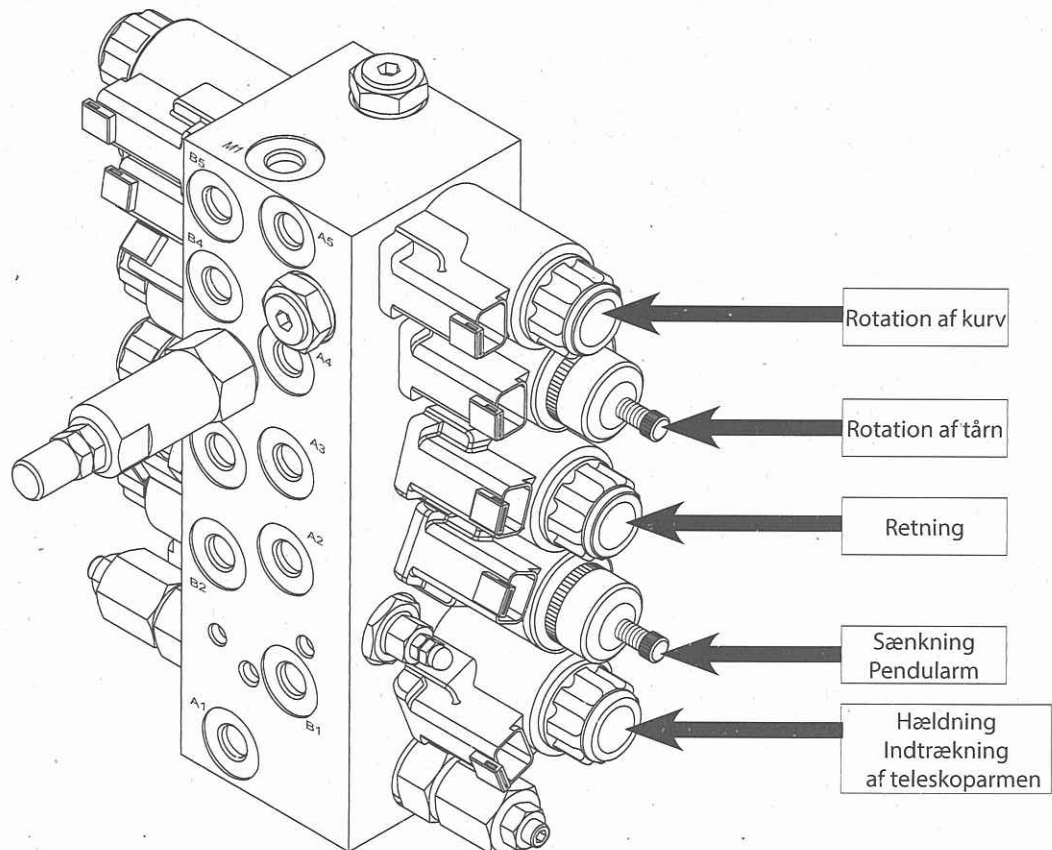
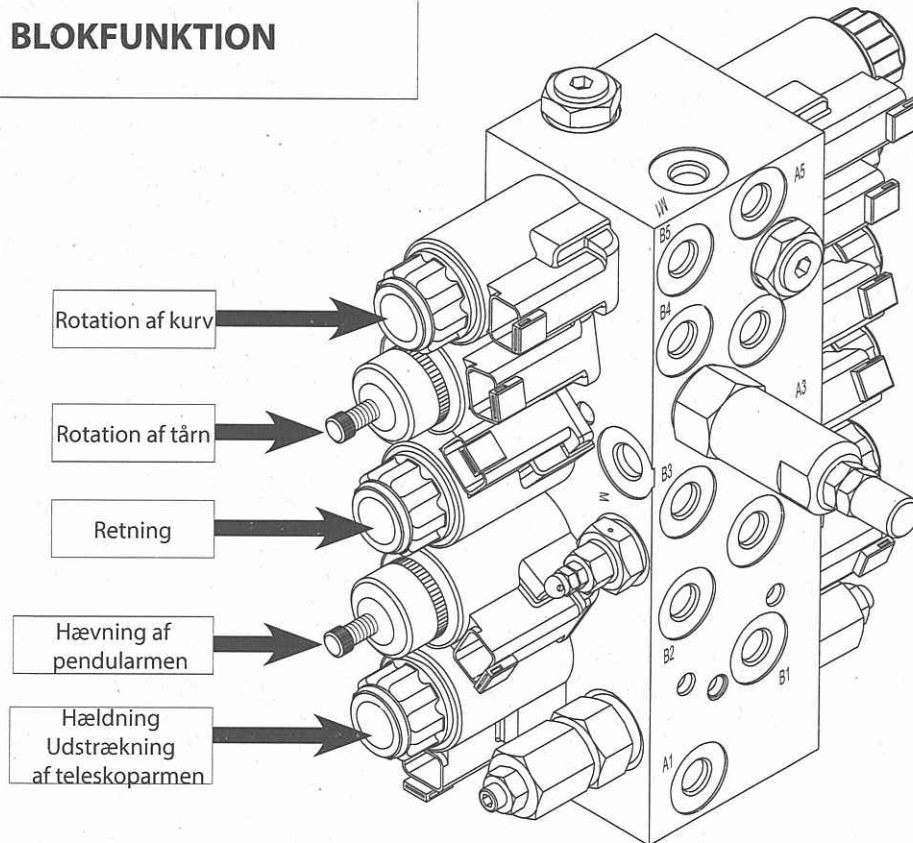
Må kun benyttes til at sænke kurven ned på jorden igen i tilfælde af motorsvigt.



PROPORTIONAL FORDELER



BLOKFUNKTION

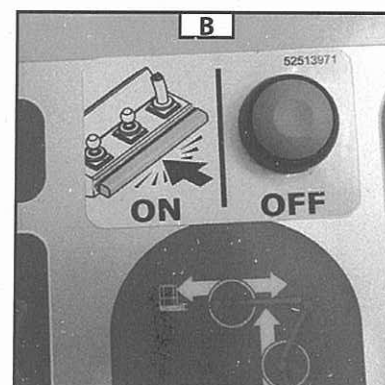


1 - EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM

Ekstraudstyret Safe Man System er et system, så man kan afbryde samtlige kommandoer fra styrepulsten i kurven, hvis brugeren af liften aktiverer dem.

FUNKTION

- Hver gang der sluttes strøm til liften, udløses der et kontrolsystem: der lyder et bip, og det blå blinklys blinker (Fig. C).
- Ved at trykke på følelisten (Fig. A) afbryder systemet alle liftens kommandoer. Det blå blinklys og en akustisk alarm aktiveres.
- Hvis brugeren holder op med at trykke på følelisten:
Ved at trykke én gang på liftens nulstillingsknap «OFF» (Fig. B), kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. Det blå blinklys og den akustiske alarm deaktiveres.
- Hvis brugeren fortsætter med at trykke på følelisten:
Ved at trykke én gang på liftens nulstillingsknap «OFF» (Fig. B), kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. Det blå blinklys og den akustiske alarm deaktiveres, når brugeren ikke længere trykker på følelisten.



3 - VEDLIGEHOELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

| | |
|--|------|
| RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU | 3-4 |
| KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE | 3-5 |
| FILTERELEMENTER OG DRIVREMME | 3-6 |
| SIKKERHEDSELEMENTER | 3-7 |
| SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF | 3-8 |
| VEDLIGEHOLDELSSESKEMA 200 ATJ | 3-10 |
| A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER | 3-12 |
| B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER | 3-16 |
| C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER | 3-22 |
| D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER | 3-30 |
| E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER | 3-34 |
| F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER | 3-37 |
| G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE | 3-38 |

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

TIL VEDLIGEHOJDELSE AF LIFTENE MÅ DER KUN BENYTTES ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU.

GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE,

RISIKERER DU

- At blive juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- At forårsage teknisk betingede funktionsfejl eller at afkorte liftens levetid.

BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.

VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOJDELSE,

DU DRAGER FORDEL AF
VORES KNOW-HOW

Giver MANITOU gennem sit netværk brugeren,

- Knowhow og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostik.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftspersonalet.
- Det er kun MANITOU-netværket, der kender liftens detaljerede konstruktion og dermed har de bedste tekniske forudsætninger for at sikre vedligeholdelse af maskinen.

DE ORIGINALE RESERVEDELE SÆLGES KUN AF MANITOU OG MANITOU'S NETVÆRK AF FORHANDLERE.
Listen over netværket af forhandlere kan findes på MANITOU's webside www.manitou.com



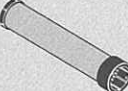

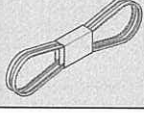
KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE


0 = Korrekt 1 = Mangler 2 = Forkert

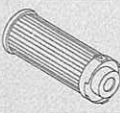


| | | |
|-----|---|--|
| 100 | FORBRÆNDINGSMOTOR | |
| 01 | Luftfilter | |
| 02 | Brændstoftank | |
| 03 | Brændstoftilførselsledninger - filter | |
| 04 | Indsprøjtningssystem eller karburering | |
| 05 | Radiator og kølesystem | |
| 06 | Drivremme | |
| 07 | Slanger | |
| 101 | TRANSMISSION | |
| 01 | System til skift af køreretning | |
| 02 | Gearstang | |
| 03 | Bremsepedal | |
| 04 | Kobling | |
| 102 | BROER / HJULAKSLER / TRANSFERGEARKASSE | |
| 01 | Drift og tæthed | |
| 02 | Justering af endestop | |
| 103 | HYDRAULISK / HYDROSTATISK KREDS | |
| 01 | Beholder | |
| 02 | Pumper og koblinger | |
| 03 | Fastspænding af forbindelsesled | |
| 04 | Løftecylinder (-cylindre) | |
| 05 | Hældningscylinder (-cylindre) | |
| 06 | Tilbehørs cylinder (-cylindre) | |
| 07 | Teleskopcylinder (-cylindre) | |
| 08 | Kompensationscylinder (-cylindre) | |
| 09 | Styre cylinder (-cylindre) | |
| 10 | Fordeler | |
| 11 | Udligningsventil | |
| 104 | BREMSEKREDS | |
| 01 | Funktion af bremsepedal og parkeringsbremse | |
| 02 | Bremsevæskestand | |
| 105 | SMØRING MED FEDT OG OLIE | |
| 106 | HELE UDLIGGEREN / MANISCOPIK / MANIACCESS | |
| 01 | Bjælke og teleskop(er) | |
| 02 | Glidesko | |
| 03 | Ledforbindelser | |
| 04 | Stol | |
| 05 | Gafler | |
| 107 | MASTENHEDEN | |
| 01 | Faste og mobile stolper | |
| 02 | Stol | |
| 03 | Kæder | |
| 04 | Ruller | |
| 05 | Gafler | |

| | | |
|-----|---|--|
| 108 | EKSTRAUDSTYR | |
| 01 | Maskintilpasning | |
| 02 | Hydrauliske forbindelsesled | |
| 109 | FØRERKABINE / BESKYTTELSESANORDNING / ELEKTRISK KREDS | |
| 01 | Operatørsæde | |
| 02 | Instrumentbræt og radio | |
| 03 | Lydalarm og visuel alarm / sikkerhedssystem | |
| 04 | Varmesystem / klimaanlæg | |
| 05 | Vinduesvisker / vindspejlsvasker | |
| 06 | Advarselshorn | |
| 07 | Bakalarm | |
| 08 | Belysning | |
| 09 | Ekstra belysning | |
| 10 | Roterende blinklys | |
| 11 | Batteri | |
| 110 | HJUL | |
| 01 | Fælge | |
| 02 | Dæk / Tryk | |
| 111 | SKRUER | |
| 112 | STEL OG KARROSSERI | |
| 113 | MALING | |
| 114 | GENEREL DRIFT | |
| 115 | BETJENINGSVEJLEDNING | |
| 116 | KUNDEINFORMATIONER | |


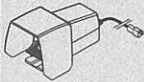
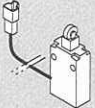
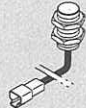
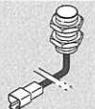
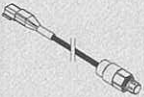
FILTERELEMENTER OG DRIVREMME

| FORBRÆNDINGSMOTOR | |
|---|---|
|  | OLIEFILTER TIL FORBRÆNDINGSMOTOR Reference: 749613 Udskiftes: 200 T |
|  | FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER Reference: 227959 Rengøres: 50 T Udskiftes: 400 |
|  | SIKKERHEDSPATRON TIL TØRT LUFTFILTER Reference: 227960 Udskiftes: 800 T |
|  | INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET Reference: 749613 Udskiftes: 400 T |
|  | VENTILATORREM REFERENCE: 749605 |

| TRANSMISSION | |
|--|--|
|  | PATRON TIL OLIEFILTERET PÅ DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION Reference: 518251 Udskiftes: 500 T |

| HYDRAULIK | |
|---|---|
|  | PATRON TIL HYDRAULIKOLIEFILTERET PÅ HJÆLPEHYDRAULIKKEN Reference: 518251 Udskiftes: 500 T |
|  | ÅNDERØR PÅ HYDRAULIKOLIETANKEN REFERENCE: 19910 RENGØRES: 100 T |
|  | PÅFYLDNINGSSI I HYDRAULIKOLIETANKEN Reference: 703041 |

SIKKERHEDSELEMENTER

| ELEKTRICITET | |
|---|---|
|  <p>OVERHÆNGSFØLER Reference: 52521690</p> |  <p>DØDEMANDSPEDAL Reference: 831136</p> |
|  <p>OVERBELASTNINGSFØLER Reference: 676845</p> |  <p>FØLER NEDERSTE ARM Reference: 52524957</p> |
|  <p>TELESKOPFØLER Reference: 52522884</p> |  <p>PRESSOSTAT Reference: 52524496</p> |

SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU-olier perfekt velegnede.

ANALYSE TIL DIAGNOSTICERING AF OLIER

Foreligger der en vedligeholdelses- og reparationskontrakt med forhandleren, kan denne bede om en diagnostisk analyse af motor- og transmissionsolierne, alt efter hvor meget liften benyttes.

(*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre forbrændingsmotorens optimale ydeevne.

- Dieselbrændstoffer
- Nr.-CE : 269-822-7
- Registreringsnummer REACH : 01-2119484664-27
- Nr.-CAS : 68334-30-5

| FORBRÆNDINGSMOTOR | | | | |
|------------------------------|------------|--------------------------------------|------------|-----------|
| KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES | RUMINDHOLD | ANBEFALING | BEHANDLING | REFERENCE |
| FORBRÆNDINGSMOTOR | 9,5 l | MANITOU-olie Motorolie SAE 15W/40 | 5 l | 485297 |
| | | | 25 l | 161584 |
| | | | 56 l | 490013 |
| | | | 215 l | 485165 |
| KØLEKREDS | 8 l | Kølevæske (beskyttelse til - 30°) | 2 l | 473076 |
| | | | 5 l | 470077 |
| | | | 20 l | 470078 |
| | | | 210 l | 470079 |
| | | Kølevæske (beskyttelse til - 25°) | 2 l | 554002 |
| | | | 5 l | 554003 |
| | | | 20 l | 554004 |
| | | | 210 l | 554005 |
| BRÆNDSTOFTANK | 80 l | Diesellole (*) | | |

| TRANSMISSION | | | | |
|------------------------------|------------|---------------------------|------------|-----------|
| KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES | RUMINDHOLD | ANBEFALING | BEHANDLING | REFERENCE |
| TRANSFERGEAR | 1,10 l | Olie til bro TRACTELF SF3 | 5 l | 545 976 |
| | | | 20 l | 582 391 |
| | | | 209 l | 546 222 |

| HYDRAULIK | | | | |
|------------------------------|------------|----------------------------------|------------|-----------|
| KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES | RUMINDHOLD | ANBEFALING | BEHANDLING | REFERENCE |
| HYDRAULIKOLIETANK | 80 l | MANITOU-olie Hydraulik ISO 46 | 25 l | 161588 |
| | | | 56 l | 453265 |
| | | | 215 l | 485227 |

| HÆVESTRUKTUR | | | | |
|--|------------|--|------------------------------|--------------------------------------|
| KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES | RUMINDHOLD | ANBEFALING | BEHANDLING | REFERENCE |
| GENEREL SMØRING | | | | |
| SMØRING AF TÅRNDREJEKRANSENS RULLEBANE | | MANITOU-smørefedt Høj ydeevne | Indsats 400 g | 479330 |
| SMØRING AF TÅRNDREJEKRANSENS TÆNDER | 0,8 l | SHELL MALLEUS-olie GL 205 | Spraydåse | 545 834 |
| REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS GEARMOTOR | 1,5 l | MANITOU-olie til mekanisk transmission til broer og kasser SAE 80W90 | 5 l 25 l 56 l 215 l | 499237 161585 466238 490208 |


| FOR- OG BAGAKSEL | | | | |
|------------------------------------|------------|---------------------------|---------------|------------------|
| KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES | RUMINDHOLD | ANBEFALING | BEHANDLING | REFERENCE |
| DIFFERENTIALE PÅ FORAKSEL | 7,8 l | Olie til bro TRACTELF SF3 | | 545976 |
| DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL | 6,5 l | | | 582391 |
| REDUKTIONSGEAR TIL FOR- OG BAGHJUL | 0,85 l | SHELL SPIRAX-olie A 90 | 20 l 209 l | 661950 662000 |

VEDLIGEHOLDELSSESSKEMA




(1): Motorolien og motoroliefilteret skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

A = JUSTER C = KONTROLLER D = FJERN AFLEJRINGER
 G = SMØR N = RENGØR P = RENS
 R = UDSKIFT V = TØM

| | SIDE |  (1) | HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER | FOR HVER 50 DRIFTSTIMER | FOR HVER 250 DRIFTSTIMER | FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6 MÅNEDER | FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR | FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2 ÅR | FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER | LEJLIGHEDSVIS |
|--|-----------|--|--|-------------------------|--------------------------|---|--|--|---------------------------|---------------|
| FORBRÆNDINGSMOTOR | | | | | | | | | | |
| Motoroliestand (1) | 3-13 | C | C | < | < | < | < | < | < | |
| Motoroliefilter (1) | 3-28 | R | | | R | < | < | < | < | |
| Kølevæskestand | 3-13 | C | C | < | < | < | < | < | < | |
| Brændstofstand | 3-13 | | C | < | < | < | < | < | < | |
| Filterindsats i tørtluftfilter | 3-16/3-33 | R | | N | < | N | < | < | < | |
| Kølerens ledningsbundt | 3-16 | N | | N | < | < | < | < | < | |
| Spænding af drivrem på vekselstrømsgenerator / ventilator / krumtapaksel | 3-14 | C/A | | C/A | < | < | < | < | < | |
| Rem på generator/ventilator/krumtapaksel | 3-19/3-33 | | | | | R | < | < | < | |
| Brændstoffilterindsats | 3-19/3-33 | R | | R | < | < | V | < | < | |
| Brændstoftank | 3-36 | | | | | | V/N | < | < | |
| Sikkerhedsindsats i tørtluftfilteret | 3-35 | | | | | | R** | < | < | |
| Motorens silentblokke | 3-36 | | | | | | C** | < | < | |
| Motorens omdrejningshastighed | 3-36 | | | | | | C** | < | < | |
| Ventilsæt | 3-36 | | | | | | C** | < | < | |
| Indsprøjtningdyser | 3-38 | | | | | | | | | p** |
| Køler | 3-37 | | | | | | | N/D | < | |
| Vandpumpe og termostat | 3-37 | | | | | | | C** | < | |
| Generator og startmotor | 3-37 | | | | | | | C** | < | |
| Brændstoffilter | 3-33 | | | | | V | < | < | < | |
| Motorolie | 3-28 | | | | V/R | < | < | < | < | |
| Brændstofkredsløbets rør | 3-17 | | | C | < | < | < | < | < | |
| C14 - Kølekredsløbets slanger | 3-20/3-28 | | | C | C | C | < | V** | < | |
| Kølevæske | 3-37 | | | | | | | V/R | < | |
| Brændstoffets indsprøjtningstryk | 3-37 | | | | | | | C** | < | |
| Indsprøjtningpumpe | 3-37 | | | | | | | C** | < | |
| Brændstofkredsen | 3-38 | | | | | | | | | p** |
| TRANSMISSION | | | | | | | | | | |
| Indsats i hydraulisk/hydrostatisk systems oliefilter | 3-30 | R | | | | R | | < | < | |
| Broer | 3-18 | | | G | < | < | < | < | < | |
| Spænding af kardanboltene | 3-22 | | | | C | < | < | < | < | |
| Bremsning | 3-14/3-32 | | C | < | < | C | C | < | < | |
| Oliestand i differentialet på for- og bagakslen | 3-22/3-34 | C | | | C | < | V/R | < | < | |
| Oliestand i reduktionsgearene på for- og baghjul | 3-23/3-34 | C | | | C | < | V/R | < | < | |
| Tryk i det hydrostatiske transmissionskredsløb | 3-35 | | | | | | C** | < | < | |
| Start på regulering af den hydrostatiske transmission | 3-35 | | | | | | C/A** | < | < | |

A = JUSTER C = KONTROLLER D = FJERN AFLEJRINGER
 G = SMØR N = RENGØR P = RENS
 R = UDSKIFT, V = TØM

| | SIDE |  (1) | HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER | FOR HVER 50 DRIFTTIMER | FOR HVER 250 DRIFTTIMER | FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVER 6 MÅNEDER | FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 1 ÅR | FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 2 ÅR | FOR HVER 4000 DRIFTTIMER | LEJLIGHEDSVIS |
|---|-----------|--|---|---------------------------|----------------------------|--|---|---|-----------------------------|---------------|
| DÆK | | | | | | | | | | |
| Stramning af hjulmøtrikker | 3-23 | | | | C | < | < | < | < | |
| Hjulenes og dækkenes stand | 3-14 | C | C** | < | < | < | < | < | < | |
| Udskiftning af hjul | 3-39 | | | | | | | | | R |
| HYDRAULIK | | | | | | | | | | |
| Filterindsats til hjælpehydraulikken | 3-30 | | | | | R | < | < | < | |
| Hydraulikoliestand | 3-14 | C | C | < | < | < | < | < | < | |
| Hydraulikolie | 3-31 | | | | | V/R | < | < | < | |
| Sikurv i hydraulikkredslobet | 3-35 | | | | | | N | < | < | |
| Nødpumpe | 3-23 | C | | | C | < | < | < | < | |
| Reduktionsgear på tårnets gearmotor | 3-24/3-32 | | | | C | V/R | < | < | < | |
| Hydraulikoliebeholderen | 3-39 | | | | | | | | | N** |
| Slangernes tilstand | 3-31 | | | | | C | < | < | < | |
| ELEKTRICITET | | | | | | | | | | |
| Batteriets elektrolyttæthed | 3-26 | | | | C | < | < | < | < | |
| Batteriets elektrolytniveau | 3-17 | | | C | < | < | < | < | < | |
| Tilstanden af styrehåndtagenes bælg | 3-14 | | C | < | < | < | < | < | < | |
| UNDERSTEL | | | | | | | | | | |
| Tårnets drejekrans | 3-24 | G | | | G | < | < | < | < | |
| Spænding af skruerne på tårnets drejekrans | 3-26/3-32 | C | | | C | C | < | < | < | |
| Aksler | 3-25 | | | | G | < | < | < | < | |
| Spænding af broernes skruer på understellet | 3-27 | C | | | C | < | < | < | < | |
| HÆVESTRUKTUR | | | | | | | | | | |
| Blokering af teleskoparm | 3-26 | | | | C | < | < | < | < | |
| Spænding af bolte på tårnets rotationsmotor | 3-32 | | | | | C | < | < | < | |
| SIKKERHEDSELEMENTER | | | | | | | | | | |
| Positionsfølere på armene | 3-27 | C | | | C | < | < | < | < | |
| Overhængsfølere | 3-27 | C | | | C | < | < | < | < | |
| Overbelastningsføler | 3-27 | C | | | C | < | < | < | < | |
| Maskinens overføringsbillede | 3-27 | | | | C** | < | < | < | < | |
| Overvægt | 3-29 | | | | C | < | < | < | < | |
| Standselængde | 3-29 | | | | C | < | < | < | < | |
| LIFT | | | | | | | | | | |
| Løft af liften | 3-40 | | | | | | | | | XXX |
| Transport af liften på et lad | 3-41 | | | | | | | | | XXX |
| Aktivering af frihjul | 3-42 | | | | | | | | | XXX |
| Generelle eftersyn | 3-12 | C | C | < | < | < | < | < | < | |
| Funktionskontrol | 3-12 | C | C | < | < | < | < | < | < | |
| SafeManSystemets tilstand (ekstraustyr) | 3-15 | C | C | < | < | < | < | < | < | |

*: Når den første af de to tidsfrister er nået.

** : Kontakt din forhandler

A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

A1 - GENERELT EFTERSYN

KONTROLLER

- Undersøg maskinen omhyggeligt, og kontroller, at der ikke er revner i svejsningerne, korrosion og skader på strukturen, at der ikke mangler skruer, eller at de er løsnede, at der ikke er utætheder på hydraulikken, at styrekablet ikke er beskadiget og at el-tiislutningen ikke har løsnet sig.

A2 - KONTROL AF FUNKTION

KONTROLLER



Alle funktionsforstyrrelser skal opdages inden den daglige ibrugtagning af liften. Såfremt der konstateres en funktionsforstyrrelse, skal den identificeres og liften tages ud af drift.

Vælg en testzone på et fast og fladt underlag uden nogen som helst forhindringer.

Når der foretages manøvrer med liften (hævning, rotation osv.), skal man se sig omkring, og se, hvad der er over én. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i det område, liften arbejder i.

NØDSTOPKNAP

- Tryk på nødstopknapperne for styringerne på jorden.
- > Ønsket resultat: Motoren skal standse, og ingen af funktionerne må være aktiveret.
- Træk den røde nødstopknap ud i driftsstilling, og genstart motoren.
- Foretag testen med nødstopknappen i kurven for at opnå det samme resultat.

DØDEMANDSFUNKTIONER

- Uden at trykke valideringsknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, vælges en funktion til hævning af liften.
- > Ønsket resultat: Kurven hæver sig ikke.
- Tryk på valideringsknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, og vælg en funktion til hævning af liften.
- > Ønsket resultat: Kurven skal hæve sig.

Udfør denne test for funktionerne for hævning, sænkning, drejning af tårnet og overgang fra betjeningspanel på jorden til kurv for at opnå det samme resultat.

LYDALARM

- Tryk på kurvens alarmknap.
- > Ønsket resultat: Lydalarmeren skal høres.

FUNKTIONER FOR HÆVNING/SÆNKNING

- Fra betjeningspanelet på jorden vælges alle løftefunktionerne, derefter sænkefunktionerne (arm 1/2/3 og pendularm).
- > Ønsket resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.
- Fra betjeningspanelet i kurven vælges alle løftefunktionerne (arm 1/2/3 og pendularm).
- > Ønsket resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.

RETNING

- NB.: Når der udføres funktionstester af styring og kørsel, skal man opholde sig i liften og have ansigtet i maskinens kørselsretning.
- Fra styrepanelet i kurven vælges styrefunktionen.
- > Ønsket resultat: Styrehjulene skal dreje i den valgte retning.

KØRSEL OG BREMSNING

- Vælg en kørekommando
- > Ønsket resultat: Maskinen skal køre i den retning, den hvide pil anviser for fremkørsel og den sorte pil for baglæns kørsel, og standse, når knappen slippes.

KØREHASTIGHED I ARBEJDSFUNKTION

- Udfør et løft med en eller flere af kurvens arme og/eller udfør en udstrækning af teleskop.
- Sæt kørselsfunktionen i gang.
- > Ønsket resultat: Kørslen skal ske i arbejdhastighed.

OVERHÆNGSFØLERE

Til denne operation skal armene strækkes ud.

- Placer kurven i en udhængsposition, der overskrider den tilladte position.
- > Ønsket resultat: Bevægelser for udstrækning af teleskoparm og løft af armene skal være blokeret. Kontrollampen for udhæng er tændt i kurven, brummen lyder intermitterende i kurven.

OVERBELASTNINGSFØLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

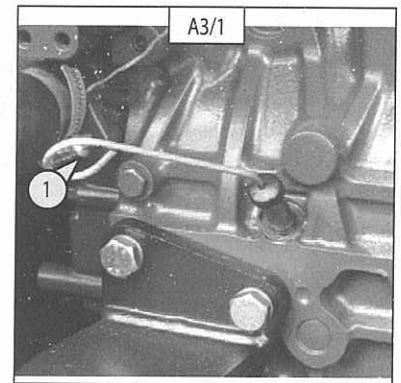
- Placer en vægt i kurven, der er tungere end den, der er angivet som maks.
- > Ønsket resultat: Bevægelser for udstrækning af teleskoparm og løft af armene skal være blokeret. Kontrollampen for overbelastning er tændt i kurven, brummen lyder kontinuerligt i kurven.

A3 - MOTOROLIESTAND

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor. Lad olien løbe ned i oliesumpen.

- Luk venstre skærm op.
- Tag oliepipen 1 ud (Fig. A3/1).
- Tør oliepipen af og kontroller oliestanden, som skal befinde sig ved oliepipens øverste afmærkning.
- Fyld om nødvendigt op med olie gennem påfyldningshullet 2 (Fig. A3/2) (se kapitlet: SMØREMIDLER).

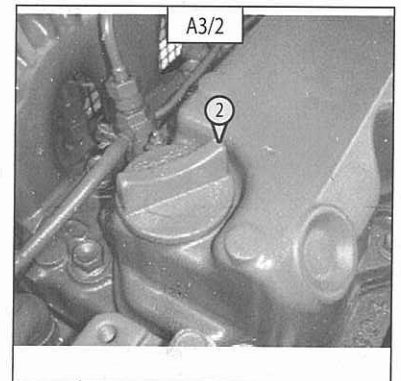


A4 - KØLERVÆSKESTAND

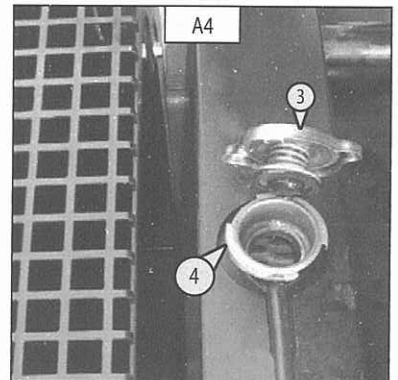
KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor, og lad motoren køle af.

- Luk venstre skærm op.
- Skru langsomt kølerdækslet 3 (Fig. A4) af til sikkerhedsstoppet.
- Lad trykket og dampen slippe ud.
- Tryk på proppen og drej den videre for at fjerne den.
- Fyld op med kølervæske gennem påfyldningsstudsens 4 (Fig. A4).
- Smør påfyldningsstudsens lidt for at lette påsætning og aftagning af kølerdækslet.



For at undgå risiko for sprøjt eller forbrændinger, skal det afventes, at forbrændingsmotoren er kølet af, inden kølesystemets påfyldningsprop skrues af. Hvis kølervæsken er meget varm, må systemet kun påfyldes varm væske (80 °C). I nødstilfælde kan der benyttes vand som kølervæske, men tøm derefter så hurtigt som muligt kølesystemet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: E1 - KØLERVÆSKE).



A5 - BRÆNDSTOFSTAND

KONTROLLER

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondenseringen som følge af vejrforholdene mest muligt.

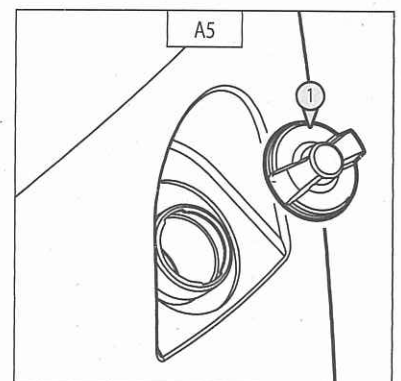
- Tag dækslet af 1 (Fig. A5).
- Fyld tanken op med ren dieselolie gennem påfyldningsstudsens.



Når der fyldes brændstof på tanken, eller den er åben, må man aldrig ryge eller nærme sig med åben ild. Der må aldrig fyldes brændstof på, mens motoren er i gang.



Udluftning af brændstoftanken sker gennem påfyldningsproppen. Såfremt dækslet skiftes ud, skal der altid benyttes et originalt Manitou-dæksel med udluftningshul.



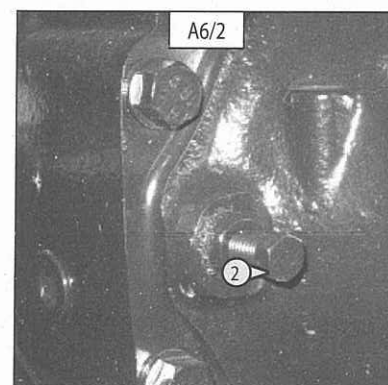
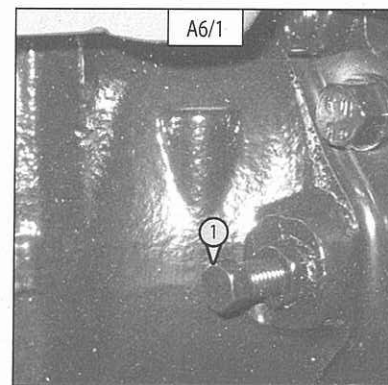
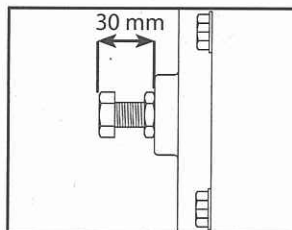
A6 - BREMSNING

KONTROLLER

Kontroller, at de fire skruer på begge sider af bagbroen sidder rigtigt (Fig. A6/1, Fig. A6/2).



Kontroller regelmæssigt, at højden på bremseskruerne er 30 mm. Hvis skrueene ikke er strammet tilstrækkeligt, fungerer maskinens bremse ikke længere.



A7 - HYDRAULIKOLIESTAND

KONTROLLER

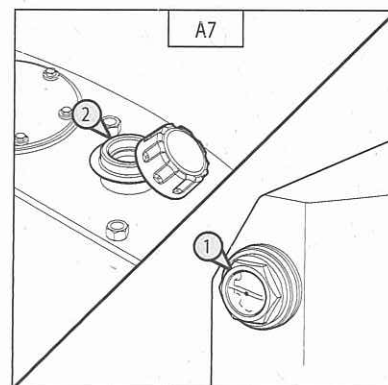
Anbring liften på vandret grund i transportposition med slukket motor.

- Oliestanden skal kontrolleres ved en omgivende temperatur på mellem 10 °C og 20 °C, og den skal stå midt i skueglasset 1 med en tolerance på ± 1 cm (Fig. A7).

- Om nødvendigt fyldes der mere olie på gennem påfyldningshullet 2 (se kapitlet "SMØREMIDLER") (Fig. A7).



Hydraulikoliestanden skal nås med pendularmen i lav position.



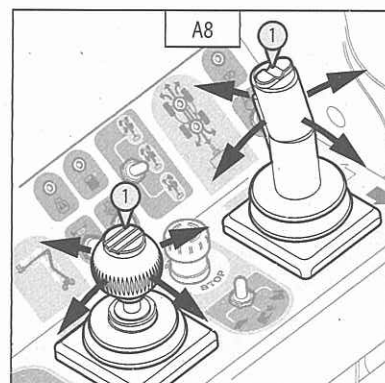
A8 - TILSTANDEN AF STYRHÅNDTAGENES BÆLGE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal man gå op i kurven, og motoren skal være standset.

- Undersøg, om styrehåndtagenes gummibælge 1 (Fig. A7) er i god stand, ved at bevæge dem som for at udføre en bevægelse.

Gummibælgene må ikke have sprækker eller revner, der kan skabe risiko for vandindtrængning, som kan forringe maskinens funktion.



A9 - HJULENES OG DÆKKENES TILSTAND

KONTROLLER

Undersøg dækkenes tilstand for at finde eventuelle snit, brist, ujævnheder, slitage osv. på dækkene.

A10 - SAFEMANSYSTEMETS TILSTAND (EKSTRAUDSTYR)

KONTROLLER

Tryk på følelisten (Fig. A10/1) og kontroller:

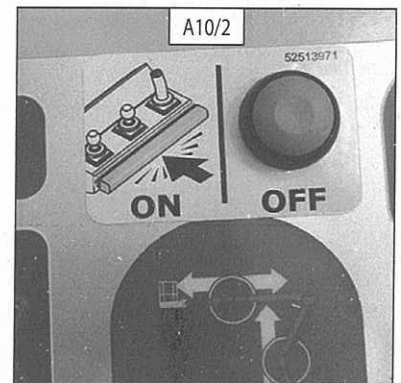
- > Standsning af alle liftens bevægelser.
- > Funktionen af det blå blinklys og den akustiske alarm.
- > Funktionen af liftens bevægelser, når der trykkes én gang på knappen «OFF» (Fig.10/2).

Hvis følelisten er defekt, blinker det blå blinklys hurtigt, og der lyder et særligt bip. Maskinen kan alligevel fungere normalt.

Hvis nulstillingsknappen «OFF» ikke fungerer, anvendes nødstoppet til nulstilling af liftens.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser. Kontakt din forhandler.



B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange:

B1 - INDSATS TIL TØRLUFTFILTERET

RENGØR

Hvis liften benyttes i meget støvet luft, skal vedligeholdelsen ske oftere, se kapitlet: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME.

- Luk venstre skærm op.
- Tag dækslet af klipsen 1 (Fig. B1/1).
- Løsn filterpatronen 2 (Fig. B1/2) ved at trække i den.
- Lad sikkerhedspatronen 3 (Fig. B1/2) blive siddende.
- Rens filterpatronen med trykluft, men kun indefra og ud.

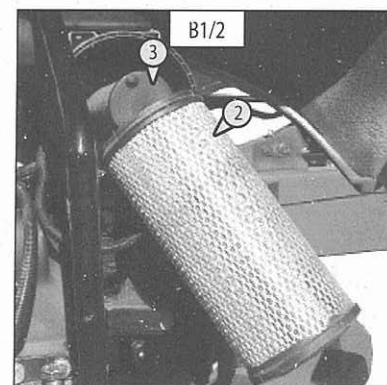
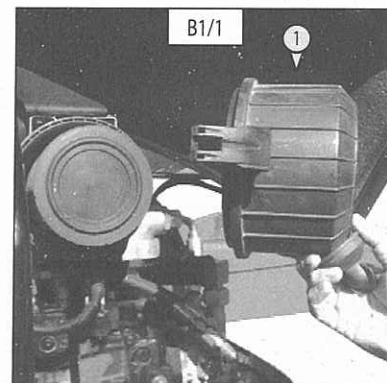


Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrålen og filterpatronen for at undgå, at filteret bliver revet itu, eller at der går hul på det. Filterpatronen må ikke blæses ren i nærheden af luftfilterkassen. Filterpatronen må aldrig rengøres ved at slå den mod en hård overflade. Beskyt øjnene under rengøring af filteret.

- Gør filteret rent indvendig med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Undersøg filterets tilstand, og udskift det om nødvendigt.
- Sæt derefter filteret i igen, og sæt låget på.



Indsatsen i et tørluftfilter må aldrig vaskes. Sikkerhedsindsatsen inde i filterpatronen, må under ingen omstændigheder rengøres. Udskift den med en ny, hvis den er snavset eller beskadiget.



B2 - KØLERLEGEME

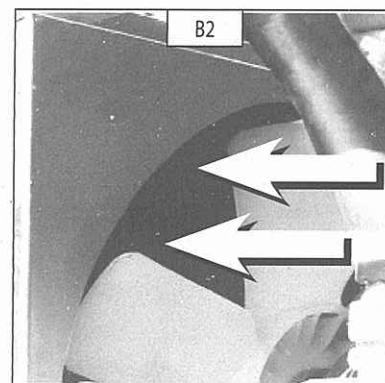
RENGØR

- Åbn motorhjælmen.

For at undgå tilnavsning af kølerlegemet skal dette rengøres med en trykluftstråle i retningen forfra og bagud. (Fig. B2). Det er den eneste metode til at fjerne urenheder effektivt.



Gør kølerlegemet rent hver dag, når liften benyttes i et meget støvet område.



B3 - BRÆNDSTOKKREDSLØBETS RØR

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor, og lad motoren køle af.



Kontroller brændstokkredsløbets rør efter at have standset motoren. Hvis brændstofforsyningsrørene er beskadigede, kan det forårsage brand.

- Åbn motorhjelmen.
- Kontroller brændstofforsyningsrørenes samt spænderingenes visuelt. Hvis disse rør er beskadigede, skal de straks skiftes (udskift alle brændstofforsyningsrør og spænderinge mindst hvert andet år).

B4 - BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

KONTROLLER

Kontroller elektrolytniveauet i alle batteriets celler.

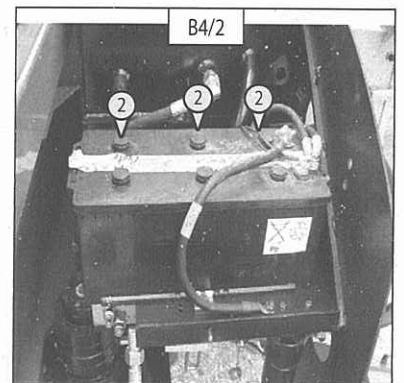
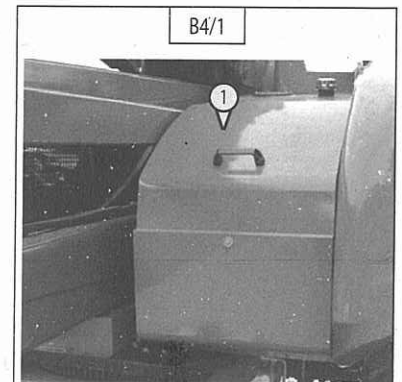
Hvis omgivelsestemperaturen er høj, skal elektrolytniveauet kontrolleres oftere end hver 50. driftstime.

- Skru de to møtrikker i batteriskærmen af.
- Løft batteriskærmen af 1 (Fig. B4/1).
- Tag de to propper 2 (Fig. B4/2) af elementerne.
- Niveauet skal befinde sig 1 cm over pladerne i batteriet.
- Om nødvendigt fyldes der efter med rent destilleret vand opbevaret i en beholder af glas.
- Rengør og tør de seks propper 2 (Fig. B4/2), og sæt dem på igen.
- Kontroller kabelskoene, og smør med vaseline for at undgå, at de rustner.
- Anbring skærmen på batteriet igen.
- Skru de to møtrikker i batteriskærmen igen.



Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farlig. Tag følgende forholdsregler:

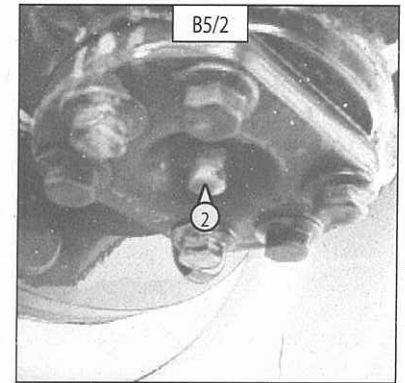
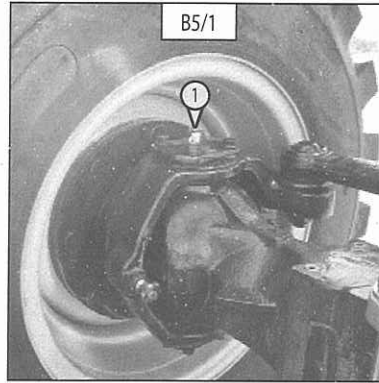
- Bær øjenværn.
- Batteriet skal håndteres vandret.
- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og søge læge.



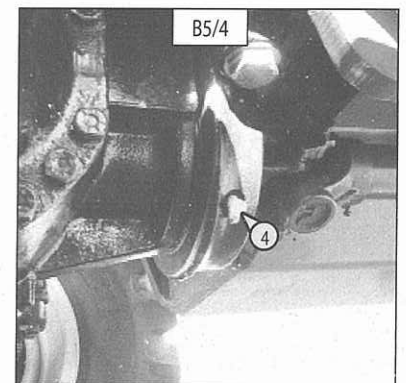
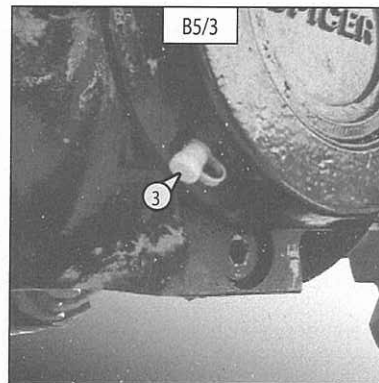
B5 - BROER

SMØR

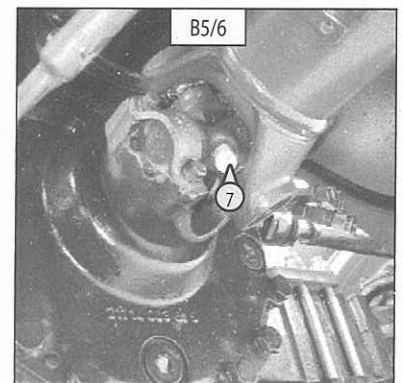
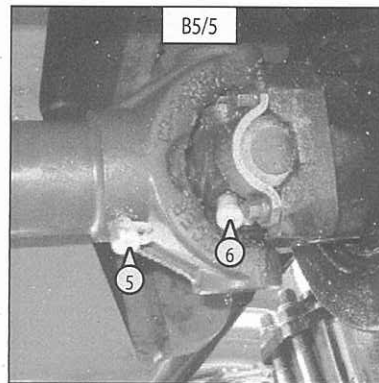
- SMØREKOPPERNE PÅ REDUKTIONSGEARENE SVINGTAPPER PÅ FOR- OG BAGHJUL 1 (FIG. B5/1) OG 2 (FIG. B5/2) (8 smørekopper)



- SMØREKOPPER PÅ FORAKSLENS SVINGAKSEL 3 (FIG. B5/3) OG 4 (FIG. B5/4) (2 smørekopper).



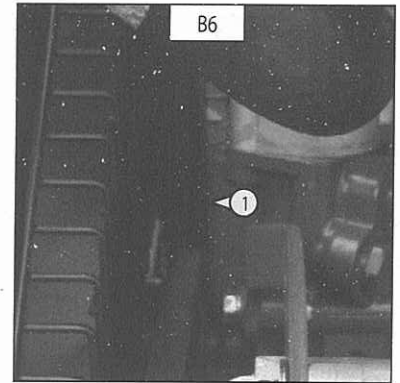
- SMØREKOPPER PÅ TRANSMISSIONENS KARDANAKSEL: FORAKSEL 5 - 6 (FIG. B5/5) OG TRANSFERGEARKASSE BAG 7 (FIG. B5/6).



B6 - STRAMNING AF DRIVREM PÅ VEKSELSTRØMSGENERATOR/VENTILATOR/ KRUMTAPAKSEL

KONTROLLER - JUSTER

- Luk venstre skærm op.
- Kontroller stramningen mellem ventilatorens og generatorens remskiver.
- Nedbøjningen skal være omkring 7-9 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 (Fig. B6) to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede stramning af drivremmen.
- Skru skruerne 1 fast igen (Fig. B6).
- Undersøg drivremmen for tegn på slitage eller revner, og skift den ud om nødvendigt.



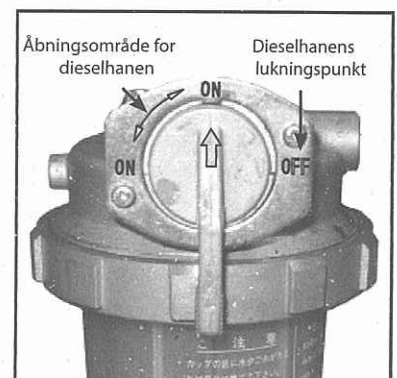
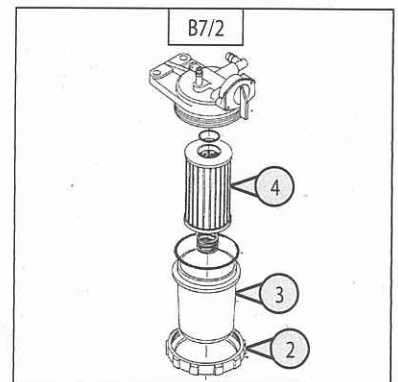
Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de første 20 driftstimer.

B7 - INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET

SKIFT

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Luk venstre skærm op.
- Rengør omhyggeligt filteret og filterhuset udvendigt, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Luk brændstofhanen 1 (Fig. B7/1) til positionen OFF.
- Løsn holderingen 2, tag beholderen 3 ud (Fig. B7/2), og rengør den indvendigt med en pensel dyppet i ren dieselolie.
- Smid filterindsatsen 4 ud (Fig. B7/2).
- Sæt det hele i igen med en ny indsats (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).



Denne kontrol skal udføres for hver 200 driftstimer eller en gang hver 6. måned.



Hvis kølekredsløbets slanger er beskadigede, eller hvis kølevæsken slipper ud, kan det forårsage en overophedning eller alvorlige forbrændinger.

- Åbn motorhjelm.
- Kontroller kølekredsløbets slanger samt spænderingene visuelt. Hvis disse slanger er opsvulmede, skal de straks skiftes (udskift alle kølekredsløbets slanger og spænderinge mindst hvert andet år).

C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

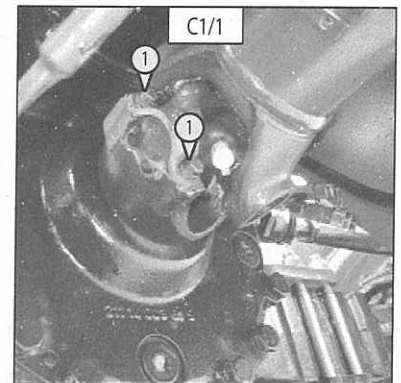
Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange:

C1 - TILSPÆNDING AF KARDANBOLTE

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Kontroller tilspændingen af de otte bolte (fire i hver ende) 1 (Fig. C1/1) og 2 (Fig. C1/2).
- Skruernes tilspændingsmoment er på $8 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$



C2 - DIFFERENTIALEOLIESTAND PÅ FOR- OG BAGAKSEL

KONTROLLER

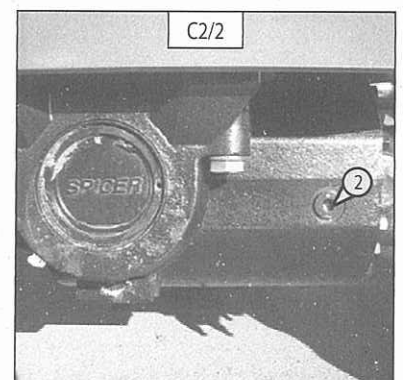
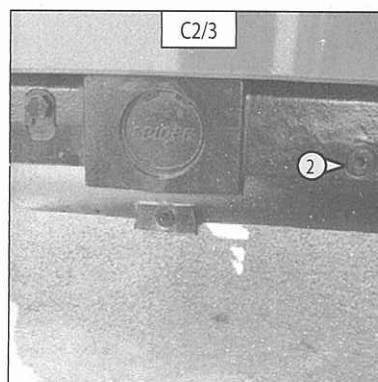
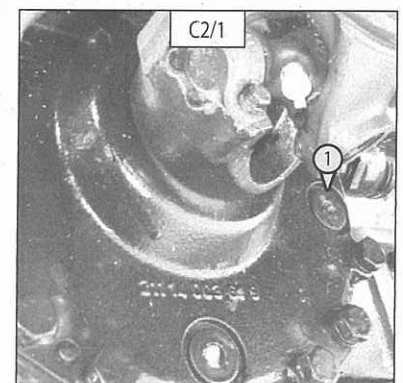
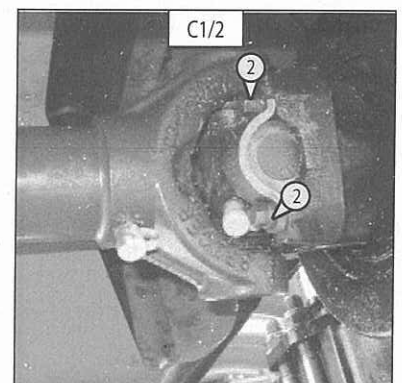
Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

DIFFERENTIALE:

- Tag proppen 1 af (Fig. C2/1). Oliestanden skal lige berøre oliestandshullet.
- Fyld om nødvendigt op med olie i samme hul (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Sæt proppen i igen, og skru den fast 1 (Fig. C2/1) (tilspændingsmoment 6 daNm)

AKSLER:

- Tag oliestandsproppen af 2 (Fig. C2/2: foraksel) (Fig. C2/3: bagaksel), olien skal lige berøre oliestandshullet.
- Fyld om nødvendigt op med olie i samme hul (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Sæt oliestandsproppen på igen og skru den fast 2 (Fig. C2/2: foraksel) (Fig. C2/3: bagaksel) (tilspændingsmoment 6 daNm)

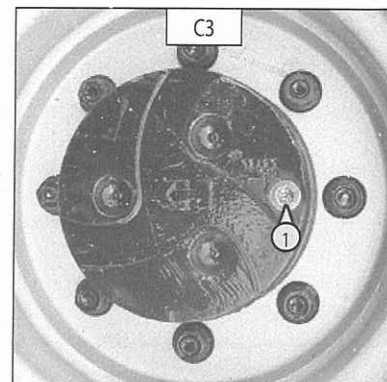


C3 - OLIESTANDEN I REDUKTIONSGEARENE PÅ FOR- OG BAGHJUL

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Kontroller oliestanden i alle forhjulenes reduktionsgear.
- Anbring oliestandsproppen 1 (Fig. C3) vandret.
- Tag niveaupropfen af, olien skal lige berøre oliestandshullet.
- Fyld om nødvendigt op med olie i samme hul (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Sæt niveaupropfen 1 (Fig. C3) på igen, og spænd den fast (tilspændingsmoment 8 daNm).
- Udfør den samme handling på hvert reduktionsgear på baghjulene.



C4 - SPÆNDING AF HJULMØTRIKKERNE

KONTROLLER

- Kontroller, om hjulmøtrikkerne er spændt korrekt (Fig. C4).

Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan hjulenes pindbolte ødelægges og sprænges, og hjulene kan deformeres.

| C4 | |
|--------------------|-------------------|
| TILSPÆNDINGSMOMENT | FOR |
| HJULBOLTE | |
| FORHJUL | 37 daNm ± 15 % |
| BAGHJUL | 37 daNm ± 15 % |

C5 - NØDPUMPE

KONTROLLER

- Stands motoren.

Undersøg, om nødpumpen fungerer rigtigt, ved at trykke på afbryderen ved siden af styrepanelet på jorden eller i kurven.

- Udfør en bevægelse nedad med armen (eksempel...).



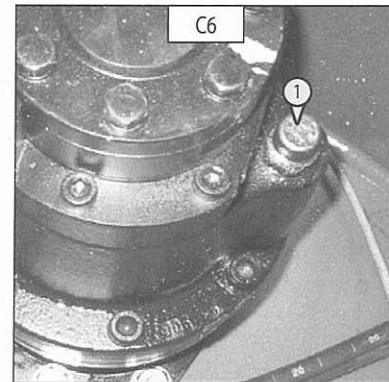
Liften må under ingen omstændigheder benyttes, hvis pumpen ikke fungerer.

C6 - OLIESTANDEN I REDUKTIONSGEARET PÅ TÅRNMOTOREN

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

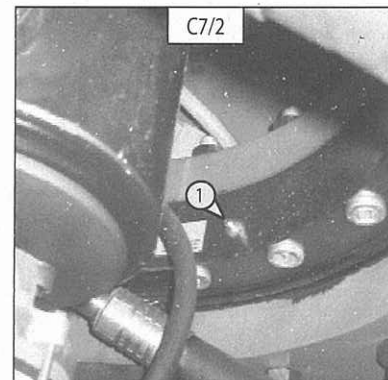
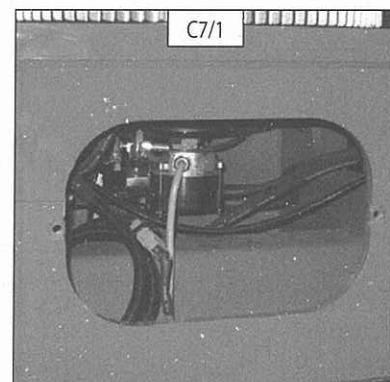
- Luk de indvendige skærme på tårnet op.
- Reduktionsenheden er anbragt med ventilblokken bagud.
- Tag påfyldningsproppen til snøfteventilen af 1 (Fig. C6).
- Oliestanden er korrekt, når snøfteventilen er fuld af olie.
- Om nødvendigt efterfyldes der med en sprøjte ved at fylde reduktionsgearet gennem snøfteventilens påfyldningsprop.
- Sæt snøfteventilens påfyldningsprop på igen 1 (Fig. C6).



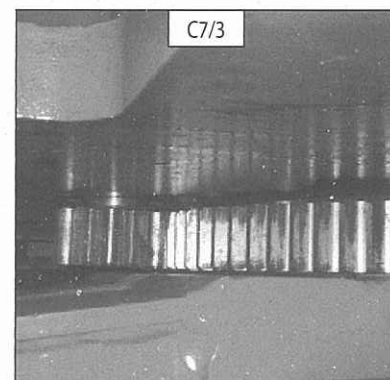
C7 - TÅRNETS DREJEKRANS

SMØR

- Løbebanerne i kuglelejerne og tænderne skal smøres for hver 250. driftstimer, samt før og efter en lang periode, hvor liften har været ude af drift.
- Anvendt smøremiddel: Se kapitlet: SMØREMIDLER.
- Fjern venstre skærm på understellet igen (se Fig. C7/1).
- Find de 2 smørekopper 1 (Fig. C7/2) og smør drejekransen godt, samtidig med at tårnet drejes.
- Sæt den venstre skærm på understellet igen (se Fig. C7/1).



- Med en pensel påføres smøremidlet på tænderne i drejekransen og tanddrevet (Fig. C7/3).
- Anvendt smøremiddel: Se kapitlet: SMØREMIDLER.



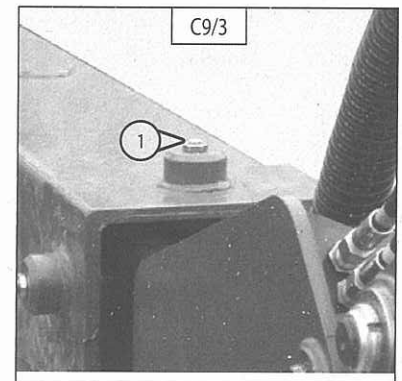
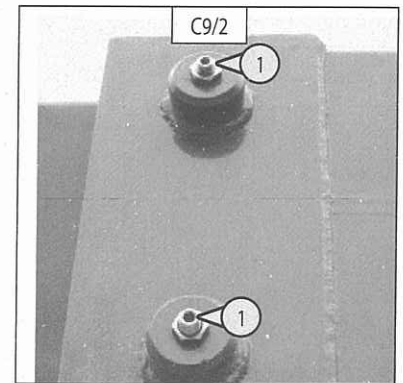
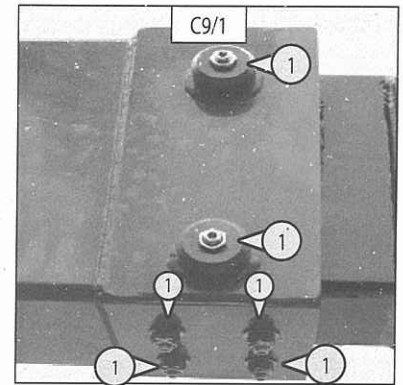
C9 - BLOKERING AF TELESKOPARM

KONTROLLER

- Kontroller spændingen af de 9 møtrikker til teleskoparmens slidsko 1 (Fig. C9/1, C9/2 og C9/3).
- Opbehold et funktionelt slør på 1-2 mm mellem slidskoene og teleskoprørene



Overholdes denne anvisning ikke, kan slidskoene mistes og teleskoparmen blive beskadiget.



D10 - BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET

KONTROLLER

Elektrolytdensiteten varierer afhængigt af temperaturen, men der skal opretholdes et minimum på 1260 ved 16 °C.

I den skraverede del (Fig. C10) er batteriet ladet normalt.

Over denne skraverede zone skal batteriet genoplades.

Densiteten bør ikke variere med mere end 0,025 enhed mellem to battericeller.

- Luk skærmen over batteriet op.
- Kontroller elektrolytdensiteten i hvert batterielement med en syremåler.
- Kontroller aldrig efter at have fyldt mere destilleret vand på. Lad batteriet op igen, og vent 1 time, inden elektrolytdensiteten kontrolleres.



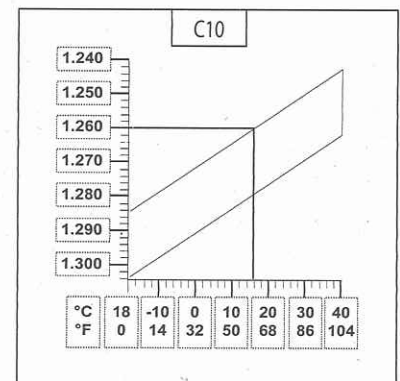
Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farlig. Tag følgende forholdsregler:

- Bær øjenværn.
- Batteriet skal håndteres vandret.
- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og søge læge.

C11 - SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS

KONTROLLER

- Kontrol af skrueens spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 500 driftstimer.
- Skrueens tilspændingsmoment er på 27 daNm \pm 10 %.
- 1 daN = 1 kg.



C12 - SPÆNDING AF BROERNES SKRUER PÅ UNDERSTELLET

KONTROLLER

- Kontrol af skruernes spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 250 driftstimer.
- Skruernes tilspændingsmoment er på 28,5 daNm \pm 10 %.
- 1 daN = 1 kg.

C13 - POSITIONSFØLERE PÅ ARMENE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

De 4 sikkerhedsfølere skal være aktive:

- 2 følere på armene.
- 2 følere på teleskopet.
- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Hæv armene, eller træk teleskoparmen ud.
- Kør frem.
- Liften skal skifte til arbejdshastighed.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C14 - HÆLDNINGSFØLER

KONTROLLER

Til denne operation skal armene strækkes ud.

- Fremkald hældningen manuelt (se: 2 – BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udstrækning af teleskoparm og hævnning af arme skal være blokeret (kontrollampen for hældning er tændt i kurven, brummeren lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C15 - OVERVÆGTSFØLERE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Anbring en større vægt, end den der står anført, i kurven (se: 2 – BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udstrækning af teleskoparm og hævnning af arme skal være blokeret (kontrollampen for overvægt er tændt i kurven, brummeren lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C16 - MÆRKATER PÅ MASKINEN

KONTROLLER

(SPØRG FORHANDLEREN)

C17 - MOTOROLIE

TØM - SKIFT

D18 - MOTOROLIEFILTER

SKIFT

- Anbring liften på vandret grund, lad motoren gå i tomgang nogle minutter, og stands den derefter.

UDTØMNING AF OLIE

- Luk venstre skærm op.
- Anbring en beholder på jorden.
- Sæt proppen 1 i igen (Fig. C18/1).
- Skru påfyldningsstudsens 2 af (Fig. C18/2) for at sikre korrekt udtømning.
- Når olien er løbet ud, skrues proppen på igen.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

UDSKIFTNING AF FILTERET

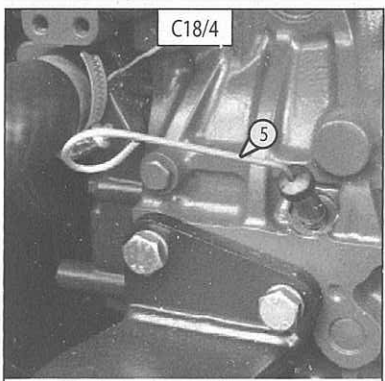
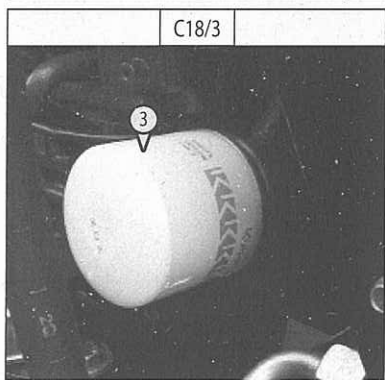
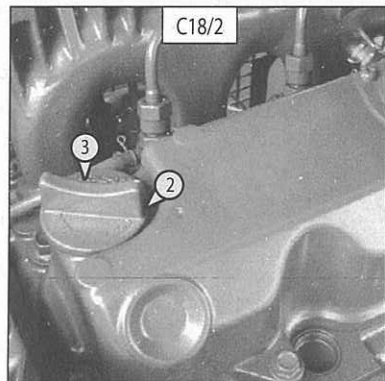
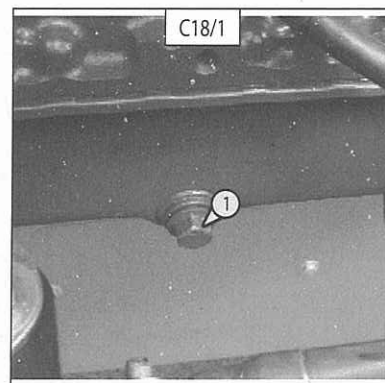
- Åbn det drejelige motorophæng.
 - Afmonter motoroliefilteret 3 (Fig. C18/3), og smid det ud sammen med pakningen.
 - Rengør filterhuset med en ren, fnugfri klud.
 - Smør den nye pakning med lidt olie.
 - Sæt oliefilteret i holderen igen.
- Luk det drejelige motorophæng.



Oliefilteret må kun skrues fast med hånden, og blokeres ved at dreje det en kvart omgang med en filternøgle.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sørg for, at proppen er sat rigtigt i, og spænd den godt fast 1 (Fig. D18/1).
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 4 (Fig. D15/2) (se kapitlet: SMØRE MIDLER).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Kontroller oliestanden med oliepinden 5 (Fig. D18/4).
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller, om der er eventuelle lækager ved udtømningsproppen og motoroliefilteret.
- Sluk motoren, og vent i nogle minutter. Kontroller oliestanden, som skal befinde sig ved den øverste afmærkning på oliepinden 5 (Fig. C18/4).
- Fyld mere olie på, hvis det er nødvendigt.



C19 - KØLEKREDSLØBETS SLANGER

KONTROLLER

Denne kontrol skal udføres for hver 200 driftstimer eller en gang hver 6. måned.



Hvis kølekredsløbets slanger er beskadigede, eller hvis kølevæsken slipper ud, kan det forårsage en overophedning eller alvorlige forbrændinger.

- Åbn motorhjelmen.
- Kontroller kølekredsløbets slanger samt spænderingene visuelt. Hvis disse slanger er opsvulmede, skal de straks skiftes (udskift alle kølekredsløbets slanger og spænderinge mindst hvert andet år).

C20 - OVERVÆGT

KONTROLLER

- Overvægtsalarmen skal aktiveres ved mellem 1,1 og 1,2 gange den nominelle vægt (se KAPITEL 2 - Generelle egenskaber).

Ønsket resultat:

- Nominel vægt 230 kg: arbejdsvægt mellem 253 kg og 276 kg

- Følerne for overvægt skal samtidig aktiveres.

◀ Se reparationsvejledningen vedrørende indstilling af overvægten



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C21 - STANDSELÆNGDE

KONTROLLER

STANSELÆNGDE PÅ VANDRET FLADE:

- Kontrollen af standselængden foretages på vandret flade med ca. 1,1 gange den nominelle vægt i kurven.
- Afvent maksimumhastigheden, inden fjernbetjeningen udløses.

Ønsket resultat:

| På vandret flade | Standselængde |
|--------------------|--------------------|
| Transporthastighed | 1400 mm +/- 300 mm |
| Arbejdshastighed | 160 mm +/- 50 mm |

KONTROL AF BREMSERNES BLOKERINGSEVNE PÅ EN SKRÅNING

- Anbring liften holdende stille på en skråning på nominelt 25 % og med 1,1 gange den nominelle vægt i kurven.

Ønsket resultat: Det må efter et minut ikke kunne konstateres, at liften har bevæget sig ned ad skråningen.

D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange:

D1 - INDSATS TIL OLIEFILTERET I DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION

SKIFT

UDSKIFTNING AF OLIEFILTERINDSATSEN I DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION

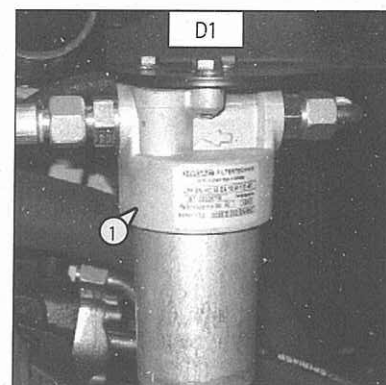
- Stands motoren.
- Luk skærmen op i motorsiden.
- Skru filterets centrale del af 1 (Fig. D1).
- Tag indsatsen i oliefilteret i den hydrostatiske transmission ud, og erstæt den med en ny.
- Sørg for, at indsatsen sidder rigtigt, og sæt låget på igen.



Liften må ikke anvendes uden filterpatron, da dette ville medføre øjeblikke skade på transmissionens hydraulikkredsløb og den hydrostatiske pumpe.

RENSNING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM FOR URENHEDER

- Lad motoren gå i 5 minutter uden at bruge liften.



D2 - INDSATS TIL OLIEFILTERET I HJÆLPEHYDRAULIKKEN

SKIFT

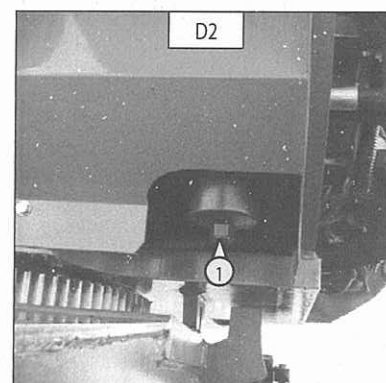
- Med standset maskine og batteriafbryderen stillet på OFF.
- Skru filterets centrale del af 1 (Fig. D2).
- Fjern filterindsatsen, og skift den ud med en ny. (Se kapitlet "FILTERELEMENT").

NB: Sørg for at overholde monteringsretningen.

- Sæt filterets centrale del i igen 1 (Fig. D2).



Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det, for at forhindre risiko for at der kommer forurening i det hydrauliske system.



D3 - HYDRAULIKOLIE

TØM - SKIFT

- Anbring liften på vandret grund i transportposition med slukket forbrændingsmotor.

OLIESKIFT

- Sæt en beholder under hydraulikslangen 1 (Fig. D3/1), og løs møtrikken 2 (Fig. D3/1).
- Tag påfyldningsproppen 3 af (Fig. D3/2) for at lette udtømningen.

RENSNING AF SIEN

- Tag sien 5 ud (Fig. D3/2), idet den trækkes opad, og rens den med trykluft.
- Sæt sien på plads igen.

PÅFYLDNING AF OLIE

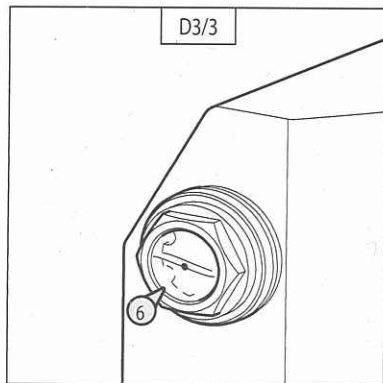
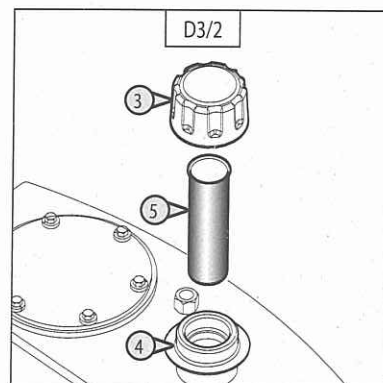
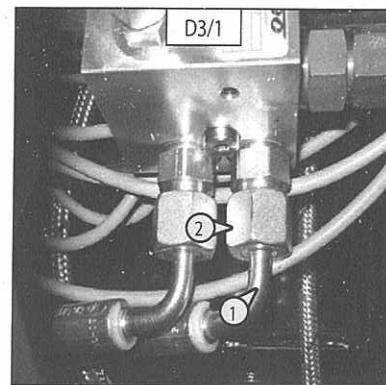


Brug en helt ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

- Sæt udtømningsproppen på igen og spænd den fast 1 (Fig. D3/1).
- Fyld op med hydraulikolie gennem påfyldningshullet 4 (se kapitlet "SMØREMIDLER"), (Fig. D3/2).
- Oliestanden skal nå op til det røde punkt på oliestandsmåleren 6 (Fig. D3/3) ± 1 cm.
- Hydraulikoliestanden skal nås med pendularmen i nederste position ved en omgivende temperatur på 10 °C til 20 °C.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.



D4 - SLANGERNES TILSTAND

KONTROLLER

- Kontroller slangernes umiddelbart synlige tilstand (revner). Når de udsættes for varmepåvirkninger og UV stråler, kan deres tekniske egenskaber blive forringet (porøsitet).



ADVARSEL MOD UTÆTHEDER

Hydraulikolie, som slipper ud ved højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige kvæstelser. I tilfælde af kvæstelser forårsaget af en højtryksoliestråle, skal der straks søges lægehjælp.

Ved mistanke om en utæthed, må der ikke ledes efter denne med hænderne, men der skal foretages en kontrol med et stykke karton, efter at hænder og krop først er blevet beskyttet.

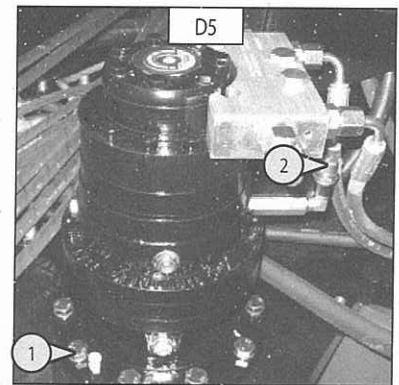
Af sikkerhedsmæssige hensyn skal de brugte slanger udskiftes.

D5 - SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONSMOTOR

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Undersøg, om de ni bolte 1 er spændt rigtigt (Fig. D5).
- Skruernes tilspændingsmoment er på $8 \text{ daNm} \pm 10 \%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$.

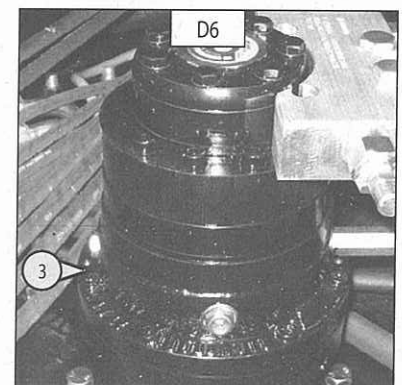


D6 - REDUKTIONSGEARET PÅ TÅRNETS GEARMOTOR

TØM - SKIFT

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Luk de indvendige skærme på tårnet op.
- Reduktionsenheden er anbragt med ventilblokken bagud.
- Tag snøfteventilens påfyldningsprop af 2 (Fig. D6) for at sikre, at al olien løber ud.
- Find udtømningsproppen 3 i højre side på reduktionsgearblokkens fodpladen (Fig. D6).
- Anbring en (lille) beholder til at samle olien op i.
- Skru udtømningsproppen af.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Brug en sprøjte til at fylde reduktionsgearet via snøfteventilens påfyldningsprop 2 (Fig. D5). - Oliestanden er korrekt, når snøfteventilen er fuld af olie.
- Sæt snøfteventilens påfyldningsprop 2 (Fig. D5) på igen.

D7 - SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS

KONTROLLER

- Kontrol af skruernes spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 500 driftstimer.
- Skruernes tilspændingsmoment er på $27 \text{ daNm} \pm 10 \%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$

D8 - BREMSNING

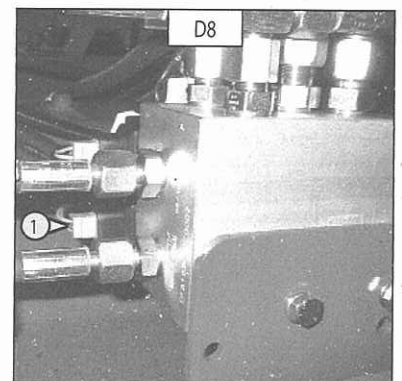
KONTROLLER

- Kontroller bremsesystemet ved at koble spolen 1 (Fig. D8) fra på hydraulikblokken på understellet (fjern skærmen på venstre side af tårnet for at få adgang til blokken), og foretag en kørselsbevægelse.



LIFTEN MÅ IKKE KØRE FREM.

- Når testen er udført, sluttes spolen til igen.



D9 - INDSATS TIL TØRLUFTFILTERET

RENGØR

Hvis liften benyttes i meget støvet luft, skal vedligeholdelsen ske oftere, se kapitlet: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME.

- Luk venstre skærm op.
- Tag dækslet af klipsen 1 (Fig. D9/1).
- Løsn filterpatronen 2 (Fig. D9/2) ved at trække i den.
- Lad sikkerhedsindsatsen 3 sidde i filteret (Fig. D9/2).
- Rens filterpatronen med trykluft, idet der kun blæses indefra og ud.



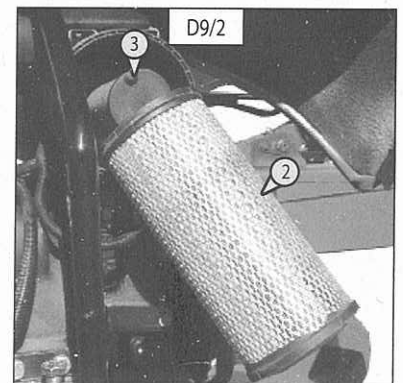
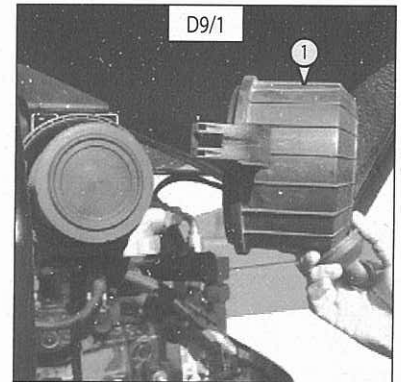
Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrålen og filterpatronen for at undgå, at filteret bliver revet itu, eller at der går hul på det.

Filterpatronen må ikke blæses ren i nærheden af luftfilterkassen. Filterpatronen må aldrig rengøres ved at slå den mod en hård overflade. Beskyt øjnene under rengøring af filteret.

- Gør filteret rent indvendig med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Undersøg filterets tilstand, og udskift det om nødvendigt.
- Sæt derefter filteret i igen, og sæt låget på.



Indsatsen i et tørluftfilter må aldrig vaskes. Sikkerhedsindsatsen inde i filterpatronen, må under ingen omstændigheder rengøres. Udskift den med en ny, hvis den er snavset eller beskadiget.



D10 - BRÆNDSTOFFILTER

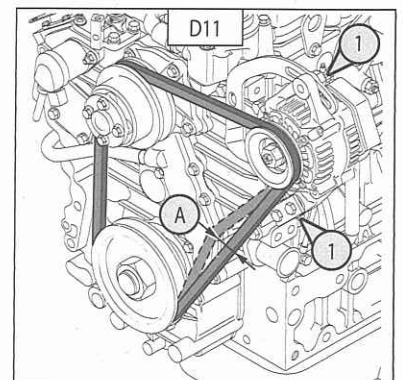
SKIFT

(Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: B7 - Udskiftning)

D11 - UDSKIFTNING AF DRIVREM PÅ GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL

SKIFT

- Åbn motorhjælmen.
- Løsn de to skruer (Fig. D11) to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden.
- Fjern drivremmen 1 (Fig. D11) og skift den ud med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: Filterelementer og drivremme).
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede stramning af drivremmen.
- Fortsæt med justering af drivremmens stramning (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: B6 - STRAMNING AF DRIVREMMEN PÅ GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL, Filterelementer og drivremme).
- Spænd skrue 2 igen (Fig. D11) (tilspændingsmoment: 26 Nm).



E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange:

E1 - OLIE I DIFFERENTIALE PÅ FOR- OG BAGAKSEL

TØM - SKIFT

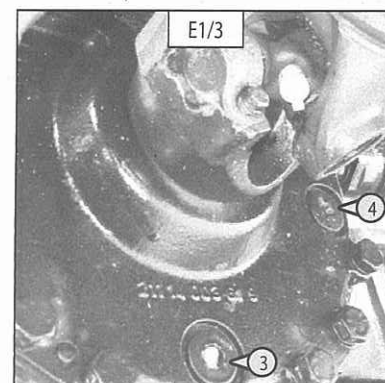
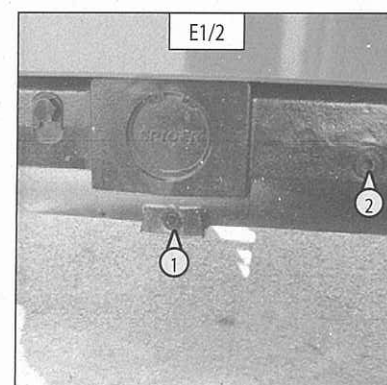
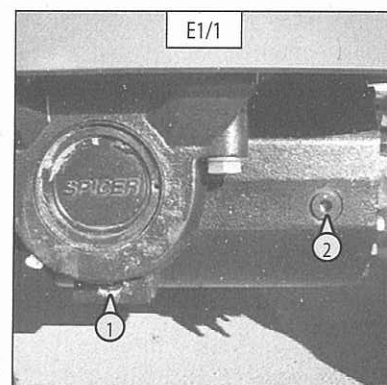
Anbring liften på vandret grund med slukket motor. Olien i differentialet skal være varm endnu.

- Placer en beholder under udtømningspropperne 1 (Fig. E1/1: foraksel) (Fig. E1/2: bagaksel).
- Tag oliestands- og påfyldningspropperne af 2 (Fig. E1/1: foraksel) (Fig. E1/2: bagaksel) for at sikre, at al olien løber ud.
- Sæt en beholder under udtømningsproppen 3, og tag oliestandsproppen og påfyldningsproppen 4 ud (Fig. E1/3: differentiale).



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Sæt udtømningspropperne på igen og spænd dem fast 1 (Fig. E1/1 : foraksel (tilspændingsmoment 8 daNm)) (Fig. E1/2 : bagaksel (tilspændingsmoment 8 daNm)) og (Fig. E1/3 : differentiale (tilspændingsmoment 8 daNm)).
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 2 (Fig. E1/1: foraksel) (Fig. E1/2: bagaksel) og 4 (Fig. E1/3: differentiale) (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Oliestanden er korrekt, når olie går op til kanten af oliestandsåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningspropperne.
- Sæt oliestands- og påfyldningspropperne på igen og stram dem 2 (Fig. E1/1: foraksel) (Fig. E1/2: bagaksel) og 4 (Fig. E1/3: differentiale) (tilspændingsmoment 6 daNm).



E2 - OLIE I REDUKTIONSGEAR PÅ FOR- OG BAGHJUL

TØM - SKIFT

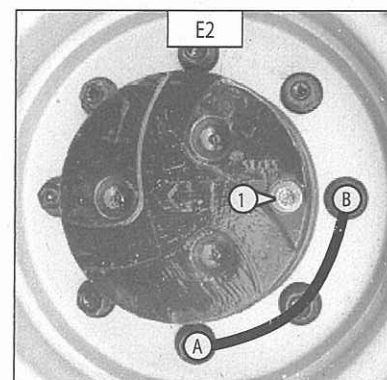
Anbring liften på vandret grund med slukket motor. Olien i differentialet skal være varm endnu.

- Udtøm og udskift olien i hvert reduktionsgear for forhjulene.
- Placer udtømningsproppen 1 (Fig. E2) i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen og skru denne af.
- Lad olien løbe helt ud.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

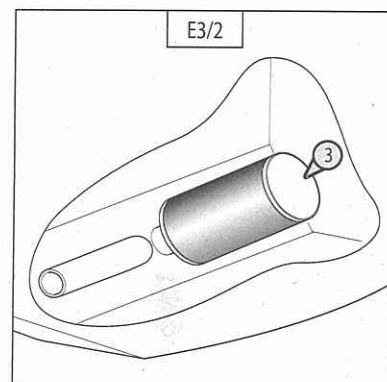
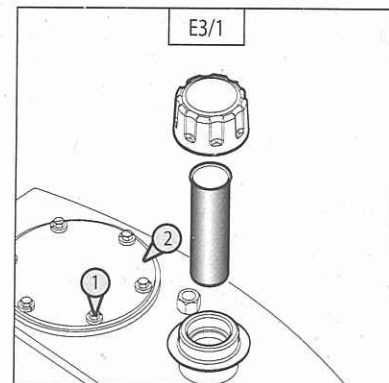
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som oliestandsåbning.
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 1 (Fig. E2) (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Oliestanden er korrekt, når olie går op til kanten af oliestandsåbningen.
- Sæt udtømningsproppen 1 (Fig. E2) på igen og stram den til (tilspændingsmoment 8 daNm).
- Udfør den samme handling på hvert reduktionsgear på baghjulene.



E3 - SIKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET

RENGØR

- Tøm olien ud (se kapitel D3).
- Skru de seks fastgørelsesskruer 1 (Fig. E3/1) i lukkepladen 2 ud (Fig. E3/1).
- Skru sikurven 3 (Fig. E3/2) af og rengør den med trykluft.
- Monter sikurven 1 i beholderen, og monter lukkepladen 2 (Fig. E3/1) igen.
- Fyld op med hydraulikolie (se kapitel D3) (se kapitlet "SMØREMIDLER").



E4 - TRYK I DET HYDROSTATISKE TRANSMISSIONSKREDSLØB (*)

KONTROLLER

E5 - STARTEN PÅ REGULERING AF DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION (*)

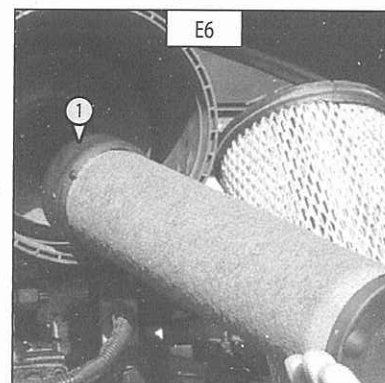
KONTROLLER - JUSTER

E6 - INDSATS I TØRLUFTFILTER

SKIFT

- Luk venstre skærm op.
- Tag indsatsen ud af tørluftfilteret (se kapitel: D9).
- Tag sikkerhedsindsatsen ud af tørluftfilteret 1 (Fig. E6), og skift den ud med en ny.
- Sæt det hele på plads igen (se kapitel: D9).

* (SPØRG FORHANDLEREN)



E7 - BRÆNDSTOFTANK

TØM - RENGØR



Det er strengt forbudt at ryge under denne arbejdsgang eller at nærme sig med åben ild.

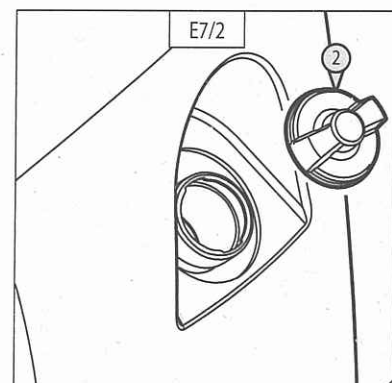
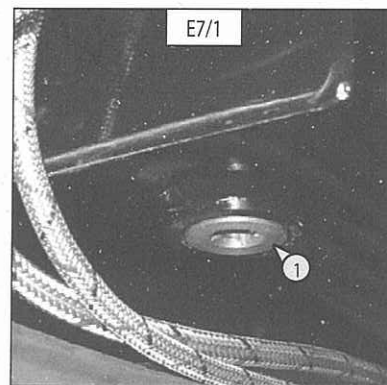
Anbring liften på vandret grund, stands forbrændingsmotoren, åbn skærmen i højre side, og lokaliser udtømningsproppen.

- Kontroller de dele på brændstokkredsløbet og tanken, der kan have utætheder, visuelt og ved at føle på dem.
- Kontakt din forhandler i tilfælde af utæthed.



Udfør aldrig svejsninger eller andre arbejds gange selv, da det kan medføre eksplosion eller brand.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (Fig. E7/1), og skru proppen ud.
- Lad dieselolien løbe ud, og skyl med 10 liter ren dieselolie via påfyldningshullet 2 (Fig. E7/2).
- Sæt udtømningsproppen 1 (Fig. E7/1) i igen og stram den til (tilspændingsmoment 3 til 4 daNm).
- Fyld brændstoftanken op med ren dieselolie filtreret gennem en sikurv eller en ren fnugfri klud, og sæt påfyldningsdækslet (Fig. E7/2) på igen.



E8 - SILENTBLOKKE FORBRÆNDINGSMOTOR (*)

KONTROLLER

E9 - FORBRÆNDINGSMOTORENS OMDREJNINGSTAL (*)

KONTROLLER

E10 - VENTILSÆT (*)

KONTROLLER

*(SPØRG FORHANDLEREN)

F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange:

F1 - KØLERVÆSKE

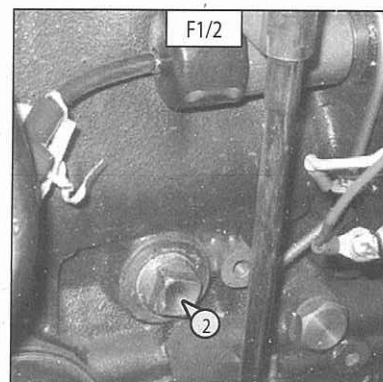
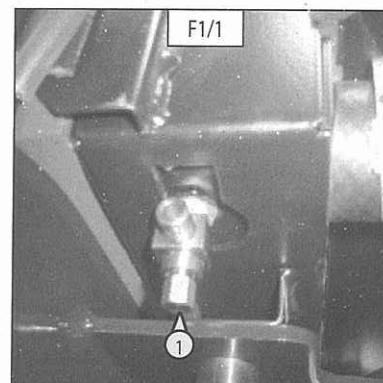
TØM - SKIFT

Denne række operationer skal udføres, såfremt det bliver nødvendigt, eller en gang om året lige inden vinteren.

Anbring liften på vandret grund med slukket og helt kold motor.

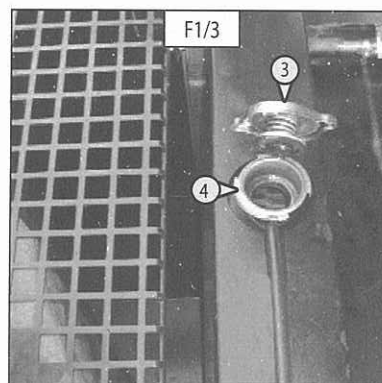
UDTØMNING AF KØLERVÆSKE

- Luk venstre skærm op.
- Løsn kølerens udluftningsskrue 1 (Fig. F1/1).
- Skru udtømningsproppen 2 (Fig. F1/2) på motorblokken ud.
- Tag påfyldningsdækslet 3 (Fig. F1/3) af køleren.
- Lad kølervæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangene, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.



VÆSKEPÅFYLDNING

- Stram udluftningsskruen 1 (Fig. F1/1) igen.
- Sæt udtømningsproppen 2 (Fig. F1/2) i igen og stram den til (tilspændingsmoment 0,8 til 1,2 daNm).
- Forbered kølervæsken.
- Fyld langsomt kølekredsløbet helt op gennem påfyldningshullet 4 (Fig. F1/3).
- Lad motoren gå i tomgang i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager.
- Kontroller væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Sæt påfyldningsproppen 3 på igen (Fig. F1/3).



Motoren indeholder ingen korrosionsbeskyttende elementer og skal være fyldt hele året med en blanding, som mindst indeholder 25 % frostvæske på basis af ætylenglykol.

F2 - VANDPUMPE OG TERMOSTAT (*)

KONTROLLER

F3 - VEKSELSTRØMSGENERATOR OG STARTER (*)

KONTROLLER

F4 - BRÆNDSTOFFETS INDSPRØJTNINGSTRYK (*)

KONTROLLER

F5 - INJEKTIONSPUMPE (*)

KONTROLLER

F6 - KØLER (*)

RENGØR - RENS

* (SPØRG FORHANDLEREN)

G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

G1 - BRÆNDSTOKKREDSEN

RENS

Denne række operationer skal kun udføres i følgende tilfælde:

- En komponent i brændstokkredsen er blevet udskiftet eller tømt.

Sørg for, at der er tilstrækkeligt med brændstof i tanken, drej tændingsnøglen over på position 2 for at slå tændingen til.

- Luk venstre skærm op.

UDLUFTNING AF BRÆNDSTOFFILTERET

- Løsn udluftningsskruen 1 (Fig. G1/1).
- Åbn for udluftningshanen 2 (Fig. G1/2).
- Aktiver spædepumpen 3 (Fig. G1/3), indtil der løber brændstof ud uden luft, ud ved udluftningsskruen.
- Luk for udluftningshanen 2 (Fig. G1/2).
- Spænd udluftningsskruen igen 1 (Fig. G1/1), mens dieselolien strømmer ud.

UDLUFTNING VED INDSPRØJTNINGSDYSERNE

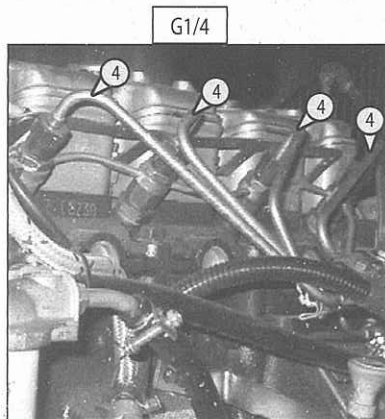
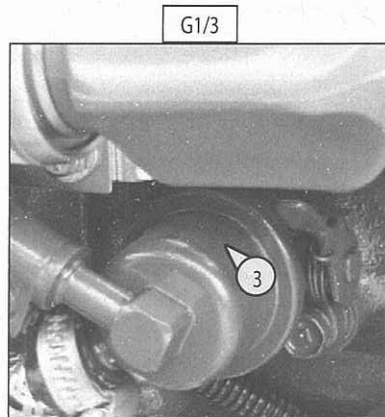
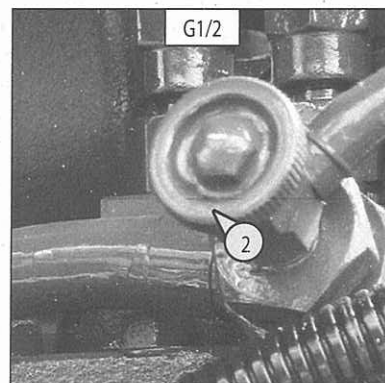
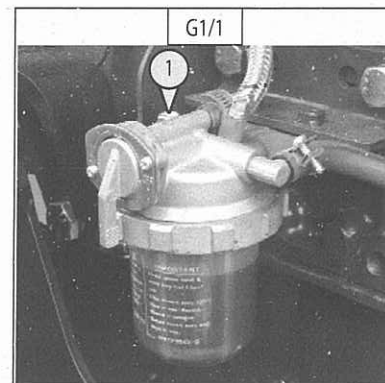
- Løsn rørforbindelsesstykkerne 4 (Fig. G1/4) til indsprøjtningdyserne.
- Aktiver starteren, indtil der løber brændstof ud uden luft fra rørforbindelsesstykkerne 4 (Fig. G1/4).
- Spænd forbindelsesstykkerne, mens brændstoffet løber ud.



Aktiver ikke startmotoren konstant i mere end 30 sek., og lad den køle af i 2 minutter mellem hvert forgæves startforsøg.

- Motoren er nu klar til at starte.
- Lad forbrændingsmotoren køre i tomgang i 5 minutter, lige efter at brændstoftilførselskredsen er blevet udluftet, for at sikre, at indsprøjtningspumpen er helt udluftet.

NB: Hvis motoren fungerer korrekt i et kort øjeblik og derefter standser eller fungerer uregelmæssigt, skal der kontrolleres for eventuel lækage på lavtrykskredsen. Kontakt forhandleren i tilfælde af tvivl.



G2 - HJUL

SKIFT

Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsbukken fra MANITOU reference 554772.

- Stands om muligt liften på fast og vandret grund.
- Stands liften (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST)
- Bloker liften i begge retninger på akselen over for det hjul, som skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under bagakselrøret og så tæt som muligt på hjulet. Indstil donkraften (Fig. G2/1).
- Hæv hjulet, til det letter lidt fra jorden, og placér den bukken under akslen (Fig. G2/2).



Et hjul vejer 300 kg.

- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med bevægelser frem og tilbage, og rul det til side.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Fjern bukken igen, og sænk liften med donkraften.
- Spænd møtrikkerne med en momentnøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: B - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER for at se spændingsmomentet).



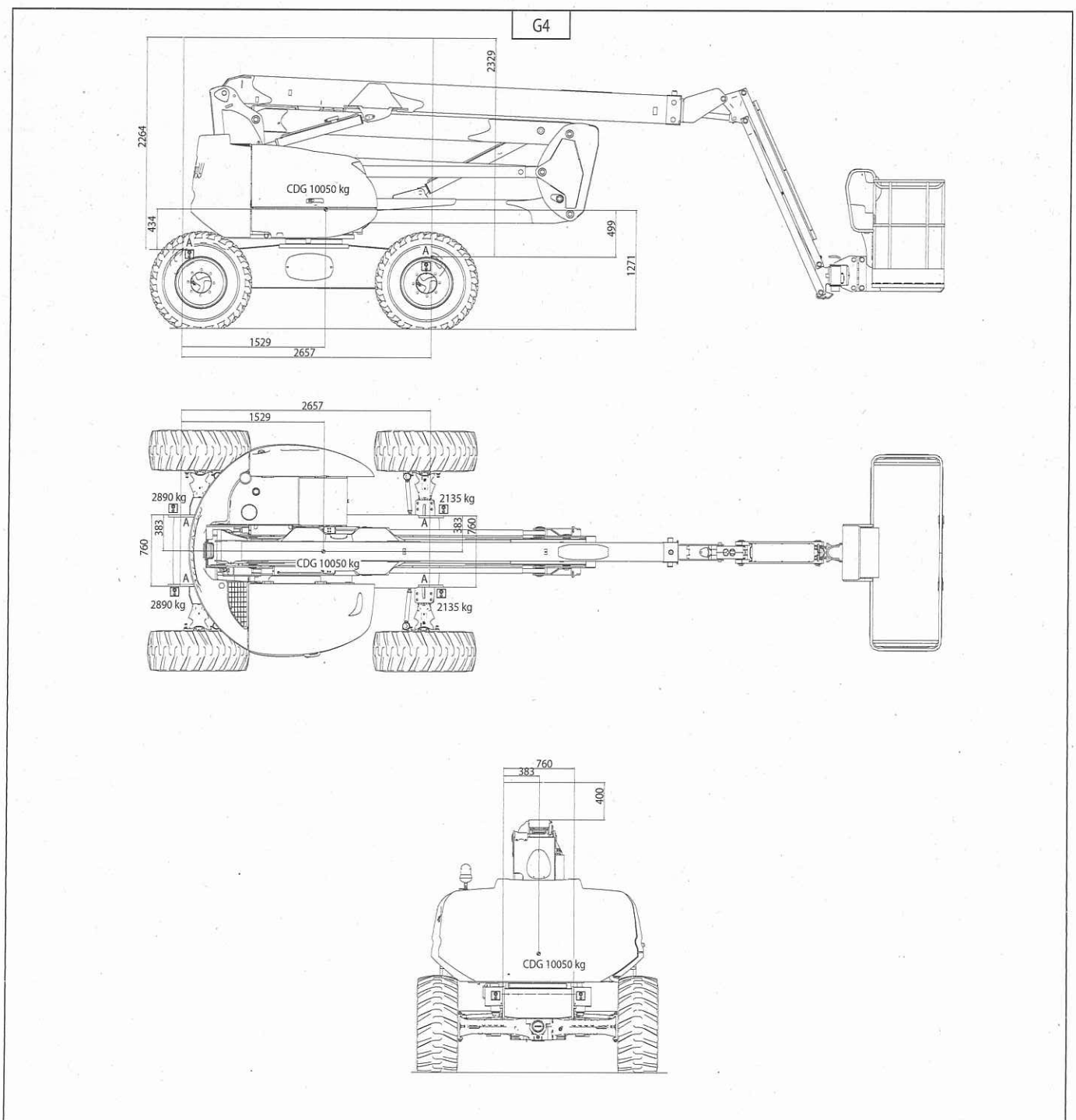
G3 - HYDRAULIKOLIETANK (*)

RENGØR

*(SPØRG FORHANDLEREN)

Vedrørende lift 200 ATJ, se Fig. G4

- Der skal tages hensyn til liftens tyngdepunkt, når den hæves.
- Anbring kroge i fastgøringspunkterne A specielt beregnet til dette.
- Anvend et specialværktøj, som garanterer, at stropperne er lodrette.





Undersøg, om sikkerhedsinstrukserne for transportladet overholdes, inden liften læsses, og sørg for, at chaufføren af transportmidlet er informeret om liftens mål og vægt (se kapitlet: 2 - BESKRIVELSE: EGENSKABER).



Vær sikker på, at ladet har de tilstrækkelige mål og den krævede bæreevne til at transportere liften. Undersøg også ladets tilladte kontaktryk på jorden i forhold til liften.

LÆSNING AF LIFTEN

- Bloker hjulene på transportpladen (Fig. G5/1).
- Sæt læsseramperne på ladet, så der opnås den mindst mulige vinkel ved opkørsel med liften.
- Brug "rampe"-hastigheden.



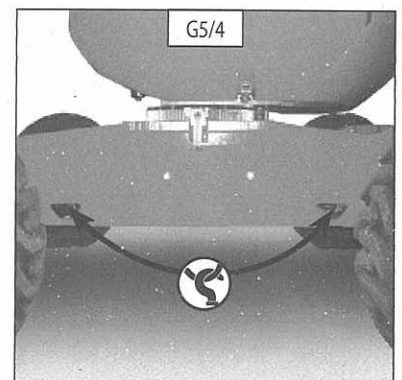
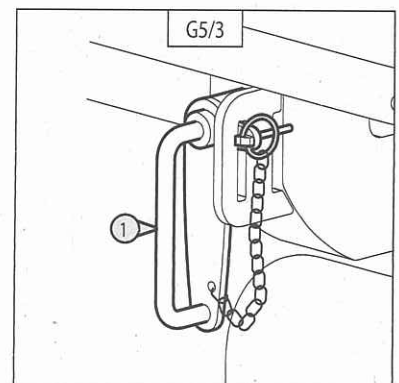
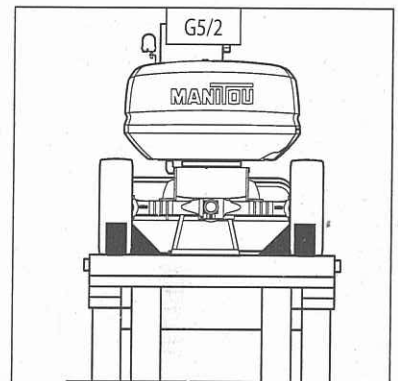
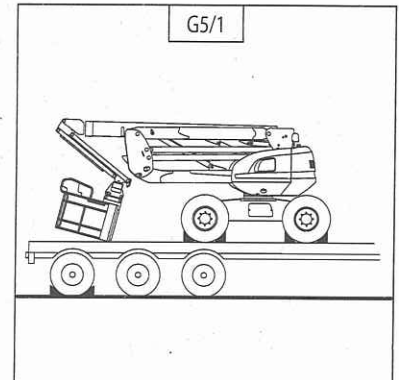
Forsøg ikke at køre op over stejle ramper med en tung vægt i kurven. I så fald bør der køres baglæns op ad rampen.

- Læs liften, så den holder over ladets akse.
- Stands liften (se kapitlet: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER i afsnittet: STARTKONTAKT).

Bloker tårnrotationen ved at benytte blokeringsbolten 1 (Fig. G5/3) (se kapitel: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER i afsnittet: BLOKERING AF TÅRNROTATION)

FASTSPÆNDING AF LIFTEN

- Fastgør kilerne på platformen foran og bag ved hvert dæk (Fig. G5/1).
- Fastgør også klodserne på platformen på indersiden af hvert dæk (Fig. G5/2).
- Fastspænd liften på transportladet med tilstrækkeligt stærke tove (se Fig. G5/4).
- Stram tovene.



Hvis liften skal bugseres, skal følgende instrukser følges.



Liften kan kun trækkes over en kort afstand, og det skal gøres med et køretøj, som har en stor bremsekraft, så den holdes godt fast, samt med en trækstang mellem de to køretøjer.

1 – Bloker liften

2 – Hydrostatisk frakobling



Advarsel. Inden dette foretages, skal de fornødne sikkerhedsforanstaltninger træffes, da maskinen vil miste sin bremseevne.

- Luk motorskærmen op.

- Stram højtryksbegrænserne 1 (Fig. G6/1) på den hydrostatiske pumpe, indtil det hårde punkt + halvanden omgang (nøgle 13 og unbrakonøgle 6).

3 – Mekanisk frakobling af bagbroen

- Skru de 4 skruer (Fig. G6/2) og (Fig. G6/3) foran og bag på broen løs uden at tage dem ud, broen er dermed frakoblet.

- Når fejlen er afhjulpet, strammes skruerne igen, idet blokeringshøjden på 30 mm overholdes. (Se side 3-9).



NB: Husk at fjerne antiblokeringsanordningen efter denne operation, så bremsen fungerer igen.

